叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蒙庞西耶公主(the Princess De Montpensier) 000001

2. 蒙庞西耶公主(the Princess De Montpensier) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒙庞西耶公主(The Princess De Montpensier)
第1/2页

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ]
The Princess de Montpensier
这 公主 德 蒙庞西耶

蒙庞西耶公主

[baɪ]
by
经过

经过

[ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [ˌlɑːfaɪ'et]
Mme . de Lafayette
夫人 . 德 拉斐特

拉法耶特夫人

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[baɪ]
By
经过

经过

['ɒlɪvə] [siː] . [kəʊlt]
Oliver C . Colt
奥利弗 C . 小马

奥利弗·C·科尔特

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mædəm] [diː] [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] [ɪn] -
This story was written by Madame de Lafayette and published anonymously in 1662
这 故事 曾是 书面 经过 夫人 德 拉斐特 和 已发布 匿名 在 -
.
:
.

这个故事由拉法耶特夫人撰写，并于 1662 年匿名发表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd]['ɔːlməʊst] - [j'iəz] ['priːviəsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sæŋgwɪnəri] [w'ɔːz][ɒv; əv]
It is set in a period almost 100 years previously during the sanguinary wars of
它 是 放 在 一个 时期 几乎 - 年 之前 期间 这 血腥 战争 的
[ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ˌrefə'meɪʃn] ,
the counter - reformation ,
这 柜台 - 改革 ,

故事背景设定在近百年前的反宗教改革血腥战争时期。

[wen] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi] ,
when the Catholic rulers of Europe , with the encouragement of the Papacy ,
什么时候 这 天主教 统治者 的 欧洲 , 和 这 鼓励 的 这 教皇 ,

在教皇的鼓励下，欧洲的天主教统治者们......

[wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['ekstə:peit] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːdz] [ɒv; əv]['luːθə(r)][ænd; ənd]['kælvɪn]
were bent on extirpating the followers of the creeds of Luther and Calvin
是 弯曲 在 根除 这 追随者 的 这 信条 的 路德 和 加尔文
.
:
.

他们一心想要消灭路德和加尔文信条的追随者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ə'næləsɪs] ,
I am not qualified to embark on a historical analysis ,
我 是 不是 合格的 到 启程 在 一个 历史 分析 ,

我没有资格进行历史分析。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and shall do no more than say that many of the persons who are
和 将 做 不 更多的 比 说 那 许多 的 这 人 WHO 是
[ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] ,
involved in the tale actually existed ,
涉及 在 这 故事 实际上 存在 ,

仅说明故事中涉及的许多人物确有其人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .
and the events referred to actually took place .
和 这 活动 指 到 实际上 采取 地方 .

文中提到的事件确实发生过。

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mə'laɪn][ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The weak and vicious King and his malign and unscrupulous mother are
这 虚弱的 和 恶毒 国王 和 他的 诽谤 和 无良的 母亲 是
['riːəl] [ɪ'nʌf] ,
real enough ,
真实的 足够的 ,

软弱残暴的国王和他恶毒无耻的母亲都是真实存在的。

[æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [dʌk] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
as is a Duc de Montpensier , a Prince of the Blood ,
作为 是 一个 杜克 德 蒙庞西耶 , 一个 王子 的 这 血 ,

就像蒙庞西耶公爵，一位血统王子一样。

[huː] [ə'tʃiːvd] [sʌm; səm][ˌnəʊtə'raɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kruːəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['triːtɪd] ['eni]
who achieved some notoriety for the cruelty with which he treated any
WHO 已达成 一些 恶名 为了 这 残酷 和 哪个 他 治疗 任何
['hjuːgənɑːts] [huː] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,
Huguenots who fell into his hands ,
胡格诺派教徒 WHO 跌倒 进入 他的 双手 ,

他因残忍对待落入他手中的胡格诺教徒而臭名昭著。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs]
and for the leadership he gave to the assassins during the atrocious
和 为了 这 领导 他 给予 到 这 刺客 期间 这 极其恶劣
['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] .
massacre of St . Bartholomew's day .
屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪的 天 .

以及他在圣巴托罗缪大屠杀中对刺客的领导。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd]['prɒdʒəni] ,
He was married and had progeny ,
他 曾是 已婚 和 有 后代 ,

他已婚并育有子女。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['herəʊɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'mæns] ,
but the woman to whom he was married was not the heroine of this romance ,
但 这 女士 到 谁 他 曾是 已婚 曾是 不是 这 女英雄 的 这 浪漫 ，

但他的妻子并不是这部爱情小说中的女主角。

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['fɪkʃən(ə)l]['kærəktə(r)] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [kʊŋt] [diː] [ʃə'bæn] .
who is a fictional character , as is the Comte de Chabannes .
WHO 是 一个 虚构的 特点 ， 作为 是 这 孔特 德 夏巴纳 .

他是一个虚构人物，就像沙巴纳伯爵一样。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [huːz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ,
The Duc de Guise of the period whose father had been killed fighting against the Protestants ,
这 杜克 德 伪装 的 这 时期 谁 父亲 有 到过 被杀 斗争 反对 这 新教徒 ，

当时的吉斯公爵，他的父亲在与新教徒的战斗中阵亡。

[dɪd] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] [pɔrtaɪn] ,
did marry the Princess de Portein ,
做过 结婚 这 公主 德 波特因 ，

娶了波尔坦公主，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['riːz(ə)nz][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] .
but this was for political reasons and not to satisfy the wishes of a Princess de Montpensier .
但 这 曾是 为了 政治的 原因 和 不是 到 满足 这 愿望 的 一个 公主 德 蒙庞西耶 .

但这出于政治原因，而不是为了满足蒙庞西耶公主的愿望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ai] [θɪŋk] ,
It will be noticed , I think ,
它 将要 是 注意到 ， 我 思考 ，

我认为这件事会被人注意到。

[ðæt] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['treɪdɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'moʊʃnz] ,
that women were traded in marriage with little or no regard to their personal emotions ,
那 女性 是 交易 在 婚姻 和 小的 或者 不 看待 到 他们的 个人的 情绪 ，

女性在婚姻中被当作商品买卖，她们的个人情感几乎不被考虑在内。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [riˈmɑːk] [baɪ]['ʌðə(r)z] , ['mæridʒz] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [ɪn'kʌrɪdʒd] [lʌv] [ˌaʊt'saɪd] ['mærɪdʒ] .
and no doubt , as has been remarked by others , marriages without love encouraged love outside marriage .
和 不 怀疑 ， 作为 有 到过 评论 经过 其他的 ， 婚姻 没有 爱 鼓励 爱 外部 婚姻 .

毫无疑问，正如其他人所指出的那样，没有爱情的婚姻会助长婚外情。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ri'æləti] ,
Whatever the reality ,
任何 这 现实 ，

无论事实如何，

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [kən'venʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪk'teɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
the literary conventions of the time seem to have dictated that we should
这 文学 惯例 的 这 时间 似乎 到 有 口述 那 我们 应该
[biː; bi] ['triːtɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] ['ɑːd(ə)nt] ['glɑːnsɪz] ,
be treated only to ardent glances ,
是 治疗 仅有的 到 热心 眼神 ,

当时的文学惯例似乎规定，我们只能看到热烈的目光。

['fɜːvənt] [ˌdekləˈreɪʃnz] , ['swuːnɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔːtli] ['dʒestʃəz] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [led] ['iːv(ə)n]
fervent declarations , swoonings and courtly gestures ; we are not led even
热切 声明 , 晕厥 和 宫廷式 手势 ; 我们 是 不是 引领 甚至
[tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)] ,
to the bedroom door ,
到 这 卧室 门 ,

热烈的告白、晕厥和彬彬有礼的举止；我们甚至连卧室门口都没被领到。

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['æmərəs] [kaʊtʃ] .
let alone the amorous couch .
让 独自的 这 多情 长椅 .

更别提那张充满爱意的沙发了。

[ai] ['wʌndə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
I wonder , however ,
我 想知道 , 然而 ,

不过，我很好奇，

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [mait] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd]
if the reader might not think that this little tale written more than three hundred
如果 这 读者 可能 不是 思考 那 这 小的 故事 书面 更多的 比 三 百
[j'iəz] [ə'gəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd] [səʊp]
years ago contains the elements of many of the romantic novels and soap
年 前 包含 这 元素 的 许多 的 这 浪漫的 小说 和 肥皂
['ɒprəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
operas which have followed it .
歌剧 哪个 有 随后 它 .

如果读者不认为这篇写于三百多年前的小故事包含了后来许多浪漫小说和肥皂剧的元素，那他们就错了。

[æt; ət] [wʌn] ['lev(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːʃənəri] [teɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['mærɪt(ə)l]
At one level it is a cautionary tale about the consequences of marital
在 一 等级 它 是 一个 警告 故事 关于 这 结果 的 婚姻
[ˌɪnfɪ'deləti] ;
infidelity ;
不忠 ;

从某种程度上说，这是一个关于婚姻不忠后果的警示故事；

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'treɪd] ,
at another it is a story of a woman betrayed ,
在 其他 它 是 一个 故事 的 一个 女士 背叛 ,

另一种解读是，这是一个女人被背叛的故事。

['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɔːb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] ,
treated as a pretty bauble for the gratification of men ,
治疗 作为 一个 漂亮的 玩具 为了 这 满足感 的 男人 ,

被当作取悦男人的漂亮饰品，

[ænd; ənd] [kɑːst] [ə'saɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] ,
and cast aside when she has served her purpose ,
和 投掷 旁边 什么时候 她 有 服务 她 目的 ,

当她完成使命后就被抛弃。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [træpt] [ɪn][ə; eɪ][net]['wəʊv(ə)n][baɪ] [ʌn'keərɪŋ] [feɪt] .
or a butterfly trapped in a net woven by uncaring fate .
或者 一个 蝴蝶 被困 在 一个 网 编织 经过 冷漠 命运 .

或者说，一只蝴蝶被困在无情命运编织的网中。

[hɜː(r); hə(r)][end][ɪz]['rɑːðə(r)] [tuː] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n] [teɪst] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,
Her end is rather too contrived for modern taste , but , even today ,
她 结尾 是 相当 也 人为的 为了 现代的 品尝 , 但 , 甚至 今天 ,

她的结局对于现代人来说略显牵强，但即使在今天，

['kærəktəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][ɪn][səʊp] ['ɒprəz] [ɑː(r); ə(r)]
characters who are about to be written out of the plot in soap operas are
人物 WHO 是 关于 到 是 书面 出去 的 这 阴谋 在 肥皂 歌剧 是
['sʌmtaɪmz] ['smɪtn] [baɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .
sometimes smitten by mysterious and fatal disorders of the brain .
有时 迷恋 经过 神秘 和 致命的 疾病 的 这 脑 .

肥皂剧中即将被剧情淘汰的角色有时会患上神秘而致命的脑部疾病。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tɪpɪkəl] " ['diːsnt] [tʃæp] ,
The unfortunate Comte de Chabannes is the archetypical " decent chap ,
这 不幸 孔特 德 夏巴纳 是 这 原型 " 体面的 小伙子 ,

不幸的沙巴纳伯爵是典型的"体面人"，

" [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][bʌt; bət][rɪ'dʒektɪd] [sweɪn] [huː] ['sækrɪfaɪsɪz][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]
" the faithful but rejected swain who sacrifices himself for the welfare of
" 这 忠实 但 拒绝 斯温 WHO 牺牲 他自己 为了 这 福利 的
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] .
his beloved without expectation of reward .
他的 心爱 没有 期待 的 报酬 .

"忠诚却遭拒绝的恋人，为了心爱之人的福祉牺牲自己，不求回报。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['raɪtə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
In the hands of another writer , with some modification ,
在 这 双手 的 其他 作家 , 和 一些 修改 ,

经另一位作家之手，稍作修改后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [mɪlz] [ænd; ənd] [buːn] " [trə'dɪʃ(ə)n] .
he could have provided a happy ending in the " Mills and Boon " tradition .
他 可以 有 假如 一个 快乐的 结束 在 这 " 米尔斯 和 布恩 " 传统 .

他本可以按照"米尔斯和布恩"小说的传统，提供一个幸福的结局。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm]['eksəsaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt]
This translation is not a schoolroom exercise , for although I have not
这 翻译 是 不是 一个 教室 锻炼 , 为了 虽然 我 有 不是
['ɔːltəd] [ðə; ði]['stɔːri] ,
altered the story ,
已修改 这 故事 ,

这并非课堂练习，因为虽然我没有改动故事情节，

[ai][hæv; həv] ['ɔːltəd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
I have altered the exact way in which it is told in the original ,
我 有 已修改 这 精确的 方式 在 哪个 它 是 讲述 在 这 原来的 ,

我完全改变了原文的叙述方式。

[wɪð] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['riːdə(r)] .
with the aim of making it more acceptable to the modern reader .
和 这 目的 的 制作 它 更多的 可接受 到 这 现代的 读者 .

目的是为了使其更容易被现代读者接受。

[ɔːl] [trænz'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] ['pærəfreɪz] ,
All translation must involve paraphrase ,
全部 翻译 必须 涉及 释义 ,

所有翻译都必须包含释义。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [saʊndz] [wel] [ɪn][wʌn] ['læŋɡwɪdʒ] [meɪ] [saʊnd] [rɪ'dɪkjələs] [ɪf] [trænz'leɪtɪd] ['lɪtərəli] ['ɪntuː]
for what sounds well in one language may sound ridiculous if translated literally into
为了 什么 声音 出色地 在 一 语言 可能 声音 荒谬的 如果 翻译 字面上地 进入
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

在一种语言中听起来不错的话，如果直译成另一种语言，可能听起来很荒谬。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] ['prəʊses]
and it is for the translator to decide how far this process
和 它 是 为了 这 翻译 到 决定 如何 远的 这 过程
[meɪ] [biː; bi] ['kærid] .
may be carried .
可能 是 携带 .

翻译人员可以自行决定这一过程可以进行到什么程度。

['weðə(r)] [ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn][maɪ][tɑːsk] , ['əʊnli][ðə; ði]['riːdə(r)][kæn; kən] [seɪ] .
Whether I have succeeded in my task , only the reader can say .
无论 我 有 成功了 在 我的 任务 , 仅有的 这 读者 能 说 .

我是否成功完成了我的任务，只有读者才能评判。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ]
The Princess de Montpensier
这 公主 德 蒙庞西耶

蒙庞西耶公主

[baɪ]
By
经过

经过

['mædəm] [diː] [ˌlɑːfaɪ'et]
Madame de Lafayette
夫人 德 拉斐特

拉法耶特夫人

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['ɒlɪvə] [siː] . [kəʊlt]
Translated by Oliver C . Colt
翻译 经过 奥利弗 C . 小马

由奥利弗·C·科尔特翻译

[meɪ'zjɛr]
Mézières
梅济耶尔

梅济耶尔

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [frɑːns] [ə'pɑːt] [ðæt] [ðə; ði]
It was while the civil war of religion was tearing France apart that the
它 曾是 尽管 这 民用 战争 的 宗教 曾是 撕裂 法国 除 那 这
['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [meɪ'zjɛr] ,
only daughter of the Marquis of Mézières ,
仅有的 女儿 的 这 侯爵 的 梅济耶尔 ,

就在宗教内战撕裂法国之际，梅济耶侯爵的独生女

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][eə'res; 'eərəs] ,
a very considerable heiress ,
一个 非常 大量 女继承人 ,

一位家境殷实的女继承人，

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [haʊs] [ɒv; əv][ændʒuː]
both because of her wealth and the illustrious house of Anjou
两个都 因为 的 她 财富 和 这 杰出 房子 的 安茹
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] ,
from which she was descended ,
从 哪个 她 曾是 下降 ,

这既是因为她家境富裕，也是因为她出身于显赫的安茹家族。

[wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [diː] [meɪn] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
was promised in marriage to the Duc de Maine , the younger brother of the
曾是 承诺 在 婚姻 到 这 杜克 德 缅因州 , 这 年轻 兄弟 的 这
[dʌk] [diː] [gaɪz] .
Duc de Guise .
杜克 德 伪装 .

已许配给曼恩公爵，他是吉斯公爵的弟弟。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [eə'res; 'eərəs] , [bʌt; bət]
The marriage was delayed because of the youth of this heiress , but
这 婚姻 曾是 延迟 因为 的 这 青年 的 这 女继承人 , 但
[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ,
the elder of the brothers ,
这 长老 的 这 兄弟 ,

由于这位女继承人年纪尚轻，婚事被推迟了，但哥哥

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] , [huː] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
the Duc de Guise , who saw much of her ,
这 杜克 德 伪装 , WHO 锯 很多 的 她 ,

吉斯公爵曾多次见过她，

[ænd; ənd] [huː] [sɔː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɜːdʒənɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt]
and who saw also the burgeoning of what was to become a great
和 WHO 锯 还 这 蓬勃发展 的 什么 曾是 到 变得 一个 伟大的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

并且看到了即将成为伟大美的事物正在萌芽，

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
fell in love with her and was loved in return .
跌倒 在 爱 和 她 和 曾是 喜爱 在 返回 .

他爱上了她，她也爱着他。

[ðeɪ] [kən'siːld] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ; [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
They concealed their feelings with great care ; the Duc de Guise ,
他们 暗 他们的 情怀 和 伟大的 关心 ; 这 杜克 德 伪装 ,

他们小心翼翼地掩藏着自己的感情；吉斯公爵，

[huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['leɪtə(r)] ,
who had not yet become as ambitious as he was to become later ,
WHO 有 不是 然而 变得 作为 雄心勃勃 作为 他 曾是 到 变得 之后 ,

他当时的野心还没有后来那么大。

['wɒntɪd] ['despərətli] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][fɪə(r)][ɒv; əv] ['æŋgə] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]
wanted desperately to marry her , but fear of angering his uncle , the
通缉 绝望地 到 结婚 她 , 但 害怕 的 令人愤怒 他的 叔叔 , 这
['kɑːdɪn(ə)l][diː] [lɔː'reɪn] ,
Cardinal de Lorraine ,
红衣主教 德 洛林 ,

他非常想娶她，但又害怕触怒他的叔叔，洛林红衣主教。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðə(r)] , [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]
who had taken the place of his dead father , prevented him from making
WHO 有 已采取 这 地方 的 他的 死的 父亲 , 阻止 他 从 制作
['eni] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
any declaration .
任何 宣言 .

代替他死去的父亲的人阻止了他发表任何声明。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði]['mætə(r)] [stʊd] [wen] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːbən] ,
This was how the matter stood when the ruling house of Bourbon ,
这 曾是 如何 这 事情 站立 什么时候 这 裁决 房子 的 波旁威士忌 ,

事情的进展情况就是这样，当时波旁王朝的统治者们……

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] ['eni] ['benɪfɪt] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][diː] [gaɪz] ,
who could not bear to see any benefit accruing to that of de Guise ,
WHO 可以 不是 熊 到 看 任何 益处 累积 到 那 的 德 伪装 ,

他无法忍受看到德·吉斯获得任何好处，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði]['prɒfɪt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['mæriɪŋ] [ðɪs] [eə'res; 'eərəs]
decided to step in and reap the profit themselves by marrying this heiress
决定 到 步 在 和 收割 这 利润 他们自己 经过 结婚 这 女继承人
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] .
to the Prince de Montpensier .
到 这 王子 德 蒙庞西耶 .

他们决定介入并从中获利，将这位女继承人嫁给了蒙庞西耶王子。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] ['mɪs] . [diː]
This project was pursued with such vigour that the parents of Mlle . de
这 项目 曾是 追击 和 这样的 活力 那 这 父母 的 小姐 . 德
[meɪ'zjɛr] ,
Mézières ,
梅济耶尔 ,

这个项目推进得如此积极，以至于德梅齐埃尔小姐的父母，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [lɔː'reɪn] ,
despite the promises given to the Cardinal de Lorraine ,
尽管 这 承诺 给定 到 这 红衣主教 德 洛林 ,

尽管曾向洛林红衣主教做出承诺，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] .
resolved to give her in marriage to the young Prince .
已解决 到 给 她 在 婚姻 到 这 年轻的 王子 .

决定将她嫁给年轻的王子。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][diː] [gaɪz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ,
The house of de Guise was much displeased at this ,
这 房子 的 德 伪装 曾是 很多 不高兴 在 这 ,

德吉斯家族对此非常不满。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌk] [hɪm'self][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [griːf] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən]
but the Duc himself was overcome by grief , and regarded this as an
但 这 杜克 他自己 曾是 克服 经过 悲伤 , 和 认为 这 作为 一个
[ˌɪnsə'pɔːtəbl] [ə'frʌnt] .
insupportable affront .
站不住脚的 冒犯 .

但公爵本人悲痛欲绝，认为这是不可容忍的侮辱。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] ,
In spite of warnings from his uncles ,
在 尽管如此 的 警告 从 他的 叔叔们 ,

尽管他的叔叔们发出过警告，

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dʌk][diː] [ɔː'meɪl] — [huː][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][wei]
the Cardinal and the Duc de Aumale — who did not wish to stand in the way
这 红衣主教 和 这 杜克 德 奥马尔 — WHO 做过 不是 希望 到 站立 在 这 方式
[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] — [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
of something which they could not prevent — he expressed himself with so much
的 某物 哪个 他们 可以 不是 防止 — 他 表达 他自己 和 所以 很多
['vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

红衣主教和奥马尔公爵——他们不愿阻挠自己无法阻止的事情——他表达得如此激烈。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
even in the presence of the Prince de Montpensier ,
甚至 在 这 在场 的 这 王子 德 蒙庞西耶 ,

即使是在蒙庞西耶亲王面前，

[ðæt] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl]['enməti][ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
that a mutual enmity arose between them which lasted all their lives .
那 一个 相互的 敌意 出现 之间 他们 哪个 持续 全部 他们的 生活 .

他们之间产生了终生的仇恨。

['mɪs] . [diː] [meɪ'zjɛr] , [ɜːrdʒd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] ,
Mlle . de Mézières , urged by her parents to marry the Prince ,
小姐 . 德 梅济耶尔 , 敦促 经过 她 父母 到 结婚 这 王子 ,

女士。德·梅济埃在父母的催促下嫁给了王子，

['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][dʌk][diː] [gaɪz] ,
realised that it was impossible for her to marry the Duc de Guise ,
意识到 那 它 曾是 不可能的 为了 她 到 结婚 这 杜克 德 伪装 ,

她意识到自己不可能嫁给吉斯公爵。

[ænd; ənd][ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði][dʌk][diː] [meɪn] ,
and that if she married his brother , the Duc de Maine ,
和 那 如果 她 已婚 他的 兄弟 , 这 杜克 德 缅因州 ,

如果她嫁给他的兄弟，也就是曼恩公爵，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒərəs][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə; eɪ]
she would be in the dangerous position of having as a brother - in - law a
她 会 是 在 这 危险的 位置 的 拥有 作为 一个 兄弟 - 在 - 法律 一个
[mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
man whom she wished was her husband ;
男人 谁 她 希望 曾是 她 丈夫 ;

她将处于一种危险的境地，因为她希望自己的丈夫是她的姐夫；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] ['faɪnəli][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði][dʌk][diː] [gaɪz] [nɒt][tuː; tə]
so she agreed finally to marry the Prince and begged the Duc de Guise not to
所以 她 同意 最后 到 结婚 这 王子 和 乞求 这 杜克 德 伪装 不是 到
[kən'tɪnjuː][tuː; tə] [pleɪs] ['eni]['ɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] .
continue to place any obstacle in the way .
继续 到 地方 任何 障碍 在 这 方式 .

所以她最终同意嫁给王子，并恳求吉斯公爵不要再从中作梗。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə]
The marriage having taken place , the Prince de Montpensier took her off to
这 婚姻 拥有 已采取 地方 , 这 王子 德 蒙庞西耶 采取 她 离开 到
[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ʃɑ̃pi'ɲi] ,
his estate of Champigny ,
他的 财产 的 香槟尼 ,

婚事结束后，蒙庞西耶亲王将她带到了他的尚皮尼庄园。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
which was where Princes of his family usually lived , in order to
哪个 曾是 在哪里 王子们 的 他的 家庭 通常 居住地 ， 在 命令 到
[rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['pærɪs] ,
remove her from Paris ,
消除 她 从 巴黎 ，

为了将她从巴黎带走，他把她带到了他家族的王子们通常居住的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] :
where it seemed that an outbreak of fighting was imminent :
在哪里 它 似乎 那 一个 暴发 的 斗争 曾是 迫在眉睫 ：

当时似乎一场战斗即将爆发：

[ðɪs] [greɪt] ['sɪti] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [θret] [ɒv; əv] [siːdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] ['hjuːgənəʊ] ['ɑːmi] [led] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns]
this great city being under threat of siege by a Huguenot army led by the Prince
这 伟大的 城市 存在 在下面 威胁 的 围城 经过 一个 胡格诺派 军队 引领 经过 这 王子
[diː] - ,
de Condé ,
德 - ，

这座伟大的城市正受到孔代亲王率领的胡格诺派军队的围攻威胁，

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
who had once more declared war on the King .
WHO 有 一次 更多的 声明 战争 在 这 国王 .

他再次向国王宣战。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [hæd; həd] , [wen] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] ,
The Prince de Montpensier had , when a very young man ,
这 王子 德 蒙庞西耶 有 ， 什么时候 一个 非常 年轻的 男人 ，

蒙庞西耶王子年轻时曾……

[fɔːmd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] ,
formed a close friendship with the Comte de Chabannes ,
形成 一个 关闭 友谊 和 这 孔特 德 夏巴纳 ，

与沙巴纳伯爵建立了深厚的友谊，

[ə; eɪ] [mæn] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪg'zempləri] ['kærəktə(r)] .
a man considerably older than himself and of exemplary character .
一个 男人 相当 老 比 他自己 和 的 典范 特点 .

一位比他年长许多，品行堪称楷模的男士。

[ðə; ði] [kɒŋt] [ɪn] [tɜːn] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp]
The Comte in turn had been so much influenced by the esteem and friendship
这 孔特 在 转动 有 到过 所以 很多 影响 经过 这 尊重 和 友谊
[ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
of the Prince that he had broken off influential connections which he had
的 这 王子 那 他 有 破碎的 离开 有影响 连接 哪个 他 有
[wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [diː] - ,
with the Prince de Condé ,
和 这 王子 德 - ，

反过来，伯爵又深受亲王的尊敬和友谊的影响，以至于断绝了他与孔代亲王之间有影响力的关系。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] ; [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [saɪdz] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ]
and had declared for the Catholics ; a change of sides which , having
和 有 声明 为了 这 天主教徒 ； 一个 改变 的 侧面 哪个 ， 拥有
[nəʊ] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
no other foundation ,
不 其他 基础 ，

并已宣布支持天主教徒；这种立场转变没有任何其他依据，

[wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] : [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] [diː]
was regarded with suspicion : so much so that the Queen Mother , Catherine de
曾是 认为 和 怀疑 : 所以 很多 所以 那 这 女王 母亲 , 凯瑟琳 德
['medətʃiː] ,
Medici ,
美第奇家族 ,

备受怀疑：以至于王太后凯瑟琳·德·美第奇，

[ɒn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['hjuːɡənɑːts] , [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]
on the declaration of war by the Huguenots , proposed to have him
在 这 宣言 的 战争 经过 这 胡格诺派教徒 , 建议的 到 有 他
[ɪm'prɪznd] .
imprisoned .
被监禁 .

在胡格诺派教徒宣战后，有人提议将他监禁。

[ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi]
The Prince de Montpensier prevented this and carried him away to Champigny
这 王子 德 蒙庞西耶 阻止 这 和 携带 他 离开 到 香槟尼
[wen] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
when he went there with his wife .
什么时候 他 去 那里 和 他的 妻子 .

蒙庞西耶王子阻止了这件事，并在他与妻子前往尚皮尼时将他带走了。

[ðə; ði] [kʊŋt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
The Comte being a very pleasant ,
这 孔特 存在 一个 非常 令人愉快的 ,

这位伯爵非常和蔼可亲，

['eɪmiəb(ə)l][mæn] [suːn] [ɡeɪnd] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi]
amiable man soon gained the approbation of the Princess and before long she
可亲 男人 很快 获得 这 赞许 的 这 公主 和 前 长的 她
[rɪ'ɡɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
regarded him with as much friendship and confidence as did her husband .
认为 他 和 作为 很多 友谊 和 信心 作为 做过 她 丈夫 .

这位和蔼可亲的男子很快赢得了公主的赞赏，不久之后，公主对他的友谊和信任就如同对丈夫一样深厚。

[ʃə'bæn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [əb'zɜːvd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['bjuːti] , [sens] [ænd; ənd]
Chabannes , for his part , observed with admiration the beauty , sense and
夏巴纳 , 为了 他的 部分 , 观察到 和 钦佩 这 美丽 , 感觉 和
['mɒdəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] ,
modesty of the young Princess ,
谦逊 的 这 年轻的 公主 ,

沙巴纳则赞赏地观察到这位年轻公主的美貌、才智和谦逊。

[ænd; ənd] [juːst] [wɒt] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd]
and used what influence he had to instill in her thoughts and
和 用过的 什么 影响 他 有 到 灌输 在 她 想法 和
[bɪ'heɪvjə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
behaviour suited to her elevated position ;
行为 适合 到 她 升高 位置 ;

他利用自己的影响力，在她思想和行为上灌输符合她高贵地位的观念；

[səʊ] [ðæt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
so that under his guidance she became one of the most accomplished women of
所以 那 在下面 他的 指导 她 成为 一 的 这 最多 完成 女性 的
[hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .
her time .
她 时间 .

因此，在他的指导下，她成为了她那个时代最有成就的女性之一。

[ðə; ði] [prɪns] ['hævɪŋ] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
The Prince having gone back to the Court ,
这 王子 拥有 已消失 后退 到 这 法庭 ,

王子回到宫廷后，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
where he was needed owing to the continuation of the war ,
在哪里 他 曾是 需要 欠款 到 这 续篇 的 这 战争 ,

由于战争的持续，他被派往需要他的地方。

[ðə; ði] [kɒŋt] [lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
the Comte lived alone with the Princess and continued to treat her with
这 孔特 居住地 独自的 和 这 公主 和 持续 到 对待 她 和
[ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ræŋk][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] .
the respect due to her rank and position .
这 尊重 到期的 到 她 秩 和 位置 .

伯爵与公主单独生活在一起，并继续以与其身份地位相符的尊重对待她。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] [hɪm][səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
The Princess took him so far into her confidence as to tell him of the
这 公主 采取 他 所以 远的 进入 她 信心 作为 到 告诉 他 的 这
['fiːlɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʌk] [diː] [gaɪz] ,
feelings she had once had for the Duc de Guise ,
情怀 她 有 一次 有 为了 这 杜克 德 伪装 ,

公主对他非常信任，甚至告诉他自己曾经对吉斯公爵有过的感情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent]
but she intimated that there remained only enough of this emotion to prevent
但 她 暗示 那 那里 剩余 仅有的 足够的 的 这 情感 到 防止
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [frɒm; frəm] [strei] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['remnənt] ,
her heart from straying elsewhere and that this remnant ,
她 心 从 迷途 别处 和 那 这 剩 ,

但她暗示，这种情感仅存于足以阻止她心向别处，而这残余的情感，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['waɪfli] ['vɜːtʃuː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'spɒnd]
together with her wifely virtue made it impossible for her to respond
一起 和 她 妻子 美德 制成 它 不可能的 为了 她 到 回应
, [ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'bʌf] ,
, except with a rebuff ,
, 除了 和 一个 回绝 ,

再加上她作为妻子的贞洁，她除了拒绝之外，根本无法做出其他回应。

[tuː; tə] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
to any possible suitor .
到 任何 可能的 求婚者 .

给任何可能的追求者。

[ðə; ði] [kɒŋt] [huː] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [huː] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kærəktə(r)]
The Comte who recognised her sincerity and who saw in her a character
这 孔特 WHO 已确认 她 诚意 和 WHO 锯 在 她 一个 特点
['həʊlli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [flɜː'teɪʃn] [ænd; ənd] ['gæləntri] ,
wholly opposed to flirtation and gallantry ,
完全 反对 到 调情 和 英勇 ,

那位伯爵看出了她的真诚，并且认为她性格中完全没有轻佻和轻浮之风。

[dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ;
did not doubt the truth of her words ;
做过 不是 怀疑 这 真相 的 她 字 ;

丝毫不怀疑她话语的真实性；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['deɪli]
but nevertheless he was unable to resist all the charms which he saw daily
但 尽管如此 他 曾是 无法 到 抵抗 全部 这 魅力 哪个 他 锯 日常的
[səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪm] .
so close to him .
所以 关闭 到 他 .

然而，他却无法抗拒每天近在眼前的种种诱惑。

[hiː; hi] [fel] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He fell deeply in love with the Princess ,
他 跌倒 深 在 爱 和 这 公主 ,

他深深地爱上了公主。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] [hiː; hi][felt][æt; ət] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðɪs]
in spite of the shame he felt at allowing himself to be overcome by this
在 尽管如此 的 这 耻辱 他 毛毡 在 允许 他自己 到 是 克服 经过 这
[ɪ'lɪsɪt] ['pæʃ(ə)n] .
illicit passion .
非法 热情 .

尽管他为自己沉溺于这种不正当的激情而感到羞耻。

[haʊ'evə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]
However although not master of his heart , he was master of his actions
然而 虽然 不是 掌握 的 他的 心 , 他 曾是 掌握 的 他的 行动
;
;
;

然而，虽然他无法掌控自己的内心，但他却能掌控自己的行为；

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
the change in his emotions did not show at all in his behaviour ,
这 改变 在 他的 情绪 做过 不是 展示 在 全部 在 他的 行为 ,

他的情绪变化丝毫没有体现在他的行为上。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [hɪm] .
and no one suspected him .
和 不 一 怀疑 他 .

谁也没有怀疑他。

[hiː; hi] [tʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,
He took , for a whole year ,
他 采取 , 为了 一个 所有的 年 ,

他整整一年都……

['skruːpjələs] [keə(r)][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt]
scrupulous care to hide his feelings from the Princess and believed that
一丝不苟的 关心 到 隐藏 他的 情怀 从 这 公主 和 相信 那
[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
he would always be able to do so .
他 会 总是 是 有能力的 到 做 所以 .

他小心翼翼地向公主隐藏自己的感情，并且相信自己总能做到这一点。

[lʌv] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɒn] ['evriwʌn] ,
Love , however , had the same effect on him as it does on everyone ,
爱 , 然而 , 有 这 相同的 影响 在 他 作为 它 做 在 每个人 ,

然而，爱情对他产生的影响，与对其他人产生的影响一样。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
he longed to speak of it ,
他 渴望 到 说话 的 它 ,

他很想谈起这件事，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['strʌglz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
and after all the struggles which are usually made on such occasions ,
和 后 全部 这 斗争 哪个 是 通常 制成 在 这样的 场合 ,

经历了通常在这种情况下会发生的所有挣扎之后，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] .
he dared to tell her of his devotion .
他 敢于 到 告诉 她 的 他的 虔诚 .

他竟敢向她倾诉自己的爱意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [ðɪs] [mait] [ə'raʊz] ,
He had been prepared to weather the storm of reproach which this might arouse ,
他 有 到过 准备 到 天气 这 风暴 的 责备 哪个 这 可能 引起 ,

他早已做好准备，承受此事可能引发的强烈谴责。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kuːlnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['aʊtbɜːst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
but he was greeted with a calm and a coolness which was a thousand times worse than the outburst which he had expected .
但 他 曾是 问候 和 一个 冷静的 和 一个 凉爽 哪个 曾是 一个 千 时代 更糟 比 这 爆发 哪个 他 有 预期的 .

但他得到的却是平静和冷漠，这比他预想的爆发还要糟糕一千倍。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] .
She did not take the trouble to be angry .
她 做过 不是 拿 这 麻烦 到 是 生气的 .

她懒得生气。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [ræŋk] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] ,
She pointed out in a few words the difference in their rank and ages ,
她 尖 出去 在 一个 很少 字 这 不同之处 在 他们的 秩 和 年龄 ,

她寥寥数语便指出了他们军衔和年龄上的差距。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [sed] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə] ['sjuːtə] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːti] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
she reminded him of what she had previously said about her attitude to suitors and above all to the duty he owed to the confidence and friendship of the Prince her husband .
她 提醒 他 的 什么 她 有 之前 说 关于 她 态度 到 求婚者 和 多于 全部 到 这 责任 他 欠款 到 这 信心 和 友谊 的 这 王子 她 丈夫 .

她提醒他，她之前曾说过她对求婚者的态度，尤其是他对她丈夫——王子的信任和友谊所应尽的责任。

[ðə; ði] [kʊŋt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
The Comte was overwhelmed by shame and distress .
这 孔特 曾是 不堪重负 经过 耻辱 和 痛苦 .

伯爵羞愧难当，悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] [baɪ] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'get] [ɪn'taɪəli] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [best] [frend] ;
She tried to console him by assuring him that she would forget entirely what he had just said to her and would always look on him as her best friend ;
她 尝试 到 安慰 他 经过 保证 他 那 她 会 忘记 完全 什么 他 有 只是 说 到 她 和 会 总是 看 在 他 作为 她 最好的 朋友 ;

她试图安慰他，向他保证她会完全忘记他刚才对她说的话，并且会永远把他当作自己最好的朋友；

[ə'ʃuərənsiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒŋt] [æz; əz] [wʌn] [mait] [ɪ'mædʒɪn] .
assurances which were small consolation to the Comte as one might imagine .
保证 哪个 是 小的 安慰 到 这 孔特 作为 一 可能 想象 .

可以想象，这些保证对伯爵来说几乎毫无安慰。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dɪs'deɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɪsɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [sed] ,
He felt the disdain which was implicit in all that the Princess had said ,
他 毛毡 这 蔑视 哪个 曾是 隐式 在 全部 那 这 公主 有 说 ,

他感受到了公主话语中隐含的轻蔑。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməri] [ʌn'trʌb(ə)ld] [lʊks]
and seeing her the next day with her customary untroubled looks
和 看到 她 这 下一个 天 和 她 习惯 平静无波 看起来
[ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .
redoubled his misery .
加倍 他的 苦难 .

第二天看到她依旧一如既往地神情轻松，这让他更加痛苦不堪。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ˌgʊd'wɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
The Princess continued to show him the same goodwill as before and even
这 公主 持续 到 展示 他 这 相同的 善意 作为 前 和 甚至
[dɪ'skʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
discussed her former attachment to the Duc de Guise ,
讨论 她 以前的 依恋 到 这 杜克 德 伪装 ,

公主继续像以前一样对他表现出善意，甚至还谈起了她以前与吉斯公爵的感情。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [feɪm] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
saying that she was pleased that his increasing fame showed that he was
说 那 她 曾是 高兴 那 他的 增加 名声 显示 那 他 曾是
['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
worthy of the affection she had once had for him .
值得 的 这 感情 她 有 一次 有 为了 他 .

她说，她很高兴他日益增长的名气表明，他值得她曾经对他拥有的爱慕之情。

[ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒŋt] ,
These demonstrations of confidence , which were once so dear to the Comte ,
这些 示威游行 的 信心 , 哪个 是 一次 所以 亲爱的 到 这 孔特 ,
[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ,
he now found insupportable ,
他 现在 成立 站不住脚的 ,

这些曾经令伯爵无比珍视的自信表现，如今却让他无法容忍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
but he did not dare say as much to the Princess ,
但 他 做过 不是 敢 说 作为 很多 到 这 公主 ,

但他不敢把这些话告诉公主。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['ræʃli] [kən'fest]
though he did sometimes remind her of what he had so rashly confessed
尽管 他 做过 有时 提醒 她 的 什么 他 有 所以 贸然 坦白
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

不过他有时还是会提醒她，他曾经如此草率地向她坦白过的事情。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] , [piːs] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'kleəd] ,
After an absence of two years , peace having been declared ,
后 一个 缺席 的 二 年 , 和平 拥有 到过 声明 ,

时隔两年，和平宣告之后，

[ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
the Prince de Montpensier returned to his wife ,
这 王子 德 蒙庞西耶 返回 到 他的 妻子 ,

蒙庞西耶王子回到了妻子身边。

[hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ðə; ði]
his renown enhanced by his behaviour at the siege of Paris and the
他的 名声 增强型 经过 他的 行为 在 这 围城 的 巴黎 和 这
['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] .
battle of St . Denis .
战斗 的 英石 . 丹尼斯 .

他在巴黎围城战和圣丹尼斯战役中的表现提升了他的声望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]
He was surprised to find the beauty of the Princess blooming in such
他 曾是 惊讶 到 寻找 这 美丽 的 这 公主 盛开 在 这样的
[pə'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ,

他惊讶地发现公主的美貌如此完美地绽放出来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['dʒeləs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʊt] [aʊt][ɒv; əv]
and being of a naturally jealous disposition he was a little put out of
和 存在 的 一个 自然 嫉妒的 处置 他 曾是 一个 小的 放 出去 的
['hjuːmə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ðæt] [ðɪs] ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi] ['evɪdənt][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪd]
humour by the realisation that this beauty would be evident to others beside
幽默 经过 这 实现 那 这 美丽 会 是 明显 到 其他的 旁
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他生性多嫉妒，得知除了他自己以外，其他人也会注意到她的美貌，这让他有点恼火。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [kɒŋt] ,
He was delighted to see once more the Comte ,
他 曾是 高兴极了 到 看 一次 更多的 这 孔特 ,

他很高兴再次见到伯爵。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] [dɪ'mɪnɪʃt] .
for whom his affection was in no way diminished .
为了 谁 他的 感情 曾是 在 不 方式 减少 .

他对她的爱意丝毫未减。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['diːteɪlz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]
He asked him for confidential details about his wife's character and
他 问 他 为了 机密的 细节 关于 他的 妻子的 特点 和
['temprəmənt] ,
temperament ,
气质 ,

他向他打听妻子的性格和脾气方面的私密细节。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][taɪm]
for she was almost a stranger to him because of the little time
为了 她 曾是 几乎 一个 陌生人 到 他 因为 的 这 小的 时间
['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] .
during which they had lived together .
期间 哪个 他们 有 居住地 一起 .

因为两人共同生活的时间很短，她对他来说几乎是个陌生人。

[ðə; ði] [kʊŋt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'næməd]
The Comte , with the utmost sincerity , as if he himself were not enamoured
这 孔特 , 和 这 极致 诚意 , 作为 如果 他 他自己 是 不是 坠入爱河
,
,
,

伯爵极其真诚地说道，仿佛他自己并没有被迷惑似的。

[təʊld] [ðə; ði] [prɪns] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ]
told the Prince everything he knew about the Princess which would encourage
讲述 这 王子 一切 他 知道 关于 这 公主 哪个 会 鼓励
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [lʌv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
her husband's love of her ,
她 丈夫的 爱 的 她 ,

他将自己所知道的关于公主的一切都告诉了王子，以增进丈夫对公主的爱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['meʒəz] [ʃiː; ʃi] [mait]
and he also suggested to Madame de Montpensier all the measures she might
和 他 还 建议 到 夫人 德 蒙庞西耶 全部 这 措施 她 可能
[teɪk] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] .
take to win the heart and respect of her spouse .
拿 到 赢 这 心 和 尊重 的 她 配偶 .

他还向蒙庞西埃夫人提出了赢得丈夫芳心和尊重的所有措施。

[ðə; ði] [koʊmts] [dɪ'vəʊʃn] [led] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
The Comte's devotion led him to think of nothing but what would increase the
这 孔德 虔诚 引领 他 到 思考 的 没有什么 但 什么 会 增加 这
['hæpinəs] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fə'get] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti]
happiness and well - being of the Princess and to forget without difficulty
幸福 和 出色地 - 存在 的 这 公主 和 到 忘记 没有 困难
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['lʌvəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts]
the interest which lovers usually have in stirring up trouble between the objects
这 兴趣 哪个 恋人 通常 有 在 搅拌 向上 麻烦 之间 这 对象
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mærɪt(ə)l] ['pɑːtnə] .
of their affection and their marital partners .
的 他们的 感情 和 他们的 婚姻 合作伙伴 .

伯爵对公主的忠诚让他满脑子想的都是如何增加公主的幸福和福祉，毫不费力地忘记了恋人们通常喜欢挑拨离间自己心爱之人与其配偶之间的关系。

[ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
The peace was only short - lived .
这 和平 曾是 仅有的 短的 - 居住地 .

和平只是短暂的。

[wɔː(r)] [suːn] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɒt] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [prɪns]
War soon broke out again by reason of a plot by the King to arrest the Prince
战争 很快 打破 出去 再次 经过 原因 的 一个 阴谋 经过 这 国王 到 逮捕 这 王子
[diː] - [ænd; ənd] ['ædmərəl] [ˌʃɑːti'jɑːn] [æt; ət] .
de Condé and Admiral Chatillon at Noyers .
德 - 和 上将 沙蒂永 在 诺耶斯 .

由于国王密谋在诺耶逮捕孔代亲王和沙蒂永海军上将，战争很快再次爆发。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst]
As a result of the military preparations the Prince de Montpensier was forced
作为 一个 结果 的 这 军队 准备工作 这 王子 德 蒙庞西耶 曾是 强制
[tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] .
to leave his wife and report for duty .
到 离开 他的 妻子 和 报告 为了 责任 .

由于军事准备，蒙庞西耶亲王被迫离开妻子，奔赴战场。

[ʃə'bæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] ['feɪvə(r)] , [went] [wɪð] [hɪm] .

Chabannes , who had been restored to the Queen's favour , went with him .

夏巴纳 , WHO 有 到过 恢复 到 这 女王大学 偏爱 , 去 和 他 .

重新获得女王宠信的沙巴纳斯与他同行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)]

It was not without much sorrow that he left the Princess , while she , for

它 曾是 不是 没有 很多 悲哀 那 他 左边 这 公主 , 尽管 她 , 为了

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,

her part ,

她 部分 ,

他离开公主时，心中充满了悲伤，而公主本人也是如此。

[wɒz; wəz] [dɪ'strest] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['perilz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)] [mait] [ɪk'spəʊz]

was distressed to think of the perils to which the war might expose

曾是 苦恼 到 思考 的 这 危险 到 哪个 这 战争 可能 暴露

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her husband .

她 丈夫 .

想到战争可能给丈夫带来的危险，她感到非常难过。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][lɑː] [rəu'ʃel] .

The leaders of the Huguenots retired to La Rochelle .

这 领导人 的 这 胡格诺派教徒 退休 到 拉 罗谢尔 .

胡格诺派的领袖们退隐到拉罗谢尔。

[ðeɪ] [held] [pwɑː'tuː][ænd; ənd] - ; [ðə; ði][wɔː(r)] [fleəd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

They held Poitou and Saintongne ; the war flared up again and the King

他们 握住 普瓦图 和 - ; 这 战争 喇叭口 向上 再次 和 这 国王

[ə'sembəld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] .

assembled all his troops .

组装 全部 他的 军队 .

他们占领了普瓦图和圣通涅；战争再次爆发，国王集结了所有军队。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] , [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] ['henri] [θriː] ,

His brother , the Duc d'Anjou , who later became Henri III ,

他的 兄弟 , 这 杜克 安茹 , WHO 之后 成为 亨利 三、 ,

他的兄弟安茹公爵，后来成为亨利三世。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [diːdz] [ɪn] ['veəriəs] ['ækʃ(ə)nz] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

distinguished himself by his deeds in various actions , amongst others the battle of

杰出的 他自己 经过 他的 契约 在 各种各样的 行动 , 在 其他的 这 战斗 的

['ʒɑːrnæk] ,

Jarnac ,

雅尔纳克 ,

他在各种战役中表现出色，其中包括雅尔纳克战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [diː] - [wɒz; wəz] [kɪld] .

in which the Prince de Condé was killed .

在 哪个 这 王子 德 - 曾是 被杀 .

孔代亲王在此事件中遇害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][mɔː(r)]

It was during this fighting that the Duc de Guise began to play a more

它 曾是 期间 这 斗争 那 这 杜克 德 伪装 开始 到 玩 一个 更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

important part and to display some of the great qualities which had been

重要的 部分 和 到 展示 一些 的 这 伟大的 品质 哪个 有 到过

[ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

expected of him .

预期的 的 他 .

正是在这场战斗中，吉斯公爵开始发挥更重要的作用，并展现出人们对他所期望的一些伟大品质。

[ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , [huː] [heit] [hɪm] ,
The Prince de Montpensier , who hated him ,
这 王子 德 蒙庞西耶 , WHO 憎恨 他 ,

蒙庞西耶亲王憎恨他，

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['enəmi] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðə; ði]
not only as a personal enemy but as an enemy of his family , the
不是 仅有的 作为 一个 个人的 敌人 但 作为 一个 敌人 的 他的 家庭 , 这
['bɜːbən] ,
Bourbons ,
波旁威士忌 ,

不仅是个人仇敌，也是他家族波旁家族的仇敌。

[tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['frendlinəs] [ʃəʊn] [tə'wɔːd] [hɪm][baɪ][ðə; ði]
took no pleasure in his successes nor in the friendliness shown toward him by the
采取 不 乐趣 在 他的 成功 也不 在 这 友善 所示 朝向 他 经过 这
[dʌk] [dænʒuː] .
Duc d'Anjou .
杜克 安茹 .

他对自己取得的成功以及安茹公爵对他表现出的友好态度都没有感到高兴。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd]['taɪəd] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['maɪnə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
After the two armies had tired themselves out in a series of minor actions ,
后 这 二 军队 有 疲劳的 他们自己 出去 在 一个 系列 的 次要的 行动 ,

两军在一系列小规模战斗中消耗殆尽后，

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʊd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
by common consent they were stood down for a time .
经过 常见的 同意 他们 是 站立 向下 为了 一个 时间 .

经各方同意，他们暂时停止行动。

[ðə; ði][dʌk] [dænʒuː] [steɪd] [æt; ət] [lɑːʃ] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ]
The Duc d'Anjou stayed at Loches to restore to order all the places which
这 杜克 安茹 入住 在 湖泊 到 恢复 到 命令 全部 这 地方 哪个
[hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] .
had been attacked .
有 到过 遭到攻击 .

安茹公爵留在洛什，恢复了所有遭受攻击的地方的秩序。

[ðə; ði][dʌk][diː] [gaɪz] [steɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
The Duc de Guise stayed with him and the Prince de Montpensier ,
这 杜克 德 伪装 入住 和 他 和 这 王子 德 蒙庞西耶 ,

吉斯公爵和蒙庞西耶亲王一起留了下来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] , [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
accompanied by the Comte de Chabannes , went back to Champigny , which was
伴随 经过 这 孔特 德 夏巴纳 , 去 后退 到 香槟尼 , 哪个 曾是
[nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
not far away .
不是 远的 离开 .

在沙巴纳伯爵的陪同下，他们返回了不远的尚皮尼。

[ðə; ði][dʌk] [dænʒuː] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə][ɪn'spekt]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
The Duc d'Anjou frequently went to inspect places where fortifications were being
这 杜克 安茹 频繁地 去 到 检查 地方 在哪里 防御工事 是 存在
[kən'strʌktɪd] .
constructed .
建造 .

安茹公爵经常去视察正在修建防御工事的地方。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][stɑːf] [dɪd] [nɒt]
One day when he was returning to Loches by a route which his staff did not
一 天 什么时候 他 曾是 返回 到 湖泊 经过 一个 路线 哪个 他的 职员 做过 不是
[nəʊ] [wel] ,
know well ,
知道 出色地 ,

有一天，他沿着一条他的员工不太熟悉的路线返回洛什时，

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] , [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
the Duc de Guise , who claimed to know the way ,
这 杜克 德 伪装 , WHO 声称 到 知道 这 方式 ,

吉斯公爵声称知道方向，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] ,
went to the head of the party to act as guide ,
去 到 这 头 的 这 派对 到 行为 作为 指导 ,

前往党的领导层担任向导，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɒst] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]
but after a time he became lost and arrived at the bank of a small
但 后 一个 时间 他 成为 丢失的 和 到达的 在 这 银行 的 一个 小的
['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] .
river which he did not recognise .
河 哪个 他 做过 不是 认出 .

但过了一段时间，他迷路了，来到了一条他不认识的小河岸边。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]
The Duc d'Anjou had a few words to say to him for leading them
这 杜克 安茹 有 一个 很少 字 到 说 到 他 为了 领导 他们
[ə'streɪ] ,
astray ,
误入歧途 ,

安茹公爵要对他误导他们一事说几句。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
but while they were held up there they saw a little boat floating on the river ,
但 尽管 他们 是 握住 向上 那里 他们 锯 一个 小的 船 漂浮的 在 这 河 ,

但当他们被困在那里时，他们看到一艘小船漂浮在河上。

[ɪn] [wɪtʃ] — [ðə; ði]['rɪvə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [waɪd] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [θriː]
in which — the river not being very wide — they could see the figures of three
在 哪个 — 这 河 不是 存在 非常 宽的 — 他们 可以 看 这 数据 的 三
[ɔː(r)][fɔː(r)] ['wɪmɪn] ,
or four women ,
或者 四 女性 ,

由于河面不宽，他们可以看到三四个女人的身影。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] , ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəsli] [drest] ,
one of whom , very pretty and sumptuously dressed ,
一 的 谁 , 非常 漂亮的 和 奢华地 穿着 ,

其中一位非常漂亮，衣着华丽，

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
was watching with interest the activities of two men who were fishing nearby .
曾是 观看 和 兴趣 这 活动 的 二 男人 WHO 是 钓鱼 附近 .

他饶有兴致地观察着附近两个钓鱼的男人的活动。

[ðɪs] ['spektək(ə)l] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt] .
This spectacle created something of a sensation amongst the Princes and their suite .
这 奇观 创建 某物 的 一个 感觉 在 这 王子们 和 他们的 套房 .

这一幕在王子们及其随从中引起了不小的轰动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][æn; ən]['epɪsəʊd][frɒm; frəm][ə; eɪ][rəʊ'mæns] .
It seemed to them like an episode from a romance .
它 似乎 到 他们 喜欢 一个 插曲 从 一个 浪漫 .

在他们看来，这就像爱情故事里的一个情节。

[sʌm; səm] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][led][ðə; ði][dʌk][diː] [gaɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['lʌvli] ['leɪdi] ,
Some declared that it was fate that had led the Duc de Guise to bring them there to see this lovely lady ,
一些 声明 那 它 曾是 命运 那 有 引领 这 杜克 德 伪装 到 带来 他们 那里 到 看 这 迷人的 女士 ,

有人宣称，是命运安排吉斯公爵带他们来到这里，见到这位美丽的女士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [peɪ] [kɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and that they should now pay court to her .
和 那 他们 应该 现在 支付 法庭 到 她 .

他们现在应该向她讨回公道。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
The Duc d'Anjou maintained that it was he who should be her suitor .
这 杜克 安茹 维持 那 它 曾是 他 WHO 应该 是 她 求婚者 .

安茹公爵坚持认为，他才是她理想的求婚者。

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːðə(r)] ,
To push the matter a bit further ,
到 推 这 事情 一个 少量 更远 ,

为了更深入地探讨这个问题，

[ðeɪ] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [huː] [begd] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bəʊt] .
they made one of the horsemen go into the river as far as he could and shout to the lady that it was the Duc d'Anjou who wished to cross to the other bank and who begged the lady to take him in her boat .
他们 制成 一 的 这 骑兵 去 进入 这 河 作为 远的 作为 他 可以 和 喊 到 这 女士 那 它 曾是 这 杜克 安茹 WHO 希望 到 叉 到 这 其他 银行 和 WHO 乞求 这 女士 到 拿 他 在 她 船 .

他们让一名骑兵走到河里最远的地方，向那位女士喊道，他是安茹公爵，他想过河到对岸去，恳求那位女士用她的船载他一程。

[ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] ,
The lady , who was of course the Princess de Montpensier , hearing that it was the Duc d'Anjou ,
这 女士 , WHO 曾是 的 课程 这 公主 德 蒙庞西耶 , 听力 那 它 曾是 这 杜克 安茹 ,

那位女士，当然就是蒙庞西耶公主，听说来者是安茹公爵，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪm] ,
and having no doubt when she saw the size of his suite that it was indeed him ,
和 拥有 不 怀疑 什么时候 她 锯 这 尺寸 的 他的 套房 那 它 曾是 的确 他 ,

当她看到他套房的规模时，她毫不怀疑那就是他本人。

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
took her boat over to the bank where he was .
采取 她 船 超过 到 这 银行 在哪里 他 曾是 .

她划着船来到他所在的岸边。

[hɪz; ɪz] [faɪn] ['fɪgə(r)] [meɪd] [hɪm] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] ,
His fine figure made him easily distinguishable from the others ; she , however ,
他的 美好的 数字 制成 他 容易地 可区分的 从 这 其他的 ; 她 , 然而 ,

他身材高挑，很容易与其他人区分开来；然而，她却……

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] .
distinguished even more easily the figure of the Duc de Guise .
杰出的 甚至 更多的 容易地 这 数字 的 这 杜克 德 伪装 .

这样就更容易辨认出吉斯公爵的形象了。

[ðɪs] [saɪt] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [blʌʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['bjuːti] .
This sight disturbed her and caused her to blush a little which made her seem to the Princes to have an almost supernatural beauty .
这 视线 不安 她 和 导致 她 到 脸红 一个 小的 哪个 制成 她 似乎 到 这 王子们 到 有 一个 几乎 超自然 美丽 .

眼前的景象令她心神不宁，脸颊微微泛红，这让她在王子们眼中显得拥有近乎超凡脱俗的美貌。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
The Duc de Guise recognised her immediately in spite of the changes which had taken place in her appearance in the three years since he had last seen her .
这 杜克 德 伪装 已确认 她 立即地 在 尽管如此 的 这 变化 哪个 有 已采取 地方 在 她 外貌 在 这 三 年 自从 他 有 最后的 已见 她 .

尽管自三年前上次见到她以来，她的外貌发生了变化，但吉斯公爵仍然一眼认出了她。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [huː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [ɪm'bærəst] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪbəti] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ,
He told the Duc d'Anjou who she was and the Duc was at first embarrassed at the liberty he had taken ,
他 讲述 这 杜克 安茹 WHO 她 曾是 和 这 杜克 曾是 在 第一的 尴尬的 在 这 自由 他 有 已采取 ,

他告诉安茹公爵她的身份，公爵起初对他的冒昧感到尴尬。

[bʌt; bət] [ðen] , [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['bjuːti] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ,
but then , struck by the Princess's beauty , he decided to venture a little further ,
但 然后 , 击 经过 这 公主的 美丽 , 他 决定 到 风险投资 一个 小的 更远 ,

但是，他被公主的美貌所吸引，决定再冒险走得更远一些。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][hiː; hi]
and after a thousand excuses and a thousand compliments he
和 后 一个 千 借口 和 一个 千 赞美 他
[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,
invented a serious matter which required his presence on the opposite bank ,
发明 一个 严肃的 事情 哪个 必需的 他的 在场 在 这 对面的 银行 ,

在说了一千个借口、说了一千句恭维话之后，他编造了一个严肃的问题，需要他到对岸去处理。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] .
and accepted the offer which she made of a passage in her boat .
和 公认 这 提供 哪个 她 制成 的 一个 通道 在 她 船 .

他接受了她提出的搭乘她船只的提议。

[hiː; hi][gɒt][ɪn] , [ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
He got in , accompanied only by the Duc de Guise ,
他 得到 在 , 伴随 仅有的 经过 这 杜克 德 伪装 ,

他独自一人，只有吉斯公爵陪同，上了船。

['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm]
giving orders to his suite to cross the river elsewhere and to join him
给予 订单 到 他的 套房 到 叉 这 河 别处 和 到 加入 他
[æt; ət] [ʃɑ̃pi'ɲi] ,
at Champigny ,
在 香槟尼 ,

他命令随从从别处渡河，到尚皮尼与他会合。

[wɪtʃ] ['mædəm] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][təʊld][hɪm][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [liːgz] [frɒm; frəm]
which Madame de Montpensier told him was not more than two leagues from
哪个 夫人 德 蒙庞西耶 讲述 他 曾是 不是 更多的 比 二 联赛 从
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

蒙庞西埃夫人告诉他，那里距离这里不超过两里格。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ]
As soon as they were in the boat the Duc d'Anjou asked to what they
作为 很快 作为 他们 是 在 这 船 这 杜克 安茹 问 到 什么 他们
[əud] [ðɪs] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn'kaʊntə(r)] .
owed this so pleasant encounter .
欠款 这 所以 令人愉快的 遇到 .

他们一上船，安茹公爵就问他们为何要感谢这次如此愉快的邂逅。

['mædəm] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['hævɪŋ] [left] [ʃɑ̃pi'ɲi] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [hɜː(r); hə(r)]
Madame de Montpensier replied that having left Champigny with the Prince her
夫人 德 蒙庞西耶 回复 那 拥有 左边 香槟尼 和 这 王子 她
['hʌzbənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] ,
husband with the intention of following the hunt ,
丈夫 和 这 意图 的 下列的 这 打猎 ,

蒙庞西埃夫人回答说，她和丈夫带着王子离开尚皮尼，打算跟随王子去狩猎。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt]
she had become tired and having reached the river bank she had gone out
她 有 变得 疲劳的 和 拥有 达到 这 河 银行 她 有 已消失 出去
[ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæmən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]
in the boat to watch the landing of a salmon which had been caught in a
在 这 船 到 手表 这 降落 的 一个 三文鱼 哪个 有 到过 捕捉 在 一个
[net] .
net .
网 .

她感到疲倦，走到河岸边后，便乘船出去观看一条被渔网捕获的鲑鱼上岸。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
The Duc de Guise did not take part in this conversation ,
这 杜克 德 伪装 做过 不是 拿 部分 在 这 对话 ,

吉斯公爵没有参与这次谈话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ]
but he was conscious of the re - awakening of all the emotions which
但 他 曾是 有意识的 的 这 关于 - 唤醒 的 全部 这 情绪 哪个
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [wʌns] [ə'raʊzd] [ɪn] [hɪm] ,
the Princess had once aroused in him ,
这 公主 有 一次 被唤醒 在 他 ,

但他清楚地意识到，公主曾经在他心中激起的所有情感都再次被唤醒了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
and thought to himself that he would have difficulty in escaping from this
和 想法 到 他自己 那 他 会 有 困难 在 逃脱 从 这
['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [spel] .
meeting without falling once more under her spell .
会议 没有 坠落 一次 更多的 在下面 她 拼写 .

他心想，如果不再次被她迷惑，他很难从这次会面中逃脱出来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
They arrived shortly at the bank where they found the Princess's horses and
他们 到达的 不久 在 这 银行 在哪里 他们 成立 这 公主的 马匹 和
[hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
her attendants who had been waiting for her .
她 服务员 WHO 有 到过 等待 为了 她 .

他们很快到达了银行，在那里他们看到了公主的马匹和她的侍从，他们一直在等她。

[ðə; ði] [tuː] ['nəʊblmən] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒntə] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [wɪð] [ðə; ði]
The two noblemen helped her onto her horse where she sat with the
这 二 贵族 帮助 她 到 她 马 在哪里 她 卫星 和 这
['greɪtɪst] ['elɪgəns] .
greatest elegance .
最 优雅 .

两位贵族扶她上了马，她优雅地坐了下来。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'griːəbli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
During their journey back to Champigny they talked agreeably about a number of
期间 他们的 旅行 后退 到 香槟尼 他们 谈话 欣然 关于 一个 数字 的
['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [les] [tʃɑːmd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
subjects and her companions were no less charmed by her
主题 和 她 同伴 是 不 较少的 迷住了 经过 她
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
conversation than they had been by her beauty .
对话 比 他们 有 到过 经过 她 美丽 .

在返回尚皮尼的途中，他们愉快地谈论了许多话题，她的同伴们不仅被她的美貌所吸引，也被她的谈吐所深深吸引。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd]
They offered her a number of compliments to which she replied
他们 提供 她 一个 数字 的 赞美 到 哪个 她 回复
[wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɒdəsti] ,
with becoming modesty ,
和 成为 谦逊 ,

他们向她表达了许多赞美之情，而她则以恰当的谦逊予以回应。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['kuːlli] [tuː; tə] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [em] . [diː] [gaɪz] ,
but a little more coolly to those from M . de Guise ,
但 一个 小的 更多的 冷静地 到 那些 从 M . 德 伪装 ,

但对来自德吉斯先生的人，语气则稍微冷淡一些。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]

for she wished to maintain a distance which would prevent him from

为了 她 希望 到 维持 一个 距离 哪个 会 防止 他 从

['faʊndɪŋ] ['eni] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

founding any expectations on the feelings she had once had towards him .

创立 任何 期望 在 这 情怀 她 有 一次 有 向 他 .

因为她希望与他保持距离，以免他基于她曾经对他的感情而抱有任何期望。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] [ʃɑ̃pi'ɲi] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði]

When they arrived at the outer courtyard of Champigny they encountered the

什么时候 他们 到达的 在 这 外 庭院 的 香槟尼 他们 遭遇 这

[prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,

Prince de Montpensier ,

王子 德 蒙庞西耶 ,

当他们到达尚皮尼的外院时，遇到了蒙庞西耶亲王。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

who had just returned from the hunt .

WHO 有 只是 返回 从 这 打猎 .

他们刚从狩猎中回来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

He was greatly astonished to see two men in the company of his wife ,

他 曾是 非常 惊讶 到 看 二 男人 在 这 公司 的 他的 妻子 ,

他看到妻子身边有两个男人，感到非常惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)] ,

and he was even more astonished when , on coming closer ,

和 他 曾是 甚至 更多的 惊讶 什么时候 , 在 未来 更近 ,

当他走近时，更是惊讶不已：

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] .

he saw that these were the Duc d'Anjou and the Duc de Guise .

他 锯 那 这些 是 这 杜克 安茹 和 这 杜克 德 伪装 .

他发现这些人是安茹公爵和吉斯公爵。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,

The hatred which he bore for the latter ,

这 仇恨 哪个 他 钻孔 为了 这 后者 ,

他对后者怀有的仇恨，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['dʒeləs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [meɪd] [hɪm][faɪnd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]

combined with his naturally jealous disposition made him find the sight of these two

合并 和 他的 自然 嫉妒的 处置 制成 他 寻找 这 视线 的 这些 二

['prɪnsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Princes with his wife ,

王子们 和 他的 妻子 ,

再加上他天生的嫉妒心，让他看到了这两位王子与妻子在一起的景象。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ɔː(r)] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

without knowing how they came to be there or why they had come to his

没有 会心 如何 他们 来了 到 是 那里 或者 为什么 他们 有 来 到 他的

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

他们不知道自己是如何来到这里的，也不知道为什么会来到他家。

[səʊ] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] .

so disagreeable that he was unable to conceal his annoyance .

所以 令人不快的 那 他 曾是 无法 到 隐藏 他的 烦恼 .

他如此令人厌恶，以至于无法掩饰自己的恼怒。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] ,
He , however ,
他 , 然而 ,

然而，他

[ə'drɔɪtli] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'siːv] [səʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] [prɪns]
adroitly put this down to a fear that he could not receive so mighty a Prince
巧妙地 放 这 向下 到 一个 害怕 那 他 可以 不是 收到 所以 强大的 一个 王子
[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk] .
as the King's brother in a style befitting his rank .
作为 这 国王学院 兄弟 在 一个 风格 合适 他的 秩 .

他巧妙地将此归因于一种恐惧，即他无法以与其身份相称的方式接待国王的弟弟这样一位地位显赫的王子。

[ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ˌʌp'set][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz]
The Comte de Chabannes was even more upset at seeing the Duc de Guise
这 孔特 德 夏巴纳 曾是 甚至 更多的 沮丧的 在 看到 这 杜克 德 伪装
[ænd; ənd] ['mædəm] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and Madame de Montpensier together than was her husband ,
和 夫人 德 蒙庞西耶 一起 比 曾是 她 丈夫 ,

看到吉斯公爵和蒙庞西埃夫人在一起，沙巴纳伯爵比她丈夫还要生气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][məʊst]['iːv(ə)l] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv]
it seemed to him a most evil chance which had brought the two of
它 似乎 到 他 一个 最多 邪恶的 机会 哪个 有 带来 这 二 的
[ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
them together again ,
他们 一起 再次 ,

在他看来，这是个极其糟糕的巧合，竟然让他们两人再次相遇。

[æn; ən] ['ɔːgjəri] [wɪtʃ] [fɔː'təʊld] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['siːkwəlz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [njuː] [bɪ'gɪnɪŋ] .
an augury which foretold disturbing sequels to follow this new beginning .
一个 预兆 哪个 预言 令人不安 续集 到 跟随 这 新的 开始 .

这是一个预兆，预示着在这个新的开始之后，将会出现令人不安的后续事件。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['mædəm] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ]['æktɪd][æz; əz]['həʊstəs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [wɪð]
In the evening Madame de Montpensier acted as hostess with the same grace with
在 这 晚上 夫人 德 蒙庞西耶 行动 作为 女主人 和 这 相同的 优雅 和
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['evriθɪŋ] .
which she did everything .
哪个 她 做过 一切 .

晚上，蒙庞西埃夫人以她做任何事时一样的优雅姿态款待了客人。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .
In fact she pleased her guests a little too much .
在 事实 她 高兴 她 客人 一个 小的 也 很多 .

事实上，她对客人的款待有点过头了。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪdɪz] [mæn] ,
The Duc d'Anjou who was very handsome and very much a ladies man ,
这 杜克 安茹 WHO 曾是 非常 英俊的 和 非常 很多 一个 女士们 男人 ,

那位英俊潇洒、风流成性的安茹公爵

[kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ] [praɪz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːθ] ['wɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] ['ɑːdntli] [tuː; tə] [meɪk]
could not see a prize so much worth winning without wishing ardently to make
可以 不是 看 一个 奖 所以 很多 值得 获胜 没有 祝 热切地 到 制作
[ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [əʊn] .
it his own .
它 他的 自己的 .

看到如此令人梦寐以求的奖项，他怎能不渴望将其收入囊中呢？

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪknəs] [æz; əz][ðə; ði][dʌk][diː] [gaɪz] ,
He had a touch of the same sickness as the Duc de Guise ,
他 有 一个 触碰 的 这 相同的 疾病 作为 这 杜克 德 伪装 ，

他患有与吉斯公爵相同的疾病。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [æt; ət] [ʃɑ̃pi'ɲi] ,
and continuing to invent important reasons , he stayed for two days at Champigny ,
和 继续 到 发明 重要的 原因 ， 他 入住 为了 二 天 在 香槟尼 ，

他继续编造各种重要理由，在尚皮尼待了两天。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [baɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
without being obliged to do so by anything but the charms of Madame de Montpensier ,
没有 存在 有义务 到 做 所以 经过 任何事物 但 这 魅力 的 夫人 德 蒙庞西耶 ，

除了蒙庞西埃夫人的魅力之外，他并没有受到任何其他因素的胁迫。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] .
for her husband did not make any noticeable effort to detain him .
为了 她 丈夫 做过 不是 制作 任何 显 努力 到 扣留 他 .

因为她的丈夫并没有采取任何明显的措施来阻止他。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [dɪd] [nɒt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - [ðæt] [hiː; hi] [felt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
The Duc de Guise did not leave without making it clear to Madame de Momtpensier that he felt towards her as he had done in the past .
这 杜克 德 伪装 做过 不是 离开 没有 制作 它 清除 到 夫人 德 - 那 他 毛毡 向 她 作为 他 有 完毕 在 这 过去的 .

吉斯公爵临走前，向蒙庞西埃夫人明确表达了他对她的感情，一如既往。

[æz; əz] ['nəʊbədi] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɔːmə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ,
As nobody knew of this former relationship he said to her several times ,
作为 无人 知道 的 这 以前的 关系 他 说 到 她 一些 时代 ，

由于没有人知道他之前的这段关系，他曾多次对她说：

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evribɒdi] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [wei] [tʃeɪndʒd] .
in front of everybody , that his affections were in no way changed .
在 正面 的 大家 ， 那 他的 情感 是 在 不 方式 已更改 .

在众人面前，他表示自己的感情丝毫没有改变。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .
A remark which only she understood .
一个 评论 哪个 仅有的 她 理解 .

只有她自己才能听懂这句话。

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [left] [ʃɑ̃pi'ɲi] [wɪð] [rɪ'gret] .
Both he and the Duc d'Anjou left Champigny with regret .
两个都 他 和 这 杜克 安茹 左边 香槟尼 和 后悔 .

他和安茹公爵都带着遗憾离开了尚皮尼。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] ;
For a long time they went along in silence ;
为了 一个 长的 时间 他们 去 沿着 在 沉默 ；

他们沉默地走了很长一段时间；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][dʌk] [dænʒuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd]
but at last it occurred to the Duc d'Anjou that the reflections which occupied
但 在 最后的 它 发生 到 这 杜克 安茹 那 这 反思 哪个 占领
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [mait] [biː; bi] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][dʌk] [diː] [gaɪz] ,
his thoughts might be echoed in the mind of the Duc de Guise ,
他的 想法 可能 是 回声 在 这 头脑 的 这 杜克 德 伪装 ，

但安茹公爵最终想到，他心中的这些想法或许也能引起吉斯公爵的共鸣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm]['bruːskli; 'brʊskli] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]
and he asked him brusquely if he was thinking about the beauties of
和 他 问 他 粗暴地 如果 他 曾是 思维 关于 这 美女 的
['mædəm] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] .
Madame de Montpensier .
夫人 德 蒙庞西耶 .

他粗鲁地问他是不是在想蒙庞西埃夫人的美貌。

[ðɪs] [blʌnt] ['kwestʃən] [kəm'baɪnd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
This blunt question combined with what he had already observed of the Prince's
这 钝 问题 合并 和 什么 他 有 已经 观察到 的 这 王子的
[bɪ'heɪvjə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [dʌk] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
behaviour made the Duc realise that he had a rival from whom it
行为 制成 这 杜克 意识到 那 他 有 一个 竞争对手 从 谁 它
[wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːld] .
was essential that his own love for the Princess should be concealed .
曾是 基本的 那 他的 自己的 爱 为了 这 公主 应该 是 暗 .

这个直截了当的问题，再加上他之前观察到的王子的行为，让公爵意识到自己有一个情敌，因此必须对这个情敌隐瞒自己对公主的爱慕之情。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'leɪ] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self]
In order to allay all suspicion he answered with a laugh that the Prince himself
在 命令 到 巷 全部 怀疑 他 回答 和 一个 笑 那 这 王子 他自己
[hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]
had seemed so preoccupied with the thoughts which he was accused of
有 似乎 所以 心事重重 和 这 想法 哪个 他 曾是 被告 的
['hævɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm] ;
having that he had deemed it inadvisable to interrupt him ;
拥有 那 他 有 被认为 它 不宜 到 打断 他 ；

为了消除所有人的怀疑，他笑着回答说，王子本人似乎完全沉浸在被指控的那些想法中，所以他认为不宜打断他；

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə][hɪm] ,
the beauty of Madame de Montpensier was , he said , nothing new to him ,
这 美丽 的 夫人 德 蒙庞西耶 曾是 ， 他 说 ， 没有什么 新的 到 他 ，

他说，蒙庞西埃夫人的美貌对他来说并不新鲜。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
he had been used to discounting its effect since the days when she was
他 有 到过 用过的 到 折扣 它是 影响 自从 这 天 什么时候 她 曾是
['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
destined to be his sister - in - law ,
注定 到 是 他的 姐姐 - 在 - 法律 ，

自从她注定要成为他的弟媳以来，他就一直习惯于忽视这件事的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nɒt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] ['dæzld] .
but he saw that not everyone was so little dazzled .
但 他 锯 那 不是 每个人 曾是 所以 小的 眼花缭乱 .

但他发现，并非所有人都被眼前的景象所震撼。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs]
The Duc d'Anjou admitted that he had never seen anyone to compare with this
这 杜克 安茹 承认 那 他 有 绝不 已见 任何人 到 比较 和 这
[jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [mait] [biː; bi]
young Princess and that he was well aware that the vision might be
年轻的 公主 和 那 他 曾是 出色地 意识到的 那 这 想象 可能 是
['deɪndʒərəs] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
dangerous if he was exposed to it too often .
危险的 如果 他 曾是 裸露 到 它 也 经常 .

安茹公爵承认，他从未见过能与这位年轻公主相提并论的人，而且他也清楚地意识到，如果经常看到这种景象，可能会很危险。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ,
He tried to get the Duc de Guise to confess that he felt the same ,
他 尝试 到 得到 这 杜克 德 伪装 到 承认 那 他 毛毡 这 相同的 ,

他试图让吉斯公爵承认他也抱有同样的感觉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌk] [wʊd] [əd'mɪt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
but the Duc would admit to nothing .
但 这 杜克 会 承认 到 没有什么 .

但公爵什么也不肯承认。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lɑːʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
On their return to Loches they often recalled with pleasure the events which
在 他们的 返回 到 湖泊 他们 经常 召回 和 乐趣 这 活动 哪个
[hæd; həd] [led] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
had led to their meeting with the Princess de Montpensier ,
有 引领 到 他们的 会议 和 这 公主 德 蒙庞西耶 ,

回到洛什后，他们经常愉快地回忆起与蒙庞西耶公主相遇的种种往事。

[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ʃɑ̃pi'ɲi] .
a subject which did not give rise to the same pleasure at Champigny .
一个 主题 哪个 做过 不是 给 上升 到 这 相同的 乐趣 在 香槟尼 .

在尚皮尼，这个话题并没有引起同样的乐趣。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪ'ðaʊt]
The Prince de Montpensier was dissatisfied with all that had happened without
这 王子 德 蒙庞西耶 曾是 不满 和 全部 那 有 发生 没有
['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [prɪ'saɪsli] [waɪ] .
being able to say precisely why .
存在 有能力的 到 说 恰恰 为什么 .

蒙庞西耶亲王对所发生的一切感到不满，但却说不出个所以然来。

[hiː; hi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
He found fault with his wife for being in the boat .
他 成立 过错 和 他的 妻子 为了 存在 在 这 船 .

他责怪妻子待在船上。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['welkəm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tuː] ['redɪli] ;
He considered that she had welcomed the Princes too readily ;
他 经过考虑的 那 她 有 欢迎 这 王子们 也 容易 ;

他认为她太轻易地接待了各位王子；

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪs'pliːzd] [hɪm] [məʊst] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd]
and what displeased him most was that he had noticed the attention paid
和 什么 不高兴 他 最多 曾是 那 他 有 注意到 这 注意力 有薪酬的
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] .
to her by the Duc de Guise .
到 她 经过 这 杜克 德 伪装 .

最令他不满的是，他注意到吉斯公爵对她格外关注。

[ðɪs] [hæd; həd] [prə'voʊkt] [ɪn][hɪm][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [baʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
This had provoked in him a furious bout of jealousy in which he recalled
这 有 挑衅 在 他 一个 狂怒 回合 的 妒忌 在 哪个 他 召回
[ðə; ði]['æŋɡə(r)] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ,
the anger displayed by the Duc at the prospect of his marriage ,
这 愤怒 显示 经过 这 杜克 在 这 前景 的 他的 婚姻 ,

这激起了他强烈的嫉妒之情，他想起了公爵对他的婚事所表现出的愤怒。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð]
which caused him to suspect that even at that time the Duc was in love with
哪个 导致 他 到 怀疑 那 甚至 在 那 时间 这 杜克 曾是 在 爱 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

这让他怀疑，即使在那时，公爵也爱上了他的妻子。

[ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] [æz; əz]['juːʒuəl] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['piːsmeɪkə(r)] ,
The Comte de Chabannes as usual made every effort to act as peacemaker ,
这 孔特 德 夏巴纳 作为 通常 制成 每一个 努力 到 行为 作为 和平缔造者 ,

沙巴纳伯爵一如既往地竭力扮演和事调解人的角色。

['həʊpɪŋ][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]
hoping in this way to show the Princess that his devotion to her was
希望 在 这 方式 到 展示 这 公主 那 他的 虔诚 到 她 曾是
[sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] .
sincere and disinterested .
真诚 和 无私的 .

他希望以此方式向公主表明，他对她的爱是真诚的、无私的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz]
He could not resist asking her what effect the sight of the Duc de Guise
他 可以 不是 抵抗 问 她 什么 影响 这 视线 的 这 杜克 德 伪装
[hæd; həd] [prə'djuːst] .
had produced .
有 生产 .

他忍不住问她，见到吉斯公爵给她带来了什么影响。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] [ˌʌp'set][ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [æt; ət][ðə; ði]
She replied that she had been somewhat upset and embarrassed at the
她 回复 那 她 有 到过 有些 沮丧的 和 尴尬的 在 这
['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][hɪm] ;
memory of the feelings she had once displayed to him ;
记忆 的 这 情怀 她 有 一次 显示 到 他 ;

她回答说，回想起自己曾经对他表现出的感情，她感到有些难过和尴尬；

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm][mɔː(r)] ['hænsəm] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
she found him more handsome than he had been then and it had
她 成立 他 更多的 英俊的 比 他 有 到过 然后 和 它 有
[siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [lʌvd]
seemed to her that he wished to persuade her that he still loved
似乎 到 她 那 他 希望 到 说服 她 那 他 仍然 喜爱
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她觉得他比以前更英俊了，而且她觉得他似乎想让她相信他仍然爱着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [kɒŋt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt]
but she assured the Comte that nothing would shake her determination not
但 她 保证 这 孔特 那 没有什么 会 摇 她 决心 不是
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['eni] [ɪn'triːg] .
to become involved in any intrigue .
到 变得 涉及 在 任何 阴谋 .

但她向伯爵保证，没有什么能动摇她不参与任何阴谋的决心。

[ðə; ði] [kɒŋt] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] ,
The Comte was happy to hear of this resolve ,
这 孔特 曾是 快乐的 到 听到 的 这 解决 ,

伯爵对这一决心感到欣慰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] .
but he was far from being sure about the Duc de Guise .
但 他 曾是 远的 从 存在 当然 关于 这 杜克 德 伪装 .

但他对吉斯公爵的判断远没有十足的把握。

[hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [wɔːnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
He earnestly warned the Princess of the danger of a return to the
他 切实 警告 这 公主 的 这 危险 的 一个 返回 到 这
['priːviəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
previous situation should she have any change of heart ,
以前的 情况 应该 她 有 任何 改变 的 心 ,

他郑重警告公主，如果她改变主意，就会重蹈覆辙，回到以前的境地。

[ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒptɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn'veəriəb(ə)l] ['ætɪtjuːd]
though when he spoke of his devotion she adopted her invariable attitude
尽管 什么时候 他 辐 的 他的 虔诚 她 已采用 她 不变的 态度
[ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][kləʊsɪst] [frend] [bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [wei] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]
of looking on him as her closest friend but in no way a possible
的 寻找 在 他 作为 她 最接近 朋友 但 在 不 方式 一个 可能的
['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
suitor .
求婚者 .

虽然当他表达爱意时，她仍然一如既往地把他视为最亲密的朋友，但绝不是可能的追求者。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)] [kɔːld] [ʌp] ;
The armies were once more called up ;
这 军队 是 一次 更多的 称为 向上 ;

军队再次被征召；

[ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][dɪ'saɪdɪd]
all the Princes returned to their posts and the Prince de Montpensier decided
全部 这 王子们 返回 到 他们的 帖子 和 这 王子 德 蒙庞西耶 决定
[ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['pærɪs][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm]
that his wife should come with him to Paris so as to be further from
那 他的 妻子 应该 来 和 他 到 巴黎 所以 作为 到 是 更远 从
[ðə; ði]['eəriə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
the area where it was expected that fighting would take place .
这 区域 在哪里 它 曾是 预期的 那 斗争 会 拿 地方 .

所有王子都返回了各自的岗位，蒙庞西耶王子决定让妻子和他一起前往巴黎，以便远离预计会发生战斗的地区。

[ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [bɪ'siːdʒd] ['pwɑːtjeɪ] .
The Huguenots besieged Poitiers .
这 胡格诺派教徒 被围困 普瓦捷 .

胡格诺派教徒围攻了普瓦捷。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeə(r)] ,
The Duc de Guise went there to organise the defence and , while there ,
这 杜克 德 伪装 去 那里 到 组织 这 防御 和 , 尽管 那里 ,

吉斯公爵前往那里组织防御，并在那里期间，

[ɪn'hɑːnst] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
enhanced his reputation by his conduct .
增强型 他的 名声 经过 他的 执行 .

他的行为提升了他的声誉。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ɪlnəs] ,
The Duc d'Anjou suffered from some illness ,
这 杜克 安茹 遭受 从 一些 疾病 ,

安茹公爵患了某种疾病，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['aɪðə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and left the army either on account of the severity of this or because
和 左边 这 军队 任何一个 在 帐户 的 这 严重性 的 这 或者 因为
[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]['pærɪs] ,
he wanted to return to the comfort and security of Paris ,
他 通缉 到 返回 到 这 舒适 和 安全 的 巴黎 ,

他离开军队，要么是因为战争的残酷，要么是因为他想回到巴黎的舒适和安全之中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
where the presence of the Princess de Montpensier was not the least of the
在哪里 这 在场 的 这 公主 德 蒙庞西耶 曾是 不是 这 至少 的 这
[ət'rækʃnz] .
attractions .
景点 .

蒙庞西耶公主的出现无疑是吸引游客的一大亮点。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
The command of the army was taken over by the Prince de Montpensier ,
这 命令 的 这 军队 曾是 已采取 超过 经过 这 王子 德 蒙庞西耶 ,

军队的指挥权由蒙庞西耶亲王接管。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] [piːs] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [kɔːt] [ə'sembəld] [ɪn]
and shortly after this , a peace having been arranged , the Court assembled in
和 不久 后 这 , 一个 和平 拥有 到过 安排 , 这 法庭 组装 在
['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

此后不久，和平协议达成，宫廷在巴黎集会。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'klɪpst] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['raɪvlz] .
Here the beauty of the Princess eclipsed that of all her rivals .
这里 这 美丽 的 这 公主 日食 那 的 全部 她 竞争对手 .

在这里，公主的美貌盖过了所有竞争对手。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːmd] ['evriwʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'næləti] .
She charmed everyone by her looks and personality .
她 迷住了 每个人 经过 她 看起来 和 性格 .

她凭借美貌和个性征服了所有人。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn'spaɪəd][ɪn][hɪm][æt; ət]
The Duc d'Anjou did not abandon the sentiments she had inspired in him at
这 杜克 安茹 做过 不是 放弃 这 情感 她 有 灵感 在 他 在
[ʃɑ̃pi'ɲi] ,
Champigny ,
香槟尼 ,

安茹公爵并没有放弃她在尚皮尼激起的那些情愫。

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['delɪkət]
he took great care to make her aware of this by all sorts of delicate
他 采取 伟大的 关心 到 制作 她 意识到的 的 这 经过 全部 排序 的 精美的
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
considerations ,
考虑因素 ,

他非常细心地通过各种微妙的考虑让她意识到这一点。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tuː] ['ɒbviəs] [fɔː(r); fə(r)]
being careful at the same time not to make his attentions too obvious for
存在 小心 在 这 相同的 时间 不是 到 制作 他的 注意 也 明显的 为了
[fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
fear of arousing the jealousy of her husband .
害怕 的 唤起 这 妒忌 的 她 丈夫 .

同时，她又小心翼翼，不敢表现得太明显，以免引起丈夫的嫉妒。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɜːvəntli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] ,
The Duc de Guise was now fervently in love with her , but wishing ,
这 杜克 德 伪装 曾是 现在 热切地 在 爱 和 她 , 但 祝 ,

吉斯公爵此刻已深深爱上了她，但他却渴望着......

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['riːz(ə)nz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['siːkrət] ,
for a variety of reasons , to keep this secret ,
为了 一个 种类 的 原因 , 到 保持 这 秘密 ,

出于种种原因，为了保守这个秘密，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['praɪvətli] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['eni] [prɪ'lɪməˌneri] [wɪtʃ] ,
he resolved to tell her so privately and avoid any preliminaries which ,
他 已解决 到 告诉 她 所以 私下 和 避免 任何 预备工作 哪个 ,
[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ,
as always ,
作为 总是 ,

他决定私下告诉她这件事，避免任何铺垫，而这，一如既往，

[wʊd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][tɔːk] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] .
would give rise to talk and exposure .
会 给 上升 到 讲话 和 接触 .

这将引发讨论和曝光。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː]
One day when he was in the Queen's apartments where there were very few
一 天 什么时候 他 曾是 在 这 女王大学 公寓 在哪里 那里 是 非常 很少
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

有一天，当他身处女王的寝宫，周围几乎没什么人的时候，

[ðə; ði] [kwiːn] ['hævɪŋ] [left] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪð] ['kɑːdɪn(ə)l][diː] [lɔː'reɪn] ,
the Queen having left to discuss affairs of state with Cardinal de Lorraine ,
这 女王 拥有 左边 到 讨论 事务 的 状态 和 红衣主教 德 洛林 ,

女王离开去与洛林红衣主教商议国事后，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [ə'raɪvd] .
the Princess de Montpensier arrived .
这 公主 德 蒙庞西耶 到达的 .

蒙庞西埃公主抵达。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp]
He decided to take this opportunity to speak to her , and going up
他 决定 到 拿 这 机会 到 说话 到 她 , 和 去 向上
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [sed] ,
to her he said ,
到 她 他 说 ,

他决定借此机会和她谈谈，于是走上前去，对她说：

" [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] ,
" Although it may surprise and displease you ,
" 虽然 它 可能 惊喜 和 得罪 你 ,

"虽然这可能会让你感到惊讶和不快，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ]
I want you to know that I have always felt for you that emotion which
我 想 你 到 知道 那 我 有 总是 毛毡 为了 你 那 情感 哪个
[juː; jʊ][wʌns] [njuː] [səʊ] [wel] ,
you once knew so well ,
你 一次 知道 所以 出色地 ,

我想让你知道，我一直对你怀有你曾经非常熟悉的那种情感。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [ðæt]
and that its power has been so greatly increased by seeing you again that
和 那 它是 力量 有 到过 所以 非常 增加 经过 看到 你 再次 那
['naɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] ,
neither your disapproval ,
两者都不 你的 不赞成 ,

而它的力量因为再次见到你而大大增强，以至于你的不赞同，

[ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
the hatred of your husband ,
这 仇恨 的 你的 丈夫 ,

你对丈夫的恨意，

[nɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'mɪnɪʃ]
nor the rivalry of the first Prince in the kingdom can in the least diminish
也不 这 对抗 的 这 第一的 王子 在 这 王国 能 在 这 至少 减少
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

王国中第一位王子之间的竞争也丝毫不能削弱它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['tæktfl] [tuː; tə][hæv; həv][let][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv]
It would perhaps have been more tactful to have let you become aware of
它 会 也许 有 到过 更多的 委婉 到 有 让 你 变得 意识到的 的
[ðɪs] [baɪ][maɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][maɪ] [wɜːdz] ,
this by my behaviour rather than by my words ,
这 经过 我的 行为 相当 比 经过 我的 字 ,

或许更委婉的做法是，通过我的行为而不是言语让你意识到这一点。

[bʌt; bət][maɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['evɪdənt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
but my behaviour would have been evident to others as well as to
但 我的 行为 会 有 到过 明显 到 其他的 作为 出色地 作为 到
[jɔː'self]
yourself
你自己

但我的行为不仅你自己能看出来，其他人也能看出来。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][ə'ləʊn][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and I wanted you alone to know of my love for you .
和 我 通缉 你 独自的 到 知道 的 我的 爱 为了 你 .

我只想让你一个人知道我对你的爱。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðæt]
" The Princess was so surprised and thrown into confusion by this speech that
" 这 公主 曾是 所以 惊讶 和 抛掷 进入 困惑 经过 这 演讲 那
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,
she could not think of an answer ,
她 可以 不是 思考 的 一个 回答 ,

“公主被这番话弄得十分惊讶和困惑，一时想不出答案。”

[ðen] , [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɪts][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
then , just when she had collected her wits and begun to reply ,
然后 , 只是 什么时候 她 有 集 她 智慧 和 开始 到 回复 ,

就在她回过神来，准备回答的时候，

[ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
the Prince de Montpensier entered the room .
这 王子 德 蒙庞西耶 进入 这 房间 .

蒙庞西耶亲王走进了房间。

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [feɪs] [dɪ'spleɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'bærəsmənt]
The Princess's face displayed her agitation , and her embarrassment
这 公主的 脸 显示 她 搅动 , 和 她 尴尬
[wɒz; wəz] [kəm'paʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
was compounded by the sight of her husband ,
曾是 复合 经过 这 视线 的 她 丈夫 ,

公主脸上显露出焦躁不安，看到丈夫的模样更令她感到尴尬不已。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][left][ɪn][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði][dʌk][diː] [gaɪz]
to such an extent that he was left in no doubt about what the Duc de Guise
到 这样的 一个 程度 那 他 曾是 左边 在 不 怀疑 关于 什么 这 杜克 德 伪装
[hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
had been saying to her .
有 到过 说 到 她 .

以至于他对吉斯公爵跟她说过的话毫不怀疑。

['fɔːtʃənətli] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kwiːn] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌk][diː]
Fortunately at that moment the Queen re - entered the room and the Duc de
幸运的是 在 那 片刻 这 女王 关于 - 进入 这 房间 和 这 杜克 德
[gaɪz] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dʒeləs] [prɪns] .
Guise moved away to avoid the jealous Prince .
伪装 已搬 离开 到 避免 这 嫉妒的 王子 .

幸好这时王后重新回到了房间，吉斯公爵为了躲避嫉妒的王子，便走开了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] ['tempə(r)][ɪ'mædʒɪnəbl] .
That evening the Princess found her husband in the worst temper imaginable .
那 晚上 这 公主 成立 她 丈夫 在 这 最差 脾气 可以想象的 .

当晚，公主发现丈夫正处于极度恶劣的脾气之中。

[hiː; hi] [bi'reit] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vaɪələns] [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)]['evə(r)]
He berated her with the utmost violence and forbade her ever
他 责骂 她 和 这 极致 暴力 和 禁止 她 曾经
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][dʌk] [diː] [gaɪz] [ə'gen] .
to speak to the Duc de Guise again .
到 说话 到 这 杜克 德 伪装 再次 .

他用极其激烈的言辞斥责了她，并禁止她以后再与吉斯公爵说话。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [mʌtʃ] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents]
She retired to her room very sad and much preoccupied with the events
她 退休 到 她 房间 非常 伤心 和 很多 心事重重 和 这 活动
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

她回到房间，心情十分悲伤，并且一直想着今天发生的事情。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [dʌk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
She saw the Duc the next day amid the company around the Queen ,
她 锯 这 杜克 这 下一个 天 之中 这 公司 大约 这 女王 ,

第二天，她在女王身边的人群中看到了公爵。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [left] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [dɪd] ,
but he did not come near her and left soon after she did ,
但 他 做过 不是 来 靠近 她 和 左边 很快 后 她 做过 ,

但他没有靠近她，在她离开后不久也离开了。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
indicating that he had no interest in remaining if she was not there .
表明 那 他 有 不 兴趣 在 其余的 如果 她 曾是 不是 那里 .

这表明，如果她不在，他就没兴趣继续待下去。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌvət] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Not a day passed without her receiving a thousand covert marks of the
不是 一个 天 通过了 没有 她 接收 一个 千 隐蔽 标记 的 这

\- ['pæʃ(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ən'les] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
Duc's passion though he did not attempt to speak to her unless he was
\- 热情 尽管 他 做过 不是 试图 到 说话 到 她 除非 他 曾是

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['nəʊbədi] .
sure that they could be seen by nobody .
当然 那 他们 可以 是 已见 经过 无人 .

几乎每天都能感受到公爵对她千言万语的爱意，尽管他只有在确信无人看见的情况下才会尝试与她交谈。

[kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sɪn'serəti] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi]
Convinced of the Duc's sincerity , the Princess , in spite of the resolution she
确信 的 这 - 诚意 , 这 公主 , 在 尽管如此 的 这 解决 她

[hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] [ʃɑ̃pi'ɲi] ,
had made at Champigny ,
有 制成 在 香槟尼 ,

尽管公主在尚皮尼已经下定决心，但她仍然相信公爵的诚意。

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]
began to feel in the depths of her heart something of what she had
开始 到 感觉 在 这 深度 的 她 心 某物 的 什么 她 有

[felt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] .
felt in the past .
毛毡 在 这 过去的 .

她内心深处开始感受到过去曾有过的那种感觉。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒu:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
The Duc d'Anjou for his part ,
这 杜克 安茹 为了 他的 部分 ,

至于安茹公爵，

[əʊ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hi:; hi]
omitted nothing which could demonstrate his devotion in all the places where he
省略 没有什么 哪个 可以 证明 他的 虔诚 在 全部 这 地方 在哪里 他

[kʊd; kəd] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
could meet her .
可以 见面 她 .

在所有他能见到她的地方，他都竭尽所能地表达自己的爱意。

[ɪn] [ðə; ði] [kwi:n] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ə'pɑ:tmənts] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [kən'tɪnjuəli] ,
In the Queen his mother's apartments he followed her about continually ,
在 这 女王 他的 母亲的 公寓 他 随后 她 关于 持续 ,

在女王母亲的寝宫里，他不停地跟在她身后。

[kəm'pliːtli] [ɪɡ'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
completely ignoring his sister who was very fond of him .
完全地 忽略 他的 姐姐 WHO 曾是 非常 喜爱 的 他 .

他完全无视了非常喜欢他的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstə(r)] ,
It was at around this time that it became evident that this sister ,
它 曾是 在 大约 这 时间 那 它 成为 明显 那 这 姐姐 ,

大约就在这个时候，这位姐妹的状况变得显而易见。

[huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] ,
who later became the Queen of Navarre , had a liking for the Duc de Guise ,
WHO 之后 成为 这 女王 的 纳瓦拉 , 有 一个 喜欢 为了 这 杜克 德 伪装 ,

她后来成为纳瓦拉王后，对吉斯公爵颇有好感。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðæt] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] .
and another thing that became evident was a cooling of the friendship between that Duc and the Duc d'Anjou .
和 其他 事物 那 成为 明显 曾是 一个 冷却 的 这 友谊 之间 那 杜克 和 这 杜克 安茹 .

另一件显而易见的事情是，那位公爵和安茹公爵之间的友谊冷却了。

[ðə; ði]['ruːmə(r)] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The rumour linking the name of the Royal Princess with that of the Duc de Guise disturbed the Princess de Montpensier to a degree which surprised her ,
这 谣言 链接 这 姓名 的 这 皇家 公主 和 那 的 这 杜克 德 伪装 不安 这 公主 德 蒙庞西耶 到 一个 程度 哪个 惊讶 她 ,

将王室公主的名字与吉斯公爵的名字联系起来的谣言，令蒙庞西耶公主感到十分不安，甚至超出了她的预期。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
and made her realise that she was more interested in the Duc than she had supposed .
和 制成 她 意识到 那 她 曾是 更多的 感兴趣的 在 这 杜克 比 她 有 据称 .

这让她意识到，她对公爵的兴趣比她想象的要大得多。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [em] . [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
Now it so happened that her father - in - law , M . de Montpensier ,
现在 它 所以 发生 那 她 父亲 - 在 - 法律 , M . 德 蒙庞西耶 ,

恰巧她的公公，蒙庞西耶先生，

['mærid] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] ,
married a sister of the Duc de Guise ,
已婚 一个 姐姐 的 这 杜克 德 伪装 ,

娶了吉斯公爵的妹妹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dʌk] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ˌselɪ'breɪʃn] [rɪ'kwaɪəd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
and the princess was bound to meet the Duc frequently in the various places where the marriage celebrations required their presence .
和 这 公主 曾是 边界 到 见面 这 杜克 频繁地 在 这 各种各样的 地方 在哪里 这 婚姻 庆祝活动 必需的 他们的 在场 .

公主注定要经常在婚礼庆典需要他们出席的各个场合与公爵见面。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'fendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv]
She was greatly offended that a man who was widely believed to be in love
她 曾是 非常 被冒犯了 那 一个 男人 WHO 曾是 广泛 相信 到 是 在 爱
[wɪð] " ['mædəm] " ,
with " Madame " ,
和 " 夫人 " ,

她非常生气，因为一个被广泛认为爱着"夫人"的男人，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
the King's sister , should dare to make advances to her ;
这 国王学院 姐姐 , 应该 敢 到 制作 进展 到 她 ;

国王的妹妹，竟敢向她示好；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ə'fendɪd] [bʌt; bət] [dɪ'strest] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪ'siːvd] [hɜː'self] .
she was not only offended but distressed at having deceived herself .
她 曾是 不是 仅有的 被冒犯了 但 苦恼 在 拥有 受骗 她自己 .

她不仅感到愤慨，而且因为欺骗了自己而感到痛苦。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [met] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
One day , when they met at his sister's house , being a little separated from
一 天 , 什么时候 他们 遇见 在 他的 姐妹 房子 , 存在 一个 小的 分开 从
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

有一天，当他们在他姐姐家见面时，他与其他人稍微走散了，

[ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
the Duc was tempted to speak to her ,
这 杜克 曾是 受诱惑 到 说话 到 她 ,

公爵很想和她说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ['ʃɑːpli] ['seɪɪŋ] ['æŋgrəli] " [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ,
but she interrupted him sharply saying angrily " I do not understand how ,
但 她 中断 他 尖锐地 说 愤怒地 " 我 做 不是 理解 如何 ,

但她厉声打断他，愤怒地说："我不明白，

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [wɪtʃ] [wʌn][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,
on the basis of a weakness which one had at the age of thirteen ,
在 这 基础 的 一个 弱点 哪个 一 有 在 这 年龄 的 十三 ,

基于一个人十三岁时所存在的弱点，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [meɪk] ['æmərəs] [prə'poʊzlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
you have the audacity to make amorous proposals to a person like me ,
你 有 这 大胆 到 制作 多情 提案 到 一个 人 喜欢 我 ,

你竟有胆量向我这样的人提出暧昧的要求！

[pə'tɪkjələli] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
particularly when , in the view of the whole Court , you are interested in
特别 什么时候 , 在 这 看法 的 这 所有的 法庭 , 你 是 感兴趣的 在
['sʌmwʌn] [els] .
someone else .
某人 别的 .

尤其是在整个法庭看来，你对其他人感兴趣的时候。

" [ðə; ði] [dʌk] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] ,
" The Duc who was intelligent as well as being much in love ,
" 这 杜克 WHO 曾是 聪明的 作为 出色地 作为 存在 很多 在 爱 ,

"这位公爵既聪明又深爱着妻子，

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʌndəleɪ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [wɜːdz] .
understood the emotion which underlay the Princess's words .
理解 这 情感 哪个 衬垫 这 公主的 字 .

我理解了公主话语背后的情感。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [rɪ'spektfəli] , " [ai] [kən'fes] , ['mædəm] ,
He answered her most respectfully , " I confess , Madame ,
他 回答 她 最多 尊敬 , " 我 承认 , 夫人 ,

他恭敬地回答她："我承认，夫人，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
that it was wrong of me not to reject the possible honour of becoming
那 它 曾是 错误的 的 我 不是 到 拒绝 这 可能的 荣誉 的 成为
[ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
the King's brother - in - law ,
这 国王学院 兄弟 - 在 - 法律 ,

我当时没有拒绝成为国王妹夫的可能荣誉，这是我的错。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ['eni]
rather than allow you to suspect for a moment that I could desire any
相当 比 允许 你 到 怀疑 为了 一个 片刻 那 我 可以 欲望 任何
[hɑːt] [bʌt; bət] [jɔːz] ;
heart but yours ;
心 但 你的 ;

宁愿让你有片刻怀疑，我可能渴望除你之外的任何一颗心；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] ['fʊli]
but if you will be patient enough to hear me I am sure I can fully
但 如果 你 将要 是 病人 足够的 到 听到 我 我 是 当然 我 能 完全
['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] .
justify my behaviour .
证明合法 我的 行为 .

但是，如果您能耐心听我解释，我相信我能完全解释我的行为。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] ,
" The Princess made no reply , but she did not go away and the Duc ,
" 这 公主 制成 不 回复 , 但 她 做过 不是 去 离开 和 这 杜克 ,

公主没有回答，但她也没有离开，公爵……

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
seeing that she was prepared to listen to him ,
看到 那 她 曾是 准备 到 听 到 他 ,

见她愿意听他说话，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
told her that although he had made no effort to attract the attention
讲述 她 那 虽然 他 有 制成 不 努力 到 吸引 这 注意力
[ɒv; əv] ['mædəm] ,
of Madame ,
的 夫人 ,

他告诉她，虽然他没有刻意去引起夫人的注意，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌnevəðə'les] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] :
she had nevertheless honoured him with her interest :
她 有 尽管如此 荣幸 他 和 她 兴趣 :

尽管如此，她还是以兴趣表达了对他的尊重：

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] ['veri] ['kuːlli]
as he was not enamoured of her he had responded very coolly
作为 他 曾是 不是 坠入爱河 的 她 他 有 回应 非常 冷静地
[tuː; tə] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['mæri] [hɪm] .
to this honour until she gave him to believe that she might marry him .
到 这 荣誉 直到 她 给予 他 到 相信 那 她 可能 结婚 他 .

由于他对她并不倾心，所以对这份荣誉反应冷淡，直到她让他相信她可能会嫁给他。

[ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['grændʒə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wʊd] [reɪz] [hɪm]

The realisation of the grandeur to which such a marriage would raise him

这 实现 的 这 宏伟 到 哪个 这样的 一个 婚姻 会 增加 他

[hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] .

had obliged him to take a little more trouble .

有 有义务 他 到 拿 一个 小的 更多的 麻烦 .

意识到这样一场婚姻会让他跻身多么显赫的地位，他不得不更加努力。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌk] [dænʒuː] ,

This situation had aroused the suspicions of the King and the Duc d'Anjou ,

这 情况 有 被唤醒 这 怀疑 的 这 国王 和 这 杜克 安茹 ,

这种情况引起了国王和安茹公爵的怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪz; ɪz]

but the opposition of neither of them would have any effect on his

但 这 反对 的 两者都不 的 他们 会 有 任何 影响 在 他的

[kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

course of action ,

课程 的 行动 ,

但他们两人的反对都不会影响他的行动计划。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [dɪs'pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [wʊd] [ə'bændən][ɔ:l] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd]['nevə(r)]

however , if this displeased her he would abandon all such notions and never

然而 ,如果 这 不高兴 她 他 会 放弃 全部 这样的 概念 和 绝不

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .

think of them again .

思考 的 他们 再次 .

但是，如果这让她不高兴，他就会放弃所有这些想法，并且永远不再想起它们。

[ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [meɪk] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə]

This sacrifice which the Duc was prepared to make caused the Princess to

这 牺牲 哪个 这 杜克 曾是 准备 到 制作 导致 这 公主 到

[fə'get] [ɔ:l][ðə; ði]['æŋgə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] .

forget all the anger she had shown .

忘记 全部 这 愤怒 她 有 所示 .

公爵愿意做出的这一牺牲，让公主忘记了她之前表现出的所有愤怒。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [dɪ'spleɪd] [baɪ]

She changed the subject and began to speak of the indiscretion displayed by

她 已更改 这 主题 和 开始 到 说话 的 这 轻率 显示 经过

['mædəm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [əd'vɑ:nsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ]

Madame in making the first advances and of the considerable advantages which

夫人 在 制作 这 第一的 进展 和 的 这 大量 优势 哪个

[hi:; hi] [wʊd] [geɪn] [ɪf] [hi:; hi] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] .

he would gain if he married her .

他 会 获得 如果 他 已婚 她 .

她转换了话题，开始谈论夫人当初主动示好时的轻率行为，以及如果他娶了夫人将会获得的巨大好处。

[ɪn][ðə; ði][end] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] [di:] [gaɪz] ,

In the end , without saying anything kind to the Duc de Guise ,

在 这 结尾 , 没有 说 任何事物 种类 到 这 杜克 德 伪装 ,

最后，他对吉斯公爵没有说一句好话。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] ['pli:zɪŋ] [ɪn] ['mɪs] . [di:]

she made him recall a thousand things he had found so pleasing in Mlle . de

她 制成 他 记起 一个 千 事物 他 有 成立 所以 令人愉悦 在 小姐 . 德

[meɪ'zjɛr] .

Mézières .

梅济耶尔 .

她让他想起了梅济耶小姐身上让他感到愉悦的无数件事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Although they had not had private conversation for a long time ,
虽然 他们 有 不是 有 私人的 对话 为了 一个 长的 时间 ，

虽然他们已经很久没有私下交谈了，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'tjuːnd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
they found themselves attuned to one another ,
他们 成立 他们自己 协调的 到 一 其他 ，

他们发现彼此非常合拍。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɔːts] [went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊθ] [hæd; həd] ['trævld] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
and their thoughts went along a track which they both had travelled in the past .
和 他们的 想法 去 沿着 一个 追踪 哪个 他们 两个都 有 旅行 在 这 过去的 .

他们的思绪沿着他们过去都曾走过的路飘了过去。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hæpinəs] ,
At the end of this agreeable meeting the Duc was left in a state of considerable happiness ,
在 这 结尾 的 这 同意 会议 这 杜克 曾是 左边 在 一个 状态 的 大量 幸福 ，

这次愉快的会面结束后，公爵心情十分愉悦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [muːvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['truːli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the Princess was not a little moved to think that he truly loved her .
和 这 公主 曾是 不是 一个 小的 已搬 到 思考 那 他 真的 喜爱 她 .

公主想到他真的爱她，不禁深受感动。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] - [ɪk'skjuːzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [plʌndʒd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [dɪs'teɪst] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] [maɪt] [ɪn'flɪkt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
in the privacy of her room she became ashamed of the ease with which she had accepted the Duc's excuses and reflected on the trouble into which she might be plunged if she engaged in something she had always regarded with distaste and on the frightening misery which a jealous husband might inflict on her .
在 这 隐私 的 她 房间 她 成为 羞愧 的 这 舒适 和 哪个 她 有 公认 这 - 借口 和 反映 在 这 麻烦 进入 哪个 她 可能 是 暴跌 如果 她 已订婚的 在 某物 她 有 总是 认为 和 厌恶 和 在 这 令人恐惧 苦难 哪个 一个 嫉妒的 丈夫 可能 造成 在 她 .

在自己的房间里，她为自己轻易接受公爵的借口而感到羞愧，并反思如果她从事自己一直厌恶的事情，可能会陷入怎样的麻烦，以及一个嫉妒的丈夫可能会给她带来怎样的可怕痛苦。

[ðiːz] [θɔːts] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒpt] [njuː] [ri'zɔlv] ,
These thoughts made her adopt new resolves ,
这些 想法 制成 她 采纳 新的 解决 ，

这些想法促使她下定决心，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] .
but they disappeared the next day on the sight of the Duc de Guise .
但 他们 消失 这 下一个 天 在 这 视线 的 这 杜克 德 伪装 .

但第二天，当他们看到吉斯公爵时，就都消失了。

[ðə; ði] [njuː] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [geɪv] [ðə; ði] [dʌk] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
The new alliance between their families gave the Duc many opportunities to speak to her .
这 新的 联盟 之间 他们的 家庭 给予 这 杜克 许多 机会 到 说话 到 她 .

两家结成的新联盟给了公爵许多与她交谈的机会。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['mædəm] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
He gave her an exact account of all that passed between Madame and himself .
他 给予 她 一个 精确的 帐户 的 全部 那 通过了 之间 夫人 和 他自己 .

他向她详细讲述了他和夫人之间发生的一切。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'leɪɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['mædəm] [geɪv] [raɪz] [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] [feɪld] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
He had difficulty in allaying the jealousy to which the beauty of Madame gave rise and any number of promises failed to reassure her .
他 有 困难 在 缓解 这 妒忌 到 哪个 这 美丽 的 夫人 给予 上升 和 任何 数字 的 承诺 失败的 到 保证 她 .

他很难消除夫人的美貌所引起的嫉妒，无论做出多少承诺都无法让她放心。

[ðɪs] ['dʒeləsi] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] ,
This jealousy enabled the Princess to defend the remains of her heart against the advances of the Duc ,
这 妒忌 已启用 这 公主 到 保卫 这 遗迹 的 她 心 反对 这 进展 的 这 杜克 ,

这种嫉妒使公主能够抵御公爵的追求，守护住自己残存的心。

[huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
who already had won the greater part of it .
WHO 已经 有 韩元 这 更大的 部分 的 它 .

他们已经赢得了其中的大部分。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən] [fɪld] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] [feɪts] [ænd; ənd] [ˌselɪ'breɪʃn] .
The marriage of the King to the daughter of the Emperor Maximilian filled the Court with fêtes and celebrations .
这 婚姻 的 这 国王 到 这 女儿 的 这 皇帝 马克西米利安 已填 这 法庭 和 节日 和 庆祝活动 .

国王迎娶皇帝马克西米利安的女儿，宫廷里到处洋溢着喜庆的气氛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][ɒn][ə; eɪ]['bæleɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['mædəm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ;
The King put on a ballet in which Madame and all the princesses were to dance ;
这 国王 放 在 一个 芭蕾舞 在 哪个 夫人 和 全部 这 公主们 是 到 舞蹈 ;

国王安排了一场芭蕾舞表演，夫人和所有公主都要参加；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['əʊnli][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][kʊd; kəd]['raɪv(ə)l] ['mædəm] [ɪn] ['bjuːti] .
among them only the Princess de Montpensier could rival Madame in beauty .
之中 他们 仅有的 这 公主 德 蒙庞西耶 可以 竞争对手 夫人 在 美丽 .

其中只有蒙庞西耶公主的美貌能与夫人媲美。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [mʊrz] ;
The Duc d'Anjou and four others were to make an appearance as Moors ;
这 杜克 安茹 和 四 其他的 是 到 制作 一个 外貌 作为 沼泽地 ;

安茹公爵和其他四人将扮演摩尔人出场;

[ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['juːʒuəl] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] .
their costumes would all be identical , as was usual in this sort of performance .
他们的 服装 会 全部 是 完全相同的 , 作为 曾是 通常 在 这 种类 的 表现 .

他们的服装都一模一样，这在同类表演中很常见。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæleɪ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
On the first occasion on which the ballet was presented , the Duc de Guise ,
在 这 第一的 场合 在 哪个 这 芭蕾舞 曾是 呈现 , 这 杜克 德 伪装 ,

芭蕾舞剧首次上演时，吉斯公爵

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɒn] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] ,
before the dance began and before he had donned his mask ,
前 这 舞蹈 开始 和 前 他 有 穿戴 他的 面具 ,

在舞会开始之前，在他戴上面具之前，

[sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] .
said a few words to the Princess as he went past her .
说 一个 很少 字 到 这 公主 作为 他 去 过去的 她 .

他经过公主身边时，跟她说了几句话。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
She saw clearly that the Prince her husband had noticed this , which made her feel uneasy .
她 锯 清楚地 那 这 王子 她 丈夫 有 注意到 这 , 哪个 制成 她 感觉 不安 .

她清楚地看到，她的丈夫——王子——已经注意到了这一点，这让她感到不安。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] [ænd; ənd] ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['kɒstjuːm] ,
A little later , seeing the Duc d'Anjou in his mask and Moorish costume ,
一个 小的 之后 , 看到 这 杜克 安茹 在 他的 面具 和 摩尔式 戏服 ,

稍后，他看到了戴着面具、身着摩尔人服饰的安茹公爵。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
who was coming to speak to her ,
WHO 曾是 未来 到 说话 到 她 ,

谁要来和她谈话?

[ʃiː; ʃi] [mɪ'stʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] " [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['mædəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] :
she mistook him for the Duc de Guise and said to him " Do not have eyes for anyone but Madame this evening :
她 误 他 为了 这 杜克 德 伪装 和 说 到 他 " 做 不是 有 眼睛 为了 任何人 但 夫人 这 晚上 :

她把他误认为是吉斯公爵，并对他说:“今晚除了夫人，你什么都不要看:”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['dʒeləs] .
I shall not be in the least jealous .
我 将 不是 是 在 这 至少 嫉妒的 .

我一点也不会嫉妒。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːdərɪŋ] [juː; jʊ] .
I am ordering you .
我 是 订购 你 .

我命令你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .
I am being watched .
我 是 存在 观看 .

我被人监视了。

[duː; də][nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] .
Do not come near me again .
做 不是 来 靠近 我 再次 .

不要再靠近我。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] .
" As soon as she had said this she moved away .
" 作为 很快 作为 她 有 说 这 她 已搬 离开 .

“她说完这话就走开了。”

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [stʊd] [ðeə(r)] ['θʌndəstrʌk] .
The Duc d'Anjou stood there thunderstruck .
这 杜克 安茹 站立 那里 雷击 .

安茹公爵呆立在那里，震惊不已。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] :
He saw that he had a successful rival :
他 锯 那 他 有 一个 成功的 竞争对手 :

他发现自己有一个成功的竞争对手：

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] ['mædəm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
the reference to Madame made it obvious that this was the Duc de Guise ,
这 参考 到 夫人 制成 它 明显的 那 这 曾是 这 杜克 德 伪装 ,

提到“夫人”一词，就足以表明此人是吉斯公爵。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] ['sekənd] ['fɪdl] [tuː; tə][ðə; ði]
and left him in no doubt that his sister was to play second fiddle to the
和 左边 他 在 不 怀疑 那 他的 姐姐 曾是 到 玩 第二 小提琴 到 这
[ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] .
Princess de Montpensier .
公主 德 蒙庞西耶 .

这让他确信无疑，他的妹妹注定要屈居蒙庞西耶公主之下。

['dʒeləsi] ,
Jealousy ,
妒忌 ,

妒忌，

[frʌ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ['dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)]
frustration and rage joining to the dislike which he already had for
挫折 和 愤怒 加入 到 这 不喜欢 哪个 他 已经 有 为了
[ðə; ði] [dʌk] [raʊzd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['fjʊəri] ;
the Duc roused him to a violent fury ;
这 杜克 唤醒 他 到 一个 暴力 愤怒 ;

沮丧和愤怒，加上他原本就对公爵的厌恶，激起了他强烈的怒火；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈblʌdi] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he would have given there and then some bloody mark of his
和 他 会 有 给定 那里 和 然后 一些 血腥 标记 的 他的

[ˈtempə(r)][hæd; həd][nɒt] [ðæt] [dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈnætʃ(ə)rəli][tuː; tə][hɪm] [prɪˈventɪd] [hɪm]
temper had not that dissimulation which came naturally to him prevented him
脾气 有 不是 那 伪装 哪个 来了 自然 到 他 阻止 他

[frɒm; frəm] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
from attacking the Duc de Guise in the present circumstances .
从 攻击 这 杜克 德 伪装 在 这 展示 情况 .

如果不是他天生的掩饰本能阻止他在当前情况下攻击吉斯公爵，他当时就会毫不犹豫地向他施以血腥的惩罚。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ]
He did not , however , refrain from the pleasure of disclosing his knowledge
他 做过 不是 , 然而 , 避免 从 这 乐趣 的 披露 他的 知识

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiːkrət][əˈfeə(r)] .
of this secret affair .
的 这 秘密 事务 .

然而，他并没有因此而感到高兴，而是乐于将自己所知道的这段秘密往事公之于众。

[hiː; hi] [əpˈrəʊtʃt] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈsælɒn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
He approached the Duc de Guise as they left the salon where they had been
他 接近 这 杜克 德 伪装 作为 他们 左边 这 沙龙 在哪里 他们 有 到过

[ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] " [tuː; tə] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [təˈwɔːdz] [maɪ]
dancing and said to him " To presume to raise your eyes towards my
跳舞 和 说 到 他 " 到 估 到 增加 你的 眼睛 向 我的

[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

他们离开跳舞的沙龙时，他走近吉斯公爵，对他说："竟敢对我妹妹抬头看，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən][ai] [lʌv] [ɪz][ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
as well as stealing the affection of the woman I love is altogether too much .
作为 出色地 作为 偷窃 这 感情 的 这 女士 我 爱 是 共 也 很多 .

夺走我心爱的女人的感情，这简直太过分了。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [prɪˈvents] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ,
The presence of the King prevents me from taking any action just now ,
这 在场 的 这 国王 阻止 我 从 采取 任何 行动 只是 现在 ,

国王在场，使我此刻无法采取任何行动。

[bʌt; bət][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [meɪ] [biː; bi] , [wʌn] [deɪ] ,
but remember that the loss of your life may be , one day ,
但 记住 那 这 损失 的 你的 生活 可能 是 , 一 天 ,

但请记住，你失去生命，或许有一天，

[ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ˈpʌnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈpɜːtɪnəns] .
the least thing with which I shall punish your impertinence .
这 至少 事物 和 哪个 我 将 惩治 你的 无礼 .

这是我惩罚你无礼行为所能受到的最轻的惩罚。

" [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈteɪmli] [tuː; tə]
" The pride of the Duc de Guise was not accustomed to submit tamely to
" 这 自豪 的 这 杜克 德 伪装 曾是 不是 习惯 到 提交 温顺地 到

[sʌtʃ] [θrets] ,
such threats ,
这样的 威胁 ,

"吉斯公爵的骄傲使他不会轻易屈服于这样的威胁。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld]
but he was unable to reply because at that moment the King called
但 他 曾是 无法 到 回复 因为 在 那 片刻 这 国王 称为
[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
both of them to his side .
两个都 的 他们 到 他的 边 .

但他还没来得及回答，国王就把他们二人叫到了身边。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][traɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ɪg'zækt] [rɪ'vendʒ] .
He did not forget , however , and tried all his life to exact revenge .
他 做过 不是 忘记 , 然而 , 和 尝试 全部 他的 生活 到 精确的 复仇 .

但他并没有忘记，并终其一生都在试图复仇。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [tɜːn]
From that evening the Duc d'Anjou endeavoured in all sorts of ways to turn
从 那 晚上 这 杜克 安茹 努力 在 全部 排序 的 方式 到 转动
[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] .
the King against the Duc de Guise .
这 国王 反对 这 杜克 德 伪装 .

从那天晚上起，安茹公爵想尽各种办法挑拨国王与吉斯公爵的关系。

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['mædəm] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'griː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [prə'pəʊzd]
He persuaded the King that Madame would never agree to her proposed
他 被说服 这 国王 那 夫人 会 绝不 同意 到 她 建议的
['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [nə'vɑː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [wɒz; wəz]
marriage to the King of Navarre as long as the Duc de Guise was
婚姻 到 这 国王 的 纳瓦拉 作为 长的 作为 这 杜克 德 伪装 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv]['eni]['kɒntækt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
allowed to have any contact with her ;
允许 到 有 任何 接触 和 她 ;

他向国王保证，只要吉斯公爵还能与她有任何接触，夫人就绝不会同意嫁给纳瓦拉国王；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [veɪn]
and that it was unacceptable that a subject , for his own vain
和 那 它 曾是 不可接受 那 一个 主题 , 为了 他的 自己的 徒劳
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

并且，一个臣民为了自身虚荣的目的而这样做是不可接受的，

[ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [frɑːns] .
should place an obstacle in the way of what could bring peace to France .
应该 地方 一个 障碍 在 这 方式 的 什么 可以 带来 和平 到 法国 .

应该会阻碍法国获得和平的进程。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl'redi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɪn'fleɪmd] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [səʊ]
The King already disliked the Duc de Guise and this speech inflamed his dislike so
这 国王 已经 不喜欢 这 杜克 德 伪装 和 这 演讲 发炎的 他的 不喜欢 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [dʌk] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bɔːl][æt; ət]
much that the next day when the Duc presented himself to join the ball at
很多 那 这 下一个 天 什么时候 这 杜克 呈现 他自己 到 加入 这 球 在
[ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] ,
the Queen's apartments ,
这 女王大学 公寓 ,

国王原本就厌恶吉斯公爵，而这番话更是火上浇油，以至于第二天当公爵前来参加在王后寝宫举行的舞会时，

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm]['bruːskli; 'brʊskli] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
he stood in the doorway and asked him brusquely where he was going .
他 站立 在 这 门口 和 问 他 粗暴地 在哪里 他 曾是 去 .

他站在门口，粗鲁地问他要去哪里。

[ðə; ði] [dʌk] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [sə'praɪz] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ,

The Duc , without showing any surprise answered that he had come to offer his most humble services ,

这 杜克 ， 没有 显示 任何 惊喜 回答 那 他 有 来 到 提供 他的 最多 谦逊的 服务 ，

公爵面不改色地回答说，他是来提供最卑微的服务的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌk] [mait] [prə'vaɪd] ,

to which the King replied that he had no need of any services which the Duc might provide ,

到 哪个 这 国王 回复 那 他 有 不 需要 的 任何 服务 哪个 这 杜克 可能 提供 ，

国王回答说，他不需要公爵提供的任何服务。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ək'nɒlɪdʒmənt] .

and turned away without any other acknowledgement .

和 转向 离开 没有 任何 其他 致谢 .

然后转身离开，没有做任何回应。

[ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [nɒt] [di'təː] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

The Duc was not deterred from entering the room ,

这 杜克 曾是 不是 威慑 从 进入 这 房间 ，

公爵并未因此止步，径直走进了房间。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn'senst] [bəuθ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] .

his feelings incensed both against the King and the Duc d'Anjou .

他的 情怀 愤怒 两个都 反对 这 国王 和 这 杜克 安茹 .

他对国王和安茹公爵都充满了愤怒。

[hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [praɪd] [led] [hɪm] , [æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,

His natural pride led him , as an act of defiance ,

他的 自然的 自豪 引领 他 ， 作为 一个 行为 的 蔑视 ，

他天生的骄傲驱使他做出反抗行为，

[tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mædəm] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

to pay more attention to Madame than usual ,

到 支付 更多的 注意力 到 夫人 比 通常 ，

比平时更加关注夫人，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] .

and what the Duc d'Anjou had told him prevented him from looking in the direction of the Princess de Montpensier .

和 什么 这 杜克 安茹 有 讲述 他 阻止 他 从 寻找 在 这 方向 的 这 公主 德 蒙庞西耶 .

安茹公爵告诉他的话让他不敢看向蒙庞西耶公主的方向。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [wɒtʃt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

The Duc d'Anjou watched both of them with close attention .

这 杜克 安茹 观看 两个都 的 他们 和 关闭 注意力 .

安茹公爵密切地注视着他们两人。

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,

The Princess's expression , in spite of herself ,

这 公主的 表达 ， 在 尽管如此 的 她自己 ，

公主的表情，尽管她自己也未必能控制住，

[ʃəʊd] [sʌm; səm] ['ʃægrɪn] [wen] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [spəʊk] [wɪð] ['mædəm] .

showed some chagrin when the Duc de Guise spoke with Madame .

显示 一些 懊恼 什么时候 这 杜克 德 伪装 辐 和 夫人 .

当吉斯公爵与夫人交谈时，他表现出了一些懊恼。

[ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [huː] ['riːəlaɪz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
The Duc d'Anjou who realised from what she had said to him ,
这 杜克 安茹 WHO 意识到 从 什么 她 有 说 到 他 ,

安茹公爵从她对他说的话中意识到:

[wen] [ʃiː; ʃi] [mɪ'stʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [həʊpt] [tuː; tə]
when she mistook him for the Duc de Guise , that she was jealous , hoped to
什么时候 她 误 他 为了 这 杜克 德 伪装 , 那 她 曾是 嫉妒的 , 希望 到
[kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
cause trouble .
原因 麻烦 .

当她把他误认为是吉斯公爵时，她心生嫉妒，希望制造麻烦。

[hiː; hi] [druː] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
He drew close to her and said ,
他 画 关闭 到 她 和 说 ,

他走近她，说道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][maɪn] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌk]
" It is in your interest and not in mine that I must tell you that the Duc
" 它 是 在 你的 兴趣 和 不是 在 矿 那 我 必须 告诉 你 那 这 杜克
[diː] [gaɪz] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]
de Guise does not deserve the choice you have made of him in preference to
德 伪装 做 不是 应得 这 选择 你 有 制成 的 他 在 偏爱 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"我必须告诉你，吉斯公爵不配得到你选择他而不是我，这并非出于我的利益，而是出于你的利益。"

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] .
a choice which you cannot deny and of which I am well aware .
一个 选择 哪个 你 不能 否定 和 的 哪个 我 是 出色地 意识到的 .

这是一个你无法否认的选择，我也非常清楚这一点。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [ænd; ənd] [bi'trei] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)][æz; əz][hiː; hi]
He is deceiving you , Madame , and betraying you for my sister as he
他 是 欺骗 你 , 夫人 , 和 背叛 你 为了 我的 姐姐 作为 他
[bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
betrayed her for you .
背叛 她 为了 你 .

夫人，他欺骗了您，为了我妹妹背叛了您，就像他为了您背叛她一样。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [muːvd] ['əʊnli][baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] ,
He is a man moved only by ambition ,
他 是 一个 男人 已搬 仅有的 经过 志向 ,

他是一个唯利是图的人。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] ;
but since he has the good fortune to please you , that is enough ;
但 自从 他 有 这 好的 财富 到 请 你 , 那 是 足够的 ;

但既然他有幸能让你满意，那就足够了；

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɪsəti] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ai]
I shall not attempt to stand in the way of a felicity which without doubt I
我 将 不是 试图 到 站立 在 这 方式 的 一个 费利西蒂 哪个 没有 怀疑 我
['merɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] .
merit more than he .
优点 更多的 比 他 .

我不会试图阻碍我获得幸福，毫无疑问，我比他更配得上这份幸福。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [hɑːt]
It would be undignified for me to persist in trying to gain the heart
它 会 是 有失尊严 为了 我 到 坚持 在 尝试 到 获得 这 心
[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [pə'zest] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
which is already possessed by another .
哪个 是 已经 拥有 经过 其他 .

如果我执意去追求已经属于别人的心，那将有失尊严。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'træktɪd] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt]
It is bad enough to have attracted only your indifference and I would not
它 是 坏的 足够的 到 有 吸引 仅有的 你的 漠不关心 和 我 会 不是
[laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [dɪs'laɪk] [baɪ] ['wiəri] [juː; jʊ] [wɪð] ['endləs] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-]
like to have this replaced by dislike by wearying you with endless protestations
喜欢 到 有 这 替换 经过 不喜欢 经过 令人疲惫 你 和 无尽的 抗议
[ɒv; əv] [ʌn'welkəm] [dɪ'vəʊʃn] .
of unwelcome devotion .
的 不受欢迎 虔诚 .

仅仅引起你的冷漠就已经够糟糕的了，我不希望因为没完没了地表达不受欢迎的爱慕之情而让你厌烦，从而让你对我产生厌恶。

" [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [huː] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [tʌtʃt] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sædnəs] ,
" The Duc d'Anjou who was genuinely touched by love and sadness ,
" 这 杜克 安茹 WHO 曾是 真的 感动 经过 爱 和 悲伤 ,

“那位真正被爱与悲伤所感动的安茹公爵，

[wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
was hardly able to complete this speech ,
曾是 几乎 有能力的 到 完全的 这 演讲 ,

他几乎没能完成这篇演讲。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [spaɪt] [ænd; ənd] ['vendʒəns] ,
and although he had begun in a spirit of spite and vengeance ,
和 虽然 他 有 开始 在 一个 精神 的 尽管如此 和 复仇 ,

虽然他最初是出于怨恨和复仇的心理，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv]
he was so overcome when he thought of the Princess's beauty and of
他 曾是 所以 克服 什么时候 他 想法 的 这 公主的 美丽 和 的
[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
what he was losing by giving up all hope of being her lover ,
什么 他 曾是 输 经过 给予 向上 全部 希望 的 存在 她 情人 ,

每当他想到公主的美貌，以及放弃成为她爱人的所有希望将要失去什么，他就感到无比沮丧。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔːl] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt]
that without waiting for her reply he left the ball , saying that he felt
那 没有 等待 为了 她 回复 他 左边 这 球 , 说 那 他 毛毡
[ʌn'wel] ,
unwell ,
不适 ,

他没等她回答就离开了舞会，说自己身体不舒服。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə] [nɜːs] [hɪz; ɪz] [griːf] .
and went home to nurse his grief .
和 去 家 到 护士 他的 悲伤 .

然后他回家疗伤。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] , [ˌʌp'set][ænd; ənd] ['wʌrid] [æz; əz][wʌn] [mait]
The Princess de Montpensier stayed there , upset and worried as one might
这 公主 德 蒙庞西耶 入住 那里 , 沮丧的 和 担心 作为 一 可能
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

蒙庞西耶公主留在那里，正如人们所能想象的那样，她既沮丧又担忧。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]
To see her reputation and her secret in the hands of a
到 看 她 名声 和 她 秘密 在 这 双手 的 一个
['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
suitor whom she had rejected and to learn from him that she
求婚者 谁 她 有 拒绝 和 到 学习 从 他 那 她
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)]
was being deceived by her lover were not things which would put her
曾是 存在 受骗 经过 她 情人 是 不是 事物 哪个 会 放 她
[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;
in the right frame of mind for a place dedicated to enjoyment ;
在 这 正确的 框架 的 头脑 为了 一个 地方 投入的 到 享受 ;

看到自己的名誉和秘密落入自己拒绝过的追求者手中，并从他那里得知自己被情人欺骗，这些事情都无法让她心安理得地去享受生活；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,
she had , however ,
她 有 , 然而 ,

然而，她确实有

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd]['leɪtə(r)][gəʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
to remain where she was and later go to supper in the company of
到 保持 在哪里 她 曾是 和 之后 去 到 晚餐 在 这 公司 的
[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
the Duchess de Montpensier ,
这 公爵夫人 德 蒙庞西耶 ,

她留在原地，稍后与蒙庞西耶公爵夫人共进晚餐。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
her mother - in - law .
她 母亲 - 在 - 法律 .

她的婆婆。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] ,
The Duc de Guise who had followed them to his sister's house ,
这 杜克 德 伪装 WHO 有 随后 他们 到 他的 姐妹 房子 ,

跟随他们来到他姐姐家的吉斯公爵

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
was dying to tell her what the Duc d'Anjou had said the day before ,
曾是 垂死 到 告诉 她 什么 这 杜克 安茹 有 说 这 天 前 ,

我迫不及待地想告诉她安茹公爵前一天说的话，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
but to his astonishment when he did have the opportunity to speak to
但 到 他的 惊讶 什么时候 他 做过 有 这 机会 到 说话 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但令他惊讶的是，当他终于有机会和她交谈时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [riˈprəutʃ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmbld] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['æŋgri]
he was overwhelmed by reproaches which were tumbled out in such angry
他 曾是 不堪重负 经过 责备 哪个 是 翻滚 出去 在 这样的 生气的
[prə'fjuːʒn] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti]
profusion that all he could gather was that he was accused of infidelity
丰富 那 全部 他 可以 收集 曾是 那 他 曾是 被告 的 不忠
[ænd; ənd] ['tretʃəri] .
and treachery .
和 背信弃义 .

他被铺天盖地的指责淹没了，这些指责如潮水般涌来，愤怒而又汹涌，以至于他只能听出自己被指控不忠和背叛。

[dɪs'meɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt]
Dismayed at finding himself in this unhappy situation when he had hoped
沮丧 在 寻找 他自己 在 这 不开心 情况 什么时候 他 有 希望
[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
for consolation ,
为了 安慰 ，

他原本希望得到安慰，却发现自己身处如此不幸的境地，感到十分沮丧。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and being so much in love with the Princess that he could not bear to be
和 存在 所以 很多 在 爱 和 这 公主 那 他 可以 不是 熊 到 是
[ˌʌn'ʃʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
unsure if he was loved in return ,
不确定 如果 他 曾是 喜爱 在 返回 ，

他深爱着公主，无法忍受不确定自己是否也得到公主的爱。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
he took a sudden decision .
他 采取 一个 突然 决定 .

他突然做出了一个决定。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [daut] [æt; ət] [rest] .
" I shall lay your doubts at rest .
" 我 将 躺 你的 疑虑 在 休息 .

我将消除你的疑虑。

" [hiː; hi] [sed] .
" He said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [duː; də] .
" I am going to do what all the royal power could not make me do .
" 我 是 去 到 做 什么 全部 这 皇家 力量 可以 不是 制作 我 做 .

“我要做连皇室的权力都无法让我做的事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ]
It will cost me my fortune but that is of little account if it makes you
它 将要 成本 我 我的 财富 但 那 是 的 小的 帐户 如果 它 制作 你
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

这会让我倾家荡产，但如果能让你快乐，这点钱又算得了什么呢?

" [hiː; hi] [went] [streɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]
" He went straight from his sister's house to that of his uncle , the
" 他 去 直的 从 他的 姐妹 房子 到 那 的 他的 叔叔 ， 这
['kɑːdɪn(ə)l] .
cardinal .
红衣主教 .

“他直接从姐姐家去了他叔叔，也就是红衣主教家。”

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪs'feɪvə(r)] ,
He convinced him that having fallen into the King's disfavour ,
他 确信 他 那 拥有 倒下 进入 这 国王学院 不受欢迎 ,

他让他相信，既然已经失宠于国王，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['mæri] ['mædəm] ,
it was essential that it should be made quite clear that he would not marry Madame ,
它 曾是 基本的 那 它 应该 是 制成 相当 清除 那 他 会 不是 结婚 夫人 ,

必须明确表明他不会娶那位夫人。

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] - ,
so he asked for his marriage to be arranged with the Princess de Portien ,
所以 他 问 为了 他的 婚姻 到 是 安排 和 这 公主 德 - ,

于是他请求安排他与波尔蒂安公主的婚事。

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [dɪ'skʌst] .
a matter which had previously been discussed .
一个 事情 哪个 有 之前 到过 讨论 .

之前已经讨论过这个问题。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['pærɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [mʌtʃ] [sə'praɪz] .
The news of this was soon all over Paris and gave rise to much surprise .
这 消息 的 这 曾是 很快 全部 超过 巴黎 和 给予 上升 到 很多 惊喜 .

消息很快传遍了巴黎，引起了人们的极大惊讶。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['hæpi] [ænd; ənd] [sæd] .
The princess de Montpensier was both happy and sad .
这 公主 德 蒙庞西耶 曾是 两个都 快乐的 和 伤心 .

蒙庞西耶公主既高兴又悲伤。

[glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌk] ,
Glad to see the power she had over the Duc ,
高兴的 到 看 这 力量 她 有 超过 这 杜克 ,

很高兴看到她对公爵的影响力。

[ænd; ənd] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'bændən] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [æz; əz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['mædəm] .
and sorry that she had caused him to abandon something so advantageous as marriage to Madame .
和 对不起 那 她 有 导致 他 到 放弃 某物 所以 有利 作为 婚姻 到 夫人 .

她很后悔自己让他放弃了与夫人结婚这样一件对他有利的事情。

[ðə; ði] [dʌk] [huː] [həʊpt] [ðæt] [lʌv] [wʊd] ['kɒmpenseɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəl] [lɒs] ,
The Duc who hoped that love would compensate him for his material loss ,
这 杜克 WHO 希望 那 爱 会 补偿 他 为了 他的 材料 损失 ,

这位公爵希望爱情能够弥补他物质上的损失。

[prest] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔːdiəns] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌækjuː'zeiʃən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] .
pressed the Princess to give him a private audience so that he could clear up the unjust accusations which she had made .
按下 这 公主 到 给 他 一个 私人的 观众 所以 那 他 可以 清除 向上 这 不公正 指控 哪个 她 有 制成 .

他恳求公主给他一次单独会面，以便他能澄清公主对他的不公正指控。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen]
He obtained this when she found herself at his sister's house at a time when
他 获得 这 什么时候 她 成立 她自己 在 他的 姐妹 房子 在 一个 时间 什么时候
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ə'ləʊn] .
his sister was not there and she was able to speak to him alone .
他的 姐姐 曾是 不是 那里 和 她 曾是 有能力的 到 说话 到 他 独自的 .

他趁姐姐不在家的时候去了姐姐家，这样她就能单独和他说话了。

[ðə; ði] [dʌk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb]
The Duc took the opportunity to throw himself at her feet and describe
这 杜克 采取 这 机会 到 扔 他自己 在 她 脚 和 描述
[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səˈspiʃən] ,
all that he had suffered because of her suspicions ,
全部 那 他 有 遭受 因为 的 她 怀疑 ,

公爵趁机跪倒在她脚下，诉说自己因她的猜疑而遭受的一切痛苦。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'get] [wɒt] [ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [hæd; həd]
and though the Princess was unable to forget what the Duc d'Anjou had
和 尽管 这 公主 曾是 无法 到 忘记 什么 这 杜克 安茹 有
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
said to her ,
说 到 她 ,

尽管公主始终无法忘记安茹公爵对她说过的话，

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
the behaviour of the Duc de Guise did much to reassure her .
这 行为 的 这 杜克 德 伪装 做过 很多 到 保证 她 .

吉斯公爵的举止让她安心了不少。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɪg'zæktli] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
She told him exactly why she believed he had betrayed her which was
她 讲述 他 确切地 为什么 她 相信 他 有 背叛 她 哪个 曾是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .
because the Duc d'Anjou knew what he could only have learned from him .
因为 这 杜克 安茹 知道 什么 他 可以 仅有的 有 学习 从 他 .

她告诉他，她为什么认为他背叛了她，因为安茹公爵知道一些他只能从他那里得知的事情。

[ðə; ði] [dʌk] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
The Duc did not know how to defend himself and was as puzzled as she
这 杜克 做过 不是 知道 如何 到 保卫 他自己 和 曾是 作为 困惑 作为 她
[tuː; tə] [ges] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['siːkrət] :
to guess what could have given away their secret :
到 猜测 什么 可以 有 给定 离开 他们的 秘密 :

公爵不知如何为自己辩解，也和她一样困惑，想不明白究竟是什么泄露了他们的秘密：

[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
while the Princess was remonstrating with him for giving up the idea of
尽管 这 公主 曾是 抗议 和 他 为了 给予 向上 这 主意 的
[ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['mædəm] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː]
the advantageous marriage with Madame and rushing into that with the Princess de
这 有利 婚姻 和 夫人 和 匆忙 进入 那 和 这 公主 德
- ,
Portien ,
- ,

当公主责备他放弃与夫人联姻的计划，反而急于与波蒂安公主结婚时

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dʒeləs]
she said to him that he could have been certain that she would not be jealous
她 说 到 他 那 他 可以 有 到过 肯定 那 她 会 不是 是 嫉妒的
[sɪns] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [aɪz] ['əʊnli]
since on the day of the ball she herself had told him to have eyes only
自从 在 这 天 的 这 球 她 她自己 有 讲述 他 到 有 眼睛 仅有的
[fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] .
for Madame .
为了 夫人 .

她对他说，他完全可以肯定她不会嫉妒，因为在舞会那天，她亲自告诉他，眼里只能有夫人。

[ðə; ði] [dʌk] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli]
The Duc said that she might have intended to do so but that she certainly
这 杜克 说 那 她 可能 有 故意的 到 做 所以 但 那 她 当然
[hæd; həd][nɒt] .
had not .
有 不是 .

公爵说她或许有此意，但她肯定没有。

[ʃiː; ʃi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kə'rekt]
She maintained that she had , and in the end they reached the correct
她 维持 那 她 有 ， 和 在 这 结尾 他们 达到 这 正确的
[kən'kluːʒn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ,
conclusion that she herself ,
结论 那 她 她自己 ，

她坚称自己确实有，最终他们也得出了正确的结论，那就是她自己。

[dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːmz] ,
deceived by the resemblance of the costumes ,
受骗 经过 这 相似 的 这 服装 ，

被服装的相似性所蒙蔽，

[hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [dʌk] [dænʒuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪm] .
had told the Duc d'Anjou what she accused the Duc de Guise of telling him .
有 讲述 这 杜克 安茹 什么 她 被告 这 杜克 德 伪装 的 讲述 他 .

她把她指控吉斯公爵告诉他的事情告诉了安茹公爵。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [huː] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['feɪvə(r)] ,
The Duc de Guise who had almost entirely returned to favour ,
这 杜克 德 伪装 WHO 有 几乎 完全 返回 到 偏爱 ，

吉斯公爵几乎完全恢复了宠信，

[dɪd][səʊ] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
did so completely as a result of this conversation .
做过 所以 完全地 作为 一个 结果 的 这 对话 .

完全是这次谈话的结果。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [pə'zest]
The Princess could not refuse her heart to a man who had possessed
这 公主 可以 不是 拒绝 她 心 到 一个 男人 WHO 有 拥有
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
it in the past and had just made such a sacrifice to please her .
它 在 这 过去的 和 有 只是 制成 这样的 一个 牺牲 到 请 她 .

公主无法拒绝一个曾经拥有过她芳心，并且刚刚为了取悦她而做出如此牺牲的男人。

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
She consented to accept his declaration and permitted him to believe that she
她 同意 到 接受 他的 宣言 和 允许 他 到 相信 那 她
[wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .
was not unmoved by his passion .
曾是 不是 不动 经过 他的 热情 .

她同意接受他的表白，并让他相信她并非对他的热情无动于衷。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs]
The arrival of the Duchess , her mother - in - law , put an end to this
这 到达 的 这 公爵夫人 , 她 母亲 - 在 - 法律 , 放 一个 结尾 到 这
[teɪt] - - - [teɪt] ,
tête - à - tête ,
头 - - - 头 ,

公爵夫人，也就是她的婆婆，到来后，结束了这场私下谈话。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [dʌk] [frɒm; frəm] ['demənstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['træns,pɔːrts][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
and prevented the Duc from demonstrating his transports of joy .
和 阻止 这 杜克 从 演示 他的 运输 的 喜悦 .

阻止了公爵展现他的喜悦之情。

[sʌm; səm][taɪm]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][blwɑː] ,
Some time later , the Court having gone to Blois ,
一些 时间 之后 , 这 法庭 拥有 已消失 到 布卢瓦 ,

过了一段时间，法院前往布卢瓦后，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [nə'vɑː] [ænd; ənd] ['mædəm] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .
the marriage between the King of Navarre and Madame was celebrated .
这 婚姻 之间 这 国王 的 纳瓦拉 和 夫人 曾是 著名 .

纳瓦拉国王与夫人举行了婚礼。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [huː] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [,prɪn'ses] [diː]
The Duc de Guise who wanted nothing more than the love of the Princess de
这 杜克 德 伪装 WHO 通缉 没有什么 更多的 比 这 爱 的 这 公主 德
[,mɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
Montpensier ,
蒙庞西耶 ,

吉斯公爵一心只想得到蒙庞西耶公主的爱情。

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['serəməni] [wɪtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [,əʊvə'welmd] [hɪm] [wɪð]
enjoyed a ceremony which in other circumstances would have overwhelmed him with
享受 一个 仪式 哪个 在 其他 情况 会 有 不堪重负 他 和
[,dɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

在其他情况下，这会让他感到无比失望，但对他来说，这是一场令人愉悦的仪式。

[ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [lʌv] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [diː]
The Duc was not able to conceal his love so well that the Prince de
这 杜克 曾是 不是 有能力的 到 隐藏 他的 爱 所以 出色地 那 这 王子 德
[,mɔːntpɑːn'sjeɪ][dɪd][nɒt] [sə'spekt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Montpensier did not suspect that something was going on ,
蒙庞西耶 做过 不是 怀疑 那 某物 曾是 去 在 ,

公爵未能很好地掩饰自己的爱意，以至于蒙庞西耶亲王没有察觉到两人之间有事发生。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [baɪ] ['dʒeləsi] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] .
and being consumed by jealousy he ordered his wife to go to Champigny .
和 存在 消耗 经过 妒忌 他 订购 他的 妻子 到 去 到 香槟尼 .

他因嫉妒而心生怨恨，命令妻子去尚皮尼。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] :
This order was a great shock to her , but she had to obey :
这 命令 曾是 一个 伟大的 震惊 到 她 , 但 她 有 到 服从 :

这个命令让她非常震惊，但她不得不服从：

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪ] [,gʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ['praɪvətli]
she found a way to say goodbye to the Duc de Guise privately
她 成立 一个 方式 到 说 再见 到 这 杜克 德 伪装 私下

她找到了私下向吉斯公爵告别的方法。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][faʊnd] [hɜː'self] [ɪn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
but she found herself in great difficulty when it came to a means of
但 她 成立 她自己 在 伟大的 困难 什么时候 它 来了 到 一个 方法 的
[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [weə'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
providing a method whereby he could write to her .
提供 一个 方法 由此 他 可以 写 到 她 .

但是，当她需要想办法让他能给她写信时，她却遇到了很大的困难。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] ,
After much thought she decided to make use of the Comte de Chabannes ,
后 很多 想法 她 决定 到 制作 使用 的 这 孔特 德 夏巴纳 ,

经过一番深思熟虑，她决定利用沙巴纳伯爵。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv]
whom she always looked on as a friend without considering that he was in love
谁 她 总是 看起来 在 作为 一个 朋友 没有 考虑 那 他 曾是 在 爱
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

她一直把他当作朋友，却从未想过他爱上了她。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
The Duc de Guise ,
这 杜克 德 伪装 ,

吉斯公爵

[huː] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɒŋt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː]
who knew of the close friendship between the Comte and the Prince de
WHO 知道 的 这 关闭 友谊 之间 这 孔特 和 这 王子 德
[ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
Montpensier ,
蒙庞西耶 ,

谁知道伯爵和蒙庞西耶亲王之间的亲密友谊?

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊ] -
was at first amazed at her choice of the Comte as a go -
曾是 在 第一的 惊叹 在 她 选择 的 这 孔特 作为 一个 去 -
[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

起初，我对她选择伯爵作为中间人感到惊讶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [koʊmts] [fɪ'deləti] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi]
but she assured him of the Comte's fidelity with such conviction that he
但 她 保证 他 的 这 孔德 忠诚 和 这样的 定罪 那 他
[wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['sætɪsfaɪd] .
was eventually satisfied .
曾是 最终 使满意 .

但她以如此坚定的信念向他保证伯爵的忠诚，最终让他感到满意。

[hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn]
He parted from her with all the unhappiness which such a separation
他 分手了 从 她 和 全部 这 不快乐 哪个 这样的 一个 分离
[kæn; kən] [kɔːz] .
can cause .
能 原因 .

他与她分离时，心中充满了分离所能带来的所有痛苦。

[ðə; ði] [kʊŋt] [diː] [ʃə'bæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ɪn]['pærɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]
The Comte de Chabannes , who had been ill in Paris while the Princess was
这 孔特 德 夏巴纳 , WHO 有 到过 患病的 在 巴黎 尽管 这 公主 曾是

[æt; ət][blwɑː] ,
at Blois ,
在 布卢瓦 ,

沙巴纳伯爵在公主身处布卢瓦期间，一直待在巴黎生病。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒙庞西耶公主(The Princess De Montpensier)
第2/2页

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]
learning that she was going to Champigny arranged to meet her on the
学习 那 她 曾是 去 到 香槟尼 安排 到 见面 她 在 这
[rəʊd][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
road and go with her .
路 和 去 和 她 .

得知她要去尚皮尼后，我安排在路上与她碰面，然后和她一起去。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [æn; ən]
She greeted him with a thousand expressions of friendship and displayed an
她 问候 他 和 一个 千 表达式 的 友谊 和 显示 一个
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['praɪvət] ,
extraordinary impatience to talk to him in private ,
非凡的 不耐烦 到 讲话 到 他 在 私人的 ,

她用千言万语表达了对他的友好之情，并表现出极大的急切想要与他私下交谈的意愿。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] .
which at first delighted him .
哪个 在 第一的 高兴极了 他 .

这起初让他很高兴。

[dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt]
Judge his dismay when he found that this impatience was only to tell him that
法官 他的 沮丧 什么时候 他 成立 那 这 不耐烦 曾是 仅有的 到 告诉 他 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lʌvd] ['pæʃənətli] [baɪ][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
she was loved passionately by the Duc de Guise ,
她 曾是 喜爱 热情地 经过 这 杜克 德 伪装 ,

当他发现这种急切只是为了告诉他，她深受吉斯公爵的爱慕时，可想而知他有多么失望。

[ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
a love which she returned .
一个 爱 哪个 她 返回 .

她也回应了这份爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'strest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
He was so distressed that he was unable to reply .
他 曾是 所以 苦恼 那 他 曾是 无法 到 回复 .

他情绪非常激动，无法回答。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'grəʊst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
The Princess , who was engrossed by her infatuation , took no notice of
这 公主 , WHO 曾是 全神贯注 经过 她 痴情 , 采取 不 注意 的
[hɪz; ɪz] ['saɪləns] .
his silence .
他的 沉默 .

公主沉浸在迷恋之中，对他的沉默毫不在意。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [liːst] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] ,
She began to tell him all the least details of the events ,
她 开始 到 告诉 他 全部 这 至少 细节 的 这 活动 ,

她开始把事情的每一个细节都告诉了他，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [baɪ]
and how she and the Duc had agreed that he should be the means by
和 如何 她 和 这 杜克 有 同意 那 他 应该 是 这 方法 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['lɛtəz] .
which they could exchange letters .
哪个 他们 可以 交换 信件 .

她和公爵达成一致，由他作为他们交换信件的媒介。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]
The thought that the woman he loved expected him to be of assistance to
这 想法 那 这 女士 他 喜爱 预期的 他 到 是 的 协助 到
[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ,
his rival ,
他的 竞争对手 ,

一想到自己心爱的女人竟然希望他帮助情敌，他就感到无比痛苦。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə'griːəb(ə)l]
and made the proposal as if it was a thing he would find agreeable
和 制成 这 提议 作为 如果 它 曾是 一个 事物 他 会 寻找 同意
[wɒz; wəz] ['bɪtəli] ['hɜːtfl] ,
was bitterly hurtful ,
曾是 苦涩地 伤人的 ,

他提出这个建议时，语气好像他会欣然接受似的，这深深地伤害了我。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]
but he was so much in control of himself that he hid all his feelings
但 他 曾是 所以 很多 在 控制 的 他自己 那 他 隐藏 全部 他的 情怀
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['əʊnli] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd]
from her and expressed only surprise at the change in her attitude
从 她 和 表达 仅有的 惊喜 在 这 改变 在 她 态度
.
.
.

但他对自己非常克制，将自己的所有感受都隐藏了起来，只对她态度的转变表示惊讶。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [həʊp] [frɒm; frəm] [hɪm] [wʊd]
He hoped that this change which removed even the faintest hope from him would
他 希望 那 这 改变 哪个 已移除 甚至 这 最微弱 希望 从 他 会
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
at the same time change his feelings ,
在 这 相同的 时间 改变 他的 情怀 ,

他希望，这种让他彻底绝望的变化，也能同时改变他的感受。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] ,
but he found the Princess so charming ,
但 他 成立 这 公主 所以 迷人 ,

但他觉得公主非常迷人。

[hɜː(r); hə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [greɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
her natural beauty having been enhanced by a certain grace which she had
她 自然的 美丽 拥有 到过 增强型 经过 一个 肯定 优雅 哪个 她 有
[ə'kwaɪəd] [æt; ət] [kɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
acquired at Court that he felt that he loved her more than ever .
获得 在 法庭 那 他 毛毡 那 他 喜爱 她 更多的 比 曾经 .

她在宫廷中培养出的优雅气质，更增添了她与生俱来的美貌，让他觉得他比以往任何时候都更加爱她了。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
This remarkable devotion produced a remarkable effect .
这 卓越 虔诚 生产 一个 卓越 影响 .

这种非凡的奉献精神产生了非凡的效果。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
He agreed to carry his rival's letters to his beloved .
他 同意 到 携带 他的 竞争对手的 信件 到 他的 心爱 .

他同意将情敌的信件带给心爱的人。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'spɒndənt] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
The Princess was very despondent at the absence of the Duc de Guise ,
这 公主 曾是 非常 沮丧的 在 这 缺席 的 这 杜克 德 伪装 ,

公主因吉斯公爵的缺席而非常沮丧。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['sɒləs] ['əʊnli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
and could hope for solace only from his letters .
和 可以 希望 为了 慰藉 仅有的 从 他的 信件 .

他只能从信件中获得慰藉。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːmentid] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
She continually tormented the Comte de Chabannes to know if he had received
她 持续 饱受折磨 这 孔特 德 夏巴纳 到 知道 如果 他 有 已收到
['eni] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bleɪmd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [wʌn]['suːnə(r)] .
any and almost blamed him for not having delivered one sooner .
任何 和 几乎 被指责 他 为了 不是 拥有 发表 一 很快 .

她不断地纠缠沙巴纳伯爵，想知道他是否收到了礼物，甚至几乎责怪他没有早点送来。

[æt; ət][lɑːst][sʌm; səm] [ə'raɪvd] , [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] - ['sɜːvɪs] ,
At last some arrived , brought by a gentleman in the Duc's service ,
在 最后的 一些 到达的 , 带来 经过 一个 绅士 在 这 - 服务 ,

最后，一些人到了，是由公爵手下的一位绅士带来的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)]
which he took to her immediately so as not to delay her pleasure
哪个 他 采取 到 她 立即地 所以 作为 不是 到 延迟 她 乐趣
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] .
for a moment longer than necessary .
为了 一个 片刻 更长 比 必要的 .

他立刻将礼物带给她，以免让她久等片刻。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
The Princess was delighted to have them and tortured the poor
这 公主 曾是 高兴极了 到 有 他们 和 受折磨 这 贫穷的
[kɒŋt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
Comte by reading them to him ,
孔特 经过 阅读 他们 到 他 ,

公主非常高兴得到这些书，她把书的内容读给可怜的伯爵听，以此折磨他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
as well as her tender and loving reply .
作为 出色地 作为 她 投标 和 爱 回复 .

以及她温柔深情的回复。

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['kʊriə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sædli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
He took this reply to the waiting courier even more sadly than he had
他 采取 这 回复 到 这 等待 导游 甚至 更多的 令人遗憾的是 比 他 有
[meɪd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] .
made the delivery .
制成 这 送货 .

他把这封回信交给等候的快递员时，心情比送达包裹时还要难过。

[hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] ['riːəlaɪz] [wɒt]
He consoled himself a little by the reflection that the Princess would realise what
他 安慰 他自己 一个 小的 经过 这 反射 那 这 公主 会 意识到 什么
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ˌrekəg'nɪʃn] .
he was doing for her and would show some recognition .
他 曾是 正在做 为了 她 和 会 展示 一些 认出 .

他稍稍安慰自己，公主终会意识到他为她所做的一切，并会给予他一些认可。

['faɪndɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['deɪli] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [les] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Finding , however , that she daily treated him with less consideration , owing to the
寻找 , 然而 , 那 她 日常的 治疗 他 和 较少的 考虑 , 欠款 到 这
[æŋ'zaiətiz] [wɪtʃ] [pri'ɒkjupaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
anxieties which preoccupied her ,
焦虑 哪个 心事重重 她 ,

然而，她发现自己由于忧虑缠身，每天都对他不够体贴。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]
he took the liberty of begging her to think a little of the suffering
他 采取 这 自由 的 乞讨 她 到 思考 一个 小的 的 这 痛苦
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] .
she was causing him .
她 曾是 导致 他 .

他擅自恳求她稍微体谅一下她给他带来的痛苦。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ,
The Princess who had nothing in her head but the Duc de Guise ,
这 公主 WHO 有 没有什么 在 她 头 但 这 杜克 德 伪装 ,

这位公主脑子里除了吉斯公爵什么都没有,

[wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [kɒŋt] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən]
was so irritated by this approach that she treated the Comte much worse than
曾是 所以 受刺激 经过 这 方法 那 她 治疗 这 孔特 很多 更糟 比
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
she had done on the first occasion when he had declared his love for
她 有 完毕 在 这 第一的 场合 什么时候 他 有 声明 他的 爱 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她对这种做法感到非常恼火，以至于对待伯爵的态度比他第一次向她表白时还要恶劣。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [stʊd] [səʊ] ['meni] ['traɪəlz] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː]
Although his devotion and patience had stood so many trials , this was too
虽然 他的 虔诚 和 耐心 有 站立 所以 许多 试验 , 这 曾是 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

尽管他的奉献精神和耐心经受住了无数考验，但这一次，他还是承受不住了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs]
He left the Princess and went to live with a friend who had a house
他 左边 这 公主 和 去 到 居住 和 一个 朋友 WHO 有 一个 房子
[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
in the neighbourhood ,
在 这 邻里 ,

他离开了公主，搬去和附近一位朋友一起住。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
from where he wrote to her with all the bitterness that her
从 在哪里 他 写道 到 她 和 全部 这 苦味 那 她
[bɪ'heɪvjə(r)] [hæd; həd] [prə'voʊkt] [ænd; ənd] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ə'djuː] .
behaviour had provoked and bid her an eternal adieu .
行为 有 挑衅 和 出价 她 一个 永恒 再见 .

他从那里给她写信，倾诉了她的行为所激起的种种怨恨，并向她道别，永别了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [delt] [səʊ] ['hɑːʃli] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] ['əʊvə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi]
The Princess began to repent having dealt so harshly with a man over whom she
这 公主 开始 到 悔改 拥有 已处理 所以 严厉地 和 一个 男人 超过 谁 她
[hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] ,
had so much influence ,
有 所以 很多 影响 ,

公主开始后悔自己对待一个她非常有影响力的男人如此苛刻。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pɑːst] ['frendʃɪp] ,
and being unwilling to lose him , not only on account of their past friendship ,
和 存在 不情愿 到 失去 他 , 不是 仅有的 在 帐户 的 他们的 过去的 友谊 ,

而且不愿失去他，不仅仅是因为他们过去的友谊，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'feə(r)] ,
but also because of his vital role in the conduct of her affair ,
但 还 因为 的 他的 必不可少的 角色 在 这 执行 的 她 事务 ,

但也因为他在她这段婚外情中扮演了至关重要的角色，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] [mɔː(r)]
she sent a message to him to say that she wished to speak to him one more
她 发送 一个 信息 到 他 到 说 那 她 希望 到 说话 到 他 一 更多的
[taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [hɪm] [friː] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
time and that afterwards she would leave him free to do as he pleased .
时间 和 那 然后 她 会 离开 他 自由的 到 做 作为 他 高兴 .

她给他发了条信息，说她想再和他谈一次，之后她会让他自由支配时间。

[wʌn] [ɪz] ['veri] ['vʌlnərəbl] [wen] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [lʌv] .
One is very vulnerable when one is in love .
一 是 非常 易受伤害的 什么时候 一 是 在 爱 .

恋爱中的人会变得非常脆弱。

[ðə; ði] [kɒŋt] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Comte came back , and in less than an hour the beauty of the
这 孔特 来了 后退 , 和 在 较少的 比 一个 小时 这 美丽 的 这
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

伯爵回来了，不到一个小时，公主的美貌就展现在眼前。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːdz] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [səb'mɪsɪv] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
her charm and a few kind words made him more submissive than ever ,
她 魅力 和 一个 很少 种类 字 制成 他 更多的 顺从者 比 曾经 ,

她的魅力和几句甜言蜜语让他比以往任何时候都更加顺从。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and he even gave her some letters from the Duc de Guise which he
和 他 甚至 给予 她 一些 信件 从 这 杜克 德 伪装 哪个 他
[hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] .
had just received .
有 只是 已收到 .

他还把刚收到的吉斯公爵的来信送给了她。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði]
At this time there was a scheme afoot in the Court to attract there all the
在 这 时间 那里 曾是 一个 方案 步行 在 这 法庭 到 吸引 那里 全部 这
['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːts] ,
leaders of the Huguenots ,
领导人 的 这 胡格诺派教徒 ，

当时宫廷里正酝酿着一个阴谋，要把所有胡格诺派的领袖都拉拢到那里。

[wɪð] [ðə; ði]['siːkrət] [eɪm] [ɒv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
with the secret aim of including them in the horrible massacre of St .
和 这 秘密 目的 的 包括 他们 在 这 可怕 屠杀 的 英石 .
[bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] .
Bartholomew's day .
巴塞洛缪的 天 .

其秘密目的是将他们也纳入圣巴托罗缪大屠杀的可怕行列。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [lʌl] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,
As part of this attempt to lull them into a false sense of security ,
作为 部分 的 这 试图 到 麻痹 他们 进入 一个 错误的 感觉 的 安全 ,

为了让他们放松警惕，放松警惕，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
the King dismissed from his presence all the princes of the houses of
这 国王 解雇 从 他的 在场 全部 这 王子们 的 这 房屋 的
['bɜːbən] [ænd; ənd][diː] [gaɪz] .
Bourbon and de Guise .
波旁威士忌 和 德 伪装 .

国王遣散了波旁王朝和吉斯王朝的所有王子。

[ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The Prince de Montpensier returned to Champigny , to the utter dismay of his
这 王子 德 蒙庞西耶 返回 到 香槟尼 , 到 这 说出 沮丧 的 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

蒙庞西耶亲王返回尚皮尼，这令他的妻子极为失望。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [lɔː'reɪn] .
the Duc de Guise went to the home of his uncle , the Cardinal de Lorraine .
这 杜克 德 伪装 去 到 这 家 的 他的 叔叔 , 这 红衣主教 德 洛林 .

吉斯公爵前往他叔叔洛林红衣主教的家中。

[lʌv] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [ɪn'djuːst] [ɪn] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː]
Love and idleness induced in him such a violent desire to see the Princess de
爱 和 懒惰 诱导 在 他 这样的 一个 暴力 欲望 到 看 这 公主 德
[ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪsks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi]
Montpensier that without considering the risks to her and to himself he
蒙庞西耶 那 没有 考虑 这 风险 到 她 和 到 他自己 他
[meɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] [hiː; hi] [tʊk]
made some excuse to travel and leaving his suite in a small town he took
制成 一些 原谅 到 旅行 和 离开 他的 套房 在 一个 小的 镇 他 采取
[wɪð] [hɪm]['əʊnli][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps][tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] ,
with him only the gentleman who had already made several trips to Champigny ,
和 他 仅有的 这 绅士 WHO 有 已经 制成 一些 旅行 到 香槟尼 ,

爱情和闲散使他产生了强烈的想要见到蒙庞西耶公主的欲望，以至于他不顾自己和公主的风险，找了个借口去旅行，把他的随从留在小镇上，只带了一位已经去过尚皮尼好几次的绅士。

[ænd; ənd] [went] [ðeə(r)][baɪ][pəʊst] - [ʃeɪz] .
and went there by post - chaise .
和 去 那里 经过 邮政 - 躺椅 .

然后乘驿马车去了那里。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [nəʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] ,
As he knew no one whom he could approach but the Comte de Chabannes ,
作为 他 知道 不 一 谁 他 可以 方法 但 这 孔特 德 夏巴纳 ,

除了沙巴纳伯爵之外，他没有其他可以求助的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [raɪt] [ə; eɪ][nəʊt] [rɪ'kwestɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
he had the gentleman write a note requesting a meeting at a certain
他 有 这 绅士 写 一个 笔记 请求 一个 会议 在 一个 肯定

[spɒt] .
spot .
点 .

他让那位先生写了一张便条，请求在某个地点见面。

[ðə; ði] [kɒŋt] ,
The Comte ,
这 孔特 ,

伯爵

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]
believing that this was solely for the purpose of receiving letters from
相信 那 这 曾是 仅 为了 这 目的 的 接收 信件 从

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [went] [ðeə(r)] ,
the Duc de Guise went there ,
这 杜克 德 伪装 去 那里 ,

以为此行的目的仅仅是为了接收吉斯公爵的来信，于是便去了那里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][məʊst] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌk] [hɪm'self][ænd; ənd] ['iːkwəli] [dɪs'meɪd] .
but was most surprised to see the Duc himself and equally dismayed .
但 曾是 最多 惊讶 到 看 这 杜克 他自己 和 同样地 沮丧 .

但最令他惊讶的是见到了公爵本人，同时也让他感到十分沮丧。

[ðə; ði] [dʌk] , [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] ,
The Duc , full of his own plans ,
这 杜克 , 满的 的 他的 自己的 计划 ,

公爵满脑子都是自己的计划，

[tʊk] [nəʊ][mɔː(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [koʊmts] [dɪs'meɪ] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
took no more notice of the Comte's dismay than had the Princess of his
采取 不 更多的 注意 的 这 孔德 沮丧 比 有 这 公主 的 他的

['saɪləns] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'mʊə(r)] .
silence when she told him of her amour .
沉默 什么时候 她 讲述 他 的 她 恋情 .

伯爵的沮丧丝毫没有引起公主的注意，就像公主向他倾诉自己的爱情时，对他的沉默也毫不在意一样。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['flɒrɪd] [tɜːmz] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [daɪ]
He described his passion in florid terms and claimed that he would infallibly die
他 描述 他的 热情 在 佛罗里达 条款 和 声称 那 他 会 绝对正确 死

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
if the Princess could not be persuaded to see him .
如果 这 公主 可以 不是 是 被说服 到 看 他 .

他用华丽的辞藻描述了自己的热情，并声称如果不能说服公主见他，他一定会死。

[ðə; ði] [kɒŋt] [rɪ'plaɪd] ['kəʊldli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [dʌk] ['wɒntɪd]
The Comte replied coldly that he would tell the Princess all that the Duc wanted
这 孔特 回复 冷冷地 那 他 会 告诉 这 公主 全部 那 这 杜克 通缉

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spɒns] .
to convey and would return with her response .
到 传达 和 会 返回 和 她 回复 .

伯爵冷冷地回答说，他会把公爵想传达的一切都告诉公主，然后回来告诉她公主的答复。

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃɑ̃pi'ɲi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɜːmɔɪl] [ðæt]
He then went back to Champigny with his own emotions in such a turmoil that
他 然后 去 后退 到 香槟尼 和 他的 自己的 情绪 在 这样的 一个 动荡 那
[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
he hardly knew what he was doing .
他 几乎 知道 什么 他 曾是 正在做 .

然后，他带着自己混乱的情绪回到了尚皮尼，几乎不知道自己在做什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He thought of sending the Duc away without saying anything to the Princess ,
他 想法 的 发送 这 杜克 离开 没有 说 任何事物 到 这 公主 ,

他想着不跟公主提起就把公爵打发走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] [pʊt]
but the faithfulness with which he had promised to serve her soon put
但 这 忠诚 和 哪个 他 有 承诺 到 服务 她 很快 放
[æn; ən][end][tuː; tə] [ðæt] [aɪ'dɪə] .
an end to that idea .
一个 结尾 到 那 主意 .

但他承诺会忠诚地服侍她，这很快就打消了他这种想法。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]
He arrived without knowing what he should do , and finding that the Prince
他 到达的 没有 会心 什么 他 应该 做 , 和 寻找 那 这 王子
[wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
was out hunting ,
曾是 出去 打猎 ,

他到达时并不知道该做什么，发现王子外出打猎了。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [ə'pɑːtmənt] .
he went straight to the Princess's apartment .
他 去 直的 到 这 公主的 公寓 .

他径直去了公主的公寓。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
She saw that he was distressed and dismissed her women in order to
她 锯 那 他 曾是 苦恼 和 解雇 她 女性 在 命令 到
[faɪnd][aʊt] [wɒt] ['trʌbld] [hɪm] .
find out what troubled him .
寻找 出去 什么 麻烦 他 .

她看出他心事重重，便遣散了手下的女人，想弄清楚他究竟有什么烦心事。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He told her , as calmly as he could ,
他 讲述 她 , 作为 平静地 作为 他 可以 ,

他尽可能平静地告诉她：

[ðæt] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːg] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['pæʃənətli]
that the Duc de Guise was a league distant and that he wanted passionately
那 这 杜克 德 伪装 曾是 一个 联盟 遥远 和 那 他 通缉 热情地
[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
to see her .
到 看 她 .

吉斯公爵远在千里之外，但他非常想见到她。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][æt; ət] [ðɪs] [njuːz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kən'fjuːʒn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
The Princess gave a cry at this news and her confusion was almost
这 公主 给予 一个 哭 在 这 消息 和 她 困惑 曾是 几乎
[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] .
as great as that of the Comte .
作为 伟大的 作为 那 的 这 孔特 .

听到这个消息，公主惊叫了一声，她的困惑几乎和伯爵一样强烈。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd]
At first she was full of joy at the thought of seeing the man she loved
在 第一的 她 曾是 满的 的 喜悦 在 这 想法 的 看到 这 男人 她 喜爱
[səʊ] ['tendəli] ,
so tenderly ,
所以 温柔地 ,

起初，一想到能温柔地见到自己深爱的男人，她就充满了喜悦。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
but when she considered how much this was against her principles ,
但 什么时候 她 经过考虑的 如何 很多 这 曾是 反对 她 原则 ,

但当她想到这与她的原则有多么背道而驰时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
and that she could not see her lover without introducing him into her
和 那 她 可以 不是 看 她 情人 没有 介绍 他 进入 她
[həʊm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['nɒlɪdʒ] ,
home during the night and without her husband's knowledge ,
家 期间 这 夜晚 和 没有 她 丈夫的 知识 ,

她必须在夜里瞒着丈夫，才能与情人见面，否则就必须把他带回家。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] .
she found herself in the utmost difficulty .
她 成立 她自己 在 这 极致 困难 .

她发现自己陷入了极大的困境。

[ðə; ði] [kɒŋt] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)]
The Comte awaited her reply as if it were a matter of life or
这 孔特 等待中 她 回复 作为 如果 它 是 一个 事情 的 生活 或者
[deθ] .
death .
死亡 .

伯爵焦急地等待着她的答复，仿佛这是生死攸关的大事。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['saɪləns]['ɪndəˌkeɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
Realising that her silence indicated her uncertainty ,
意识到 那 她 沉默 表明的 她 不确定 ,

她意识到自己的沉默表明了她的犹豫不决，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði]['perilz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
he took the liberty of presenting to her all the perils to which she
他 采取 这 自由 的 呈现 到 她 全部 这 危险 到 哪个 她
[wʊd] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,
would be exposed by such a meeting ,
会 是 裸露 经过 这样的 一个 会议 ,

他擅自向她列举了这种会面可能给她带来的所有危险。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
and wishing to make it clear that he was not doing this in his own
和 祝 到 制作 它 清除 那 他 曾是 不是 正在做 这 在 他的 自己的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

并希望明确表示他这样做并非出于自身利益，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] ,
he said that if ,
他 说 那 如果 ,

他说，如果，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌk] ,
in spite of all that he had said she was determined to see the Duc ,
在 尽管如此 的 全部 那 他 有 说 她 曾是 决定 到 看 这 杜克 ，

尽管他说了那么多话，她还是决心要见见公爵。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][frɒm; frəm] ['helpər] [les] ['feɪθf(ə)l][ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
rather than see her seek for aid from helpers less faithful than himself ,
相当 比 看 她 寻找 为了 援助 从 助手 较少的 忠实 比 他自己 ，

与其眼睁睁看着她向那些不如他忠诚的人寻求帮助，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
he would bring the Duc to her .
他 会 带来 这 杜克 到 她 .

他会把公爵带到她面前。

" [jes] ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Yes Madame , " he said ,
" 是的 夫人 ， " 他 说 ，

“是的，夫人，”他说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] ,
" I shall go and find the Duc and bring him to your apartment ,
" 我 将 去 和 寻找 这 杜克 和 带来 他 到 你的 公寓 ，

“我这就去找公爵，把他带到你的公寓来。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "
for it is too dangerous to leave him for long where he is . "
为了 它 是 也 危险的 到 离开 他 为了 长的 在哪里 他 是 . "

因为把他长时间留在原地太危险了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" But how can this be done ? " interrupted the Princess .
" 但 如何 能 这 是 完毕 ? " 中断 这 公主 .

“可是这该如何做到呢？”公主打断道。

" [hɑː] ! ['mædəm] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɒŋt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] , [sɪns] [juː; jʊ] [spiːk] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] .
" Ha ! Madame , " cried the Comte , " It is then decided , since you speak only of the method .
" 哈 ! 夫人 ， " 哭 这 孔特 ， " 它 是 然后 决定 ， 自从 你 说话 仅有的 的 这 方法 .

“哈！夫人，”伯爵喊道，“既然你只谈论方法，那就决定了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ;
I shall lead him through the park ;
我 将 带领 他 通过 这 公园 ；

我将带领他穿过公园；

['əʊnli]['ɔːdə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [meɪdz] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə]['ləʊə(r)] , [ɪg'zæktli][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
only order one of your maids whom you can trust to lower , exactly at midnight ,
仅有的 命令 一 的 你的 女佣 谁 你 能 相信 到 降低 ， 确切地 在 午夜 ，

只命令你信任的女仆在午夜时分准时降下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['drɔːbrɪdʒ] [wɪtʃ] [liːdz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['æntitʃeɪmbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)]
the little drawbridge which leads from your antechamber to the flower
这 小的 吊桥 哪个 线索 从 你的 前厅 到 这 花
['ɡɑːd(ə)n][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
garden and leave the rest to me .
花园 和 离开 这 休息 到 我 .

从您的前厅通往花园的小吊桥，剩下的就交给我吧。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kɒment]
" Having said this he rose and without waiting for any further comment
" 拥有 说 这 他 玫瑰 和 没有 等待 为了 任何 更远 评论
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
from the Princess ,
从 这 公主 ,

"说完这些，他便起身，不等公主再作任何回应，

[hiː; hi] [left] , [ˌriː'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡaɪz] ,
he left , remounted his horse and went to look for the Duc de Guise ,
他 左边 , 重新安装 他的 马 和 去 到 看 为了 这 杜克 德 伪装 ,

他离开后，重新骑上马，去找吉斯公爵。

[huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
who was waiting for him with the greatest impatience .
WHO 曾是 等待 为了 他 和 这 最 不耐烦 .

谁正焦急地等待着他。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm]
The Princess remained in such a state of confusion that it was some time
这 公主 剩余 在 这样的 一个 状态 的 困惑 那 它 曾是 一些 时间
[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .
before she came to her senses .
前 她 来了 到 她 感官 .

公主一直处于极度迷茫的状态，过了好一会儿才恢复意识。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][send] ['sʌmwʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɒŋt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [nɒt]
Her first thought was to send someone after the Comte to tell him not
她 第一的 想法 曾是 到 发送 某人 后 这 孔特 到 告诉 他 不是
[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] ,
to bring the Duc ,
到 带来 这 杜克 ,

她首先想到的是派人去告诉伯爵不要带公爵来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
but she could not bring herself to do so .
但 她 可以 不是 带来 她自己 到 做 所以 .

但她实在下不了决心这么做。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [θɔːt] [ðæt] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ]
She then thought that failing this she had only not to have the drawbridge
她 然后 想法 那 失败 这 她 有 仅有的 不是 到 有 这 吊桥
['loʊərd; 'laʊərd] ,
lowered ,
降低 ,

她心想，如果这样做行不通，那就只要不放下吊桥就行了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] ,
and she believed that she would continue with this resolve ,
和 她 相信 那 她 会 继续 和 这 解决 ,

她相信自己会坚持这个决心。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæsɪɡ'neɪʃn] [druː] [nɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)]['eɪb(ə)l]
but when the hour of the assignation drew near she was no longer able
但 什么时候 这 小时 的 这 分配 画 靠近 她 曾是 不 更长 有能力的
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ,
to resist the desire to see the lover whom she longed for ,
到 抵抗 这 欲望 到 看 这 情人 谁 她 渴望 为了 ,

但当约会时间临近时，她再也无法抗拒见到她渴望已久的爱人的欲望。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ]
and she gave instructions to one of her women on the method by which
和 她 给予 指示 到 一 的 她 女性 在 这 方法 经过 哪个
[ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
the Duc was to be introduced into her apartment .
这 杜克 曾是 到 是 介绍 进入 她 公寓 .

她指示手下的一名侍女，如何将公爵引荐到她的公寓里。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊŋt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɑ̃pi'ɲi] , [bʌt; bət][ɪn]
Meanwhile the Duc and the Comte were approaching Champigny , but in
同时 这 杜克 和 这 孔特 是 接近 香槟尼 , 但 在
['veri] ['difə] [freɪmz] [ɒv; əv][maɪnd] .
very differing frames of mind .
非常 不同 框架 的 头脑 .

与此同时，公爵和伯爵正前往尚皮尼，但他们的心境却截然不同。

[ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
The Duc was full of joy and all the happiness of expectation .
这 杜克 曾是 满的 的 喜悦 和 全部 这 幸福 的 期待 .

公爵满心欢喜，充满了期待。

[ðə; ði] [kʊŋt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd]['æŋɡə(r)] ,
The Comte was in a mood of despair and anger ,
这 孔特 曾是 在 一个 情绪 的 绝望 和 愤怒 ,

伯爵当时既绝望又愤怒。

[wɪtʃ] ['temptɪd] [hɪm][æt; ət][taɪmz][tuː; tə][rʌn][hɪz; ɪz] [sɒːd] [θruː] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .
which tempted him at times to run his sword through his rival .
哪个 受诱惑 他 在 时代 到 跑步 他的 剑 通过 他的 竞争对手 .

这有时让他忍不住想用剑刺穿他的对手。

[ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːk] ,
They at last reached the park ,
他们 在 最后的 达到 这 公园 ,

他们终于到达了公园。

[weə(r)] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['skwaɪə(r)] ,
where they left their horses in the care of the Duc's squire ,
在哪里 他们 左边 他们的 马匹 在 这 关心 的 这 - 乡绅 ,

他们把马匹留给了公爵的侍从照看。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ɡæp][ɪn][ðə; ði][wɔːl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)]['ɡɑːd(ə)n] .
and passing through a gap in the wall they came to the flower garden .
和 通过 通过 一个 差距 在 这 墙 他们 来了 到 这 花 花园 .

他们穿过墙上的一个缺口，来到了花园。

[ðə; ði] [kʊŋt] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [sʌm; səm][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
The Comte had always retained some hope that the Princess would come to
这 孔特 有 总是 保留 一些 希望 那 这 公主 会 来 到
[hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌk] ,
her senses and resolve not to see the Duc ,
她 感官 和 解决 不是 到 看 这 杜克 ,

伯爵始终抱有一丝希望，认为公主会幡然醒悟，决心不再见公爵。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]
but when he saw that the drawbridge was lowered he realised that his
但 什么时候 他 锯 那 这 吊桥 曾是 降低 他 意识到 那 他的
[həʊp] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
hope was in vain .
希望 曾是 在 徒劳 .

但当他看到吊桥放下来时，他意识到自己的希望落空了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['despərət] ['meʒə(r)] ,
He was tempted to take some desperate measure ,
他 曾是 受诱惑 到 拿 一些 绝望的 措施 ,

他一度想要采取一些孤注一掷的措施。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] [nɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [diː]
but he was aware that any noise would be heard by the Prince de
但 他 曾是 意识到的 那 任何 噪音 会 是 听到 经过 这 王子 德
[ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [huːz] [rʊmz; ruːmz] [lʊkt] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [seɪm] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] ,
Montpensier whose rooms looked out onto the same flower - garden ,
蒙庞西耶 谁 房间 看起来 出去 到 这 相同的 花 - 花园 ,

但他知道，任何动静都会被蒙庞西耶亲王听到，因为他的房间也面向同一个花园。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪs'ɔːdə(r)] [wʊd] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi]
and that all the subsequent disorder would fall on the head of the one he
和 那 全部 这 随后的 紊乱 会 落下 在 这 头 的 这 一 他
[lʌvd] [məʊst] .
loved most .
喜爱 最多 .

而随之而来的一切混乱都将落在他最爱的人身上。

[hiː; hi] [kɑːm, kɑːlm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
He calmed himself and led the Duc to the presence of the Princess .
他 平静下来 他自己 和 引领 这 杜克 到 这 在场 的 这 公主 .

他平复了心情，领着公爵去见公主。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['sɪgnəld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['djʊərɪŋ]
Although the Princess signaled that she would like him to stay in the room during
虽然 这 公主 发出信号 那 她 会 喜欢 他 到 停留 在 这 房间 期间
[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,
the interview ,
这 面试 ,

虽然公主示意她希望他在采访期间待在房间里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
he was unwilling to do so ,
他 曾是 不情愿 到 做 所以 ,

他不愿意这样做。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ræn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [ə'pɑːtmənt] ,
and retired to a little passage which ran alongside the Princess's apartment ,
和 退休 到 一个 小的 通道 哪个 跑 旁边 这 公主的 公寓 ,

然后退到公主公寓旁边的一条小走廊里。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sædist] [θɔːts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'flɪkt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['lʌvə(r)] .
a prey to the saddest thoughts which could afflict a disappointed lover .
一个 猎物 到 这 最悲伤的 想法 哪个 可以 折磨 一个 失望的 情人 .

一个失恋者最悲伤的念头会让他难以自持。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Now , although they had made very little noise while crossing the bridge ,
现在 , 虽然 他们 有 制成 非常 小的 噪音 尽管 过境 这 桥 ,

虽然他们过桥时几乎没有发出任何声音，

[ðə; ði] [prɪns] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
the Prince de Montpensier was awake and heard it .
这 王子 德 蒙庞西耶 曾是 醒 和 听到 它 .

蒙庞西耶亲王醒着，听到了这件事。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [get] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He made one of his servants get up and go to see what it was .
他 制成 一 的 他的 仆人 得到 向上 和 去 到 看 什么 它 曾是 .

他吩咐一个仆人起身去看看是什么事。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi][kʊd; kəd]
The servant put his head out of the window and in the darkness he could
这 仆人 放 他的 头 出去 的 这 窗户 和 在 这 黑暗 他 可以
[meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .
make out that the drawbridge was lowered .
制作 出去 那 这 吊桥 曾是 降低 .

仆人把头伸出窗外，在黑暗中他看到吊桥已经放下来了。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [huː] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]
He told his master who then ordered him to go into the park and find out
他 讲述 他的 掌握 WHO 然后 订购 他 到 去 进入 这 公园 和 寻找 出去
[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .

他把事情告诉了主人，主人便命令他到公园里去查明发生了什么事。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [hɪm'self] , ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
A moment later he got up himself , being disturbed by what he thought he
一个 片刻 之后 他 得到 向上 他自己 , 存在 不安 经过 什么 他 想法 他
[hæd; həd] [hɜːd] ,
had heard ,
有 听到 ,

片刻之后，他自己也站了起来，似乎被他刚才听到的事情所困扰。

[ðæt] [ɪz] , ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kwɔːtəz] .
that is , footsteps on the bridge leading to his wife's quarters .
那 是 , 脚步声 在 这 桥 领导 到 他的 妻子的 四分之一 .

也就是说，是通往他妻子房间的桥上的脚步声。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [kɒŋt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,
As he was going towards the little passage where the Comte was waiting ,
作为 他 曾是 去 向 这 小的 通道 在哪里 这 孔特 曾是 等待 ,

当他走向伯爵等候的小通道时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [dʌk] [diː]
the Princess who was somewhat embarrassed at being alone with the Duc de
这 公主 WHO 曾是 有些 尴尬的 在 存在 独自的 和 这 杜克 德
[gaɪz] ,
Guise ,
伪装 ,

公主因与吉斯公爵单独相处而感到有些尴尬。

[ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
asked the latter several times to come into the room .
问 这 后者 一些 时代 到 来 进入 这 房间 .

多次要求后者进房间。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pres] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz]
He refused to do so and as she continued to press him and as
他 拒绝 到 做 所以 和 作为 她 持续 到 按 他 和 作为
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəsli] ['æŋgri] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːd]
he was furiously angry he answered her so loudly that he was heard
他 曾是 愤怒地 生气的 他 回答 她 所以 高声 那 他 曾是 听到
[baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
by the Prince de Montpensier ,
经过 这 王子 德 蒙庞西耶 ,

他拒绝这样做，她继续逼问他，他怒不可遏，大声回答她，以至于蒙庞西耶亲王都听到了。

[bʌt; bət] [səʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
but so indistinctly that the Prince heard only a man's voice without being able
但 所以 模糊不清 那 这 王子 听到 仅有的 一个 男人的 嗓音 没有 存在 有能力的
[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒŋt] .
to recognise it as that of the Comte .
到 认出 它 作为 那 的 这 孔特 .

但声音非常模糊，王子只听到一个男人的声音，却无法辨认出这是伯爵的声音。

[ðiːz] [ɪ'vents] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [mɔː(r)] ['plæsɪd] [ænd; ənd] [les] ['dʒeləs]
These events would have infuriated a character more placid and less jealous
这些 活动 会 有 愤怒的 一个 特点 更多的 平静 和 较少的 嫉妒的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] .
than the Prince de Montpensier .
比 这 王子 德 蒙庞西耶 .

这些事件足以激怒比蒙庞西耶亲王更温和、更少嫉妒心的人。

[hiː; hi] [hɜːl] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] , [ænd; ənd]
He hurled himself against the door , calling for it to be opened , and
他 投掷 他自己 反对 这 门 , 呼叫 为了 它 到 是 打开 , 和
['kruːəli] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
cruelly surprising the Princess ,
残酷地 奇怪 这 公主 ,

他猛地撞向大门，大声呼喊着要开门，残酷地惊吓了公主。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] .
the Duc de Guise and the Comte de Chabannes .
这 杜克 德 伪装 和 这 孔特 德 夏巴纳 .

吉斯公爵和沙班纳伯爵。

[ðɪs] [lɑːst] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [vɔɪs] ,
This last , hearing the Prince's voice ,
这 最后的 , 听力 这 王子的 嗓音 ,

最后，听到王子的声音，

[sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt]
saw immediately that it was impossible to prevent him from believing that
锯 立即地 那 它 曾是 不可能的 到 防止 他 从 相信 那
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm] ,
there was someone in his wife's room ,
那里 曾是 某人 在 他的 妻子的 房间 ,

他立刻意识到，无论如何也无法阻止他相信妻子房间里有人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
and that he was in such a state that if he found that it was the
和 那 他 曾是 在 这样的 一个 状态 那 如果 他 成立 那 它 曾是 这

[dʌk] [diː] [gaɪz] [hiː; hi] [mait] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n]
Duc de Guise he might kill him before the eyes of the Princess and that even
杜克 德 伪装 他 可能 杀 他 前 这 眼睛 的 这 公主 和 那 甚至

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [mait] [biː; bi] [æt; ət] [rɪsk] .
her life might be at risk .
她 生活 可能 是 在 风险 .

而且他当时的状态是，如果他发现对方是吉斯公爵，他可能会在公主面前杀了他，甚至公主的生命也可能受到威胁。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌdʒenə'rɒsəti] ,
He decided , in an act of extraordinary generosity ,
他 决定 ， 在 一个 行为 的 非凡的 慷慨 ，

他决定，出于非凡的慷慨，

[tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['mɪstrəs] .
to sacrifice himself to save a successful rival and an ungrateful mistress .
到 牺牲 他自己 到 节省 一个 成功的 竞争对手 和 一个 忘恩负义 情妇 .

为了拯救一位成功的竞争对手和一位忘恩负义的情妇，他牺牲了自己。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['bætərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] ,
While the Prince was battering on the door , he went to the Duc ,
尽管 这 王子 曾是 殴打 在 这 门 ， 他 去 到 这 杜克 ，

当王子猛烈敲门时，他去了公爵那里。

[huː] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
who had no idea what to do ,
WHO 有 不 主意 什么 到 做 ，

他们完全不知道该怎么办，

[pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['entri] [baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ]
put him in the care of the woman who had arranged his entry by the bridge
放 他 在 这 关心 的 这 女士 WHO 有 安排 他的 入口 经过 这 桥

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [aʊt] .
and told her to show him the way out .
和 讲述 她 到 展示 他 这 方式 出去 .

把他交给安排他从桥上进入的那位女士照顾，并告诉她带他出去。

['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [left] [wen] [ðə; ði] [prɪns] ['hævɪŋ] ['brəʊkən] [daʊn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði]
Scarcely had he left when the Prince having broken down the door entered the
几乎 有 他 左边 什么时候 这 王子 拥有 破碎的 向下 这 门 进入 这

[ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [pə'zest] .
room like a man possessed .
房间 喜欢 一个 男人 拥有 .

他刚离开不久，王子就破门而入，如同着了魔一般。

[haʊ'evə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] , ['məʊʃnləs] ,
However when he saw only the Comte de Chabannes , motionless ,
然而 什么时候 他 锯 仅有的 这 孔特 德 夏巴纳 ， 静止不动 ，

然而，当他看到只有沙巴纳伯爵一动不动时，

['liːnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['sædnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [stɒpt]
leaning on a table with a look of infinite sadness on his face , he stopped
倾斜 在 一个 桌子 和 一个 看 的 无限 悲伤 在 他的 脸 ， 他 停止

[ʃɔːt] .
short .
短的 .

他倚在桌子上，脸上带着无比悲伤的神情，突然停住了脚步。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm]
The astonishment of finding his best friend alone at night in his wife's room
这 惊讶 的 寻找 他的 最好的 朋友 独自的 在 夜晚 在 他的 妻子的 房间
[dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
deprived him of speech .
被剥夺的 他 的 演讲 .

当他发现自己最好的朋友夜里独自一人待在妻子的房间里时，他震惊得说不出话来。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [kə'læpst] ['ɒntə] [sʌm; səm] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [pə'hæps] [hæz; həz] [feɪt]
The Princess had collapsed onto some cushions and never perhaps has fate
这 公主 有 倒塌 到 一些 靠垫 和 绝不 也许 有 命运
[pʊt] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [pə'zɪʃ(ə)n] .
put three people in a more unhappy position .
放 三 人们 在 一个 更多的 不开心 位置 .

公主瘫倒在几个垫子上，命运或许从未让这三个人陷入如此不幸的境地。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
At last the Prince made an attempt to make sense of the chaos before his
在 最后的 这 王子 制成 一个 试图 到 制作 感觉 的 这 混乱 前 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

王子终于试图弄清眼前的混乱局面。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kʊŋt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [stɪl] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['frendlinəs]
He addressed the Comte in a tone of voice which still had some friendliness
他 已解决 这 孔特 在 一个 语气 的 嗓音 哪个 仍然 有 一些 友善
,
,
,

他用仍然带有些许友好的语气与伯爵交谈。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ai] [siː] ?
" What is this I see ?
" 什么 是 这 我 看 ?

我看到了什么?

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ai] [lʌv] [səʊ] ['dɪəli] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn]
" Is it possible that a man I love so dearly has chosen among all other women
" 是 它 可能的 那 一个 男人 我 爱 所以 亲爱的 有 选定 之中 全部 其他 女性
[tuː; tə] [sɪ'djuːs] [maɪ] [waɪf] ?
to seduce my wife ?
到 勾引 我的 妻子 ?

“我深爱的男人，难道会从众多女人中选择勾引我的妻子吗? ”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And you , Madame , " he said , turning to his wife ,
和 你 , 夫人 , " 他 说 , 转弯 到 他的 妻子 ,

“还有您，夫人,”他转过身对妻子说。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ] ['ɒnə(r)]
" Was it not enough to deprive me of your love and my honour
" 曾是 它 不是 足够的 到 剥夺 我 的 你的 爱 和 我的 荣誉
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'səʊl] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ]
without depriving me of the one man who could have consoled me in such
没有 剥夺 我 的 这 一 男人 WHO 可以 有 安慰 我 在 这样的
['sɜːkəmstənsɪz] ?
circumstances ?
情况 ?

“难道剥夺我的爱和我的荣誉还不够吗？还不剥夺我在这个困境中唯一能安慰我的人？”

['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,
Answer me , one of you , " he said to them , " And explain this affair ,
回答 我 , 一 的 你 , " 他 说 到 他们 , " 和 解释 这 事务 ,

“你们当中谁回答我，”他对他们说，“把这件事解释清楚。”

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
which I cannot believe is what it seems .
哪个 我 不能 相信 是 什么 它 似乎 .

我简直不敢相信事情真的像表面看起来那样。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ri'plai] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒŋt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
" The Princess was incapable of replying and the Comte opened his mouth
" 这 公主 曾是 无法 的 回复 和 这 孔特 打开 他的 嘴
[wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
once or twice but was unable to speak .
一次 或者 两次 但 曾是 无法 到 说话 .

“公主无法回答，伯爵张开嘴一两次，却说不出话来。”

" [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" You see me as a criminal , " he said at last .
" 你 看 我 作为 一个 刑事 , " 他 说 在 最后的 .

“你把我当成罪犯了，”他最后说道。

" [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] ;
" And unworthy of the friendship you have shown me ;
" 和 不配 的 这 友谊 你 有 所示 我 ;

“不配得到你对我的友谊；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
but the situation is not what you may think it is .
但 这 情况 是 不是 什么 你 可能 思考 它 是 .

但实际情况可能并非你想的那样。

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'speərɪŋ] .
I am more unhappy than you and more despairing .
我 是 更多的 不开心 比 你 和 更多的 绝望 .

我比你更不快乐，也更绝望。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
I do not know how to tell you more than that .
我 做 不是 知道 如何 到 告诉 你 更多的 比 那 .

我不知道还能告诉你更多。

[maɪ] [deθ] [wʊd] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] ,
My death would avenge you ,
我的 死亡 会 报仇 你 ,

我的死会为你报仇。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
and if you were to kill me now you would be doing me a favour .
和 如果 你 是 到 杀 我 现在 你 会 是 正在做 我 一个 偏爱 .

如果你现在杀了我，反而是帮了我一个忙。

" [ðiːz] [wɜːdz] , ['spəʊkən] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['sɒrəʊ] ,
" These words , spoken with an air of the deepest sorrow ,
" 这些 字 , 说 和 一个 空气 的 这 最深处 悲哀 ,

"这些话语中饱含着最深切的悲伤,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]
and in a manner which declared his innocence instead of enlightening the
和 在 一个 方式 哪个 声明 他的 无辜 反而 的 启发性的 这
[prɪns] [kən'fɜːmd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Prince confirmed him in the view that something mysterious was going on which he
王子 确认的 他 在 这 看法 那 某物 神秘 曾是 去 在 哪个 他
[dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
did not understand .
做过 不是 理解 .

而且，这种做法非但没有让王子明白真相，反而反而证明了他的清白，更加坚定了他之前的想法，认为有某种神秘的事情正在发生，而他却不明白。

[hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
His unhappiness was increased by this uncertainty .
他的 不快乐 曾是 增加 经过 这 不确定 .

这种不确定性加剧了他的不快乐。

" [kɪl] [ˌem 'iː] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" Kill me yourself , " he said .
" 杀 我 你自己 , " 他 说 .

"你自己杀了我吧,"他说。

" [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd]
" Or give me some explanation of your words for I can understand
" 或者 给 我 一些 解释 的 你的 字 为了 我 能 理解
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

或者给我解释一下你的话，因为我一点也听不懂。

[juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['frendʃɪp] , [juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [rɪ'streɪnt] ,
You owe it to my friendship , you owe it to my restraint ,
你 欠 它 到 我的 友谊 , 你 欠 它 到 我的 克制 ,

你亏欠我的友谊，你亏欠我的克制。

[fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən][jɔː(r); jə(r)][laɪf][tuː; tə] [ə'vendʒ] [sʌtʃ]
for anyone but me would have already taken your life to avenge such
为了 任何人 但 我 会 有 已经 已采取 你的 生活 到 报仇 这样的
[æn; ən] [ə'frʌnt] . "
an affront . "
一个 冒犯 . "

换作别人，为了报复这种侮辱，早就取你性命了。

" [ðə; ði] [ɛp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɒŋt] .
" The appearances are wholly misleading , " interrupted the Comte .
" 这 外貌 是 完全 误导性的 , " 中断 这 孔特 .

"表象完全具有误导性,"伯爵打断道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
It is too much .
它 是 也 很多 .

太多了。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ə'vendʒ] [ænd; ənd][klɪə(r)] [θɪŋz] [ʌp]['leɪtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
I must be avenged and clear things up later , " said the Prince ,
我 必须 是 复仇 和 清除 事物 向上 之后 , " 说 这 王子 ,

"我必须先报仇雪恨，之后再把事情弄清楚，"王子说道。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kʊŋt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][reɪdʒ] .
advancing towards the Comte like a man carried away by rage .
前进 向 这 孔特 喜欢 一个 男人 携带 离开 经过 愤怒 .

他像一个被愤怒冲昏头脑的人一样，朝着伯爵走去。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['fɪrɪŋ] ['blʌdʃed] ,
The Princess , fearing bloodshed ,
这 公主 , 害怕 流血事件 ,

公主害怕流血，

([wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːd]) [pleɪst]
(which was not possible as her husband did not have a sword) placed
(哪个 曾是 不是 可能的 作为 她 丈夫 做过 不是 有 一个 剑) 放置
[hɜː'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fel] ['feɪntɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [fiːt]
herself between the two of them and fell fainting at her husband's feet
她自己 之间 这 二 的 他们 和 跌倒 昏厥 在 她 丈夫的 脚
.
.
.

（但这不可能，因为她的丈夫没有剑）她挡在两人中间，然后晕倒在丈夫的脚下。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmnəs]
The Prince was even more affected by this than he was by the calmness
这 王子 曾是 甚至 更多的 做作的 经过 这 比 他 曾是 经过 这 平静
[ɒv; əv][ðə; ði] [kʊŋt] [wen] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [hɪm] ,
of the Comte when he confronted him ,
的 这 孔特 什么时候 他 面对 他 ,

王子对此的反应，甚至比伯爵面对他时的冷静还要强烈。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː]
and as if he could no longer bear the sight of those two people who
和 作为 如果 他 可以 不 更长 熊 这 视线 的 那些 二 人们 WHO
[hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] [sʌtʃ] [dɪ'stres] ,
had caused him such distress ,
有 导致 他 这样的 痛苦 ,

仿佛他再也无法忍受见到那两个曾给他带来如此痛苦的人，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [bed] , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [griːf] .
he turned away and fell on his wife's bed , overcome by grief .
他 转向 离开 和 跌倒 在 他的 妻子的 床 , 克服 经过 悲伤 .

他转身倒在妻子的床上，悲痛欲绝。

[ðə; ði] [kʊŋt] [diː] [ʃə'bæn] ,
The Comte de Chabannes ,
这 孔特 德 夏巴纳 ,

沙巴纳伯爵

[fɪld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'bjuːzd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
filled with remorse at having abused the friendship of which he had had
已填 和 悔恨 在 拥有 受虐 这 友谊 的 哪个 他 有 有
[səʊ] ['meni] [mɑːrks] ,
so many marks ,
所以 许多 标记 ,

他对自己辜负了这段他曾多次刻下伤痕的友谊而充满悔恨。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
and believing that he could never atone for what he had done ,
和 相信 那 他 可以 绝不 赎罪 为了 什么 他 有 完毕 ,

他认为自己永远无法弥补自己所做的一切,

[left] [ðə; ði] [ruːm] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [hiː; hi]
left the room abruptly and passing through the Princess's apartment where he
左边 这 房间 突然 和 通过 通过 这 公主的 公寓 在哪里 他

[faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] ,
found all the doors open ,
成立 全部 这 门 打开 ,

他突然离开房间，穿过公主的公寓，发现所有的门都开着。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
he went down to the courtyard .
他 去 向下 到 这 庭院 .

他下到院子里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɔːs] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [led] ['əʊnli] [baɪ]
He had a horse brought to him and rode off into the country led only by
他 有 一个 马 带来 到 他 和 骑 离开 进入 这 国家 引领 仅有的 经过

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] .
his feelings of hopelessness .
他的 情怀 的 绝望 .

他让人牵来一匹马，然后骑马驶入乡间，唯一的指引就是他那绝望的感觉。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
The Prince de Montpensier , seeing that his wife did not recover from her
这 王子 德 蒙庞西耶 , 看到 那 他的 妻子 做过 不是 恢复 从 她

[feɪnt] ,
faint ,
头晕的 ,

蒙庞西耶亲王见妻子昏厥未醒,

[left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔːtəz] ['greɪtli]
left her to her women and retired to his own quarters greatly
左边 她 到 她 女性 和 退休 到 他的 自己的 四分之一 非常

[dɪ'stɜːbd] .
disturbed .
不安 .

他把她留给了她的女眷，自己则心事重重地回到了自己的住处。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ['hævɪŋ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ,
The Duc de Guise having got out of the park ,
这 杜克 德 伪装 拥有 得到 出去 的 这 公园 ,

吉斯公爵已经离开了公园,

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] ,
hardly knowing what he was doing being in such a state of turmoil ,
几乎 会心 什么 他 曾是 正在做 存在 在 这样的 一个 状态 的 动荡 ,

由于极度混乱，他几乎不知道自己在做什么。

[pʊt] ['sevrəl] [liːgz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʃɑ̃pi'ɲi] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]
put several leagues between himself and Champigny , but could go no further
放 一些 联赛 之间 他自己 和 香槟尼 , 但 可以 去 不 更远

[wɪ'ðaʊt] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
without news of the Princess .
没有 消息 的 这 公主 .

他与尚皮尼拉开了好几里距离，但如果没有公主的消息，他就无法继续前进。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz]['skwaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He stopped in the forest and sent his squire to find out from the
他 停止 在 这 森林 和 发送 他的 乡绅 到 寻找 出去 从 这
[kʊŋt] [diː] [ʃə'bæn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Comte de Chabannes what had happened .
孔特 德 夏巴纳 什么 有 发生 .

他停在森林里，派他的侍从去向沙巴纳伯爵打听发生了什么事。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ʃə'bæn] [bʌt; bət][wɒz; wəz][təʊld][baɪ]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði]
The squire found no trace of Chabannes but was told by others that the
这 乡绅 成立 不 痕迹 的 夏巴纳 但 曾是 讲述 经过 其他的 那 这
[ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
Princess was seriously ill .
公主 曾是 严重地 患病的 .

乡绅没有找到沙巴纳的踪迹，但从其他人那里得知公主病得很重。

[ðə; ði] - [ɪn'kwaɪɪˌtjuːd][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [wɒt] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
The Duc's inquietude was increased by what the squire had told him ,
这 - 不安 曾是 增加 经过 什么 这 乡绅 有 讲述 他 ,

乡绅的话加剧了公爵的不安。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]
but as he could do nothing he was constrained to go back to
但 作为 他 可以 做 没有什么 他 曾是 受限 到 去 后退 到
[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [reɪz] [səˈspɪʃən] [baɪ] [tuː] [lɒŋ] [æn; ən] ['æbsəns] .
his uncle's in order not to raise suspicions by too long an absence .
他的 叔叔的 在 命令 不是 到 增加 怀疑 经过 也 长的 一个 缺席 .

但由于他无能为力，为了避免长时间离家引起怀疑，他只好回到叔叔家。

[ðə; ði] - ['skwaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]
The Duc's squire had been correct when he said that the Princess was
这 - 乡绅 有 到过 正确的 什么时候 他 说 那 这 公主 曾是
['sɪəriəsli] [ɪl] ,
seriously ill ,
严重地 患病的 ,

公爵的侍从说公主病得很重，他的说法是正确的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
for as soon as her women had put her to bed she was
为了 作为 很快 作为 她 女性 有 放 她 到 床 她 曾是
[siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvə(r)] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] ['fæntəsi] ,
seized by a violent fever with horrible phantasies ,
查获 经过 一个 暴力 发烧 和 可怕 幻想 ,

她的侍女们刚把她扶上床，她就高烧不退，并伴有可怕的幻觉。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [diˈspɛə] [ɒv; əv] .
so that by the second day her life was despaired of .
所以 那 经过 这 第二 天 她 生活 曾是 绝望的 的 .

因此，到了第二天，她就对生命感到绝望了。

[ðə; ði] [prɪns] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] [ɪl] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The Prince pretended that he himself was ill so that no one should be
这 王子 假装 那 他 他自己 曾是 患病的 所以 那 不 一 应该 是
[sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm] .
surprised that he did not visit his wife's room .
惊讶 那 他 做过 不是 访问 他的 妻子的 房间 .

王子假装自己生病了，这样就不会有人对他没有去探望妻子感到惊讶。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
The order which he received to return to the Court ,
这 命令 哪个 他 已收到 到 返回 到 这 法庭 ,

他收到的返回法庭的命令是：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
to which all the Catholic princes were being recalled in preparation for
到 哪个 全部 这 天主教 王子们 是 存在 召回 在 准备 为了
[ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːts] ,
the massacre of the Huguenots ,
这 屠杀 的 这 胡格诺派教徒 ,

所有天主教君主都被召集起来，准备对胡格诺派教徒进行大屠杀。

[rɪ'liːvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] .
relieved him of his embarrassment .
松了口气 他 的 他的 尴尬 .

让他摆脱了尴尬。

[hiː; hi][went] [ɒf] [tuː; tə]['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊp][ɔː(r)][fɪə(r)][ə'baʊt]
He went off to Paris without knowing what he had to hope or fear about
他 去 离开 到 巴黎 没有 会心 什么 他 有 到 希望 或者 害怕 关于
[hɪz; ɪz] [waɪfs] ['ɪlnəs] .
his wife's illness .
他的 妻子的 疾病 .

他前往巴黎，却不知道妻子的病情会给他带来怎样的希望或恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [wɒz; wəz] ['sɪgnəˌlaɪzd]
He had hardly arrived there when the assault on the Huguenots was signalised
他 有 几乎 到达的 那里 什么时候 这 突击 在 这 胡格诺派教徒 曾是 发出信号
[baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]['ædmərəl][diː] [ˌʃɑːti'jɑːn] .
by the attack on admiral de Chatillon .
经过 这 攻击 在 上将 德 沙蒂永 .

他刚到那里不久，对胡格诺派的攻击就以袭击沙蒂永海军上将为标志。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['mæsəkə(r)] , [naʊ] [səʊ] [wel] [nəʊn] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] .
Two days later came the disgraceful massacre , now so well known throughout Europe .
二 天 之后 来了 这 可耻 屠杀 , 现在 所以 出色地 已知 自始至终 欧洲 .

两天后发生了骇人听闻的大屠杀，如今这起屠杀已是全欧洲闻名遐迩。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn]
The poor Comte de Chabannes who had gone to hide himself away in one
这 贫穷的 孔特 德 夏巴纳 WHO 有 已消失 到 隐藏 他自己 离开 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv]['pærɪs][tuː; tə][ə'bændən][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [wɒz; wəz]
of the outer suburbs of Paris to abandon himself to his misery was
的 这 外 郊区 的 巴黎 到 放弃 他自己 到 他的 苦难 曾是
[kɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːts] .
caught up in the ruin of the Huguenots .
捕捉 向上 在 这 废墟 的 这 胡格诺派教徒 .

可怜的沙巴纳伯爵躲到巴黎郊区，自生自灭，却被卷入了胡格诺派的覆灭之中。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːz] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪəd] , ['hævɪŋ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] ,
The people to whose house he had retired , having recognised him ,
这 人们 到 谁 房子 他 有 退休 , 拥有 已确认 他 ,

他退休后去的那户人家的人们认出了他，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
and having recalled that he had once been suspected of being of that
和 拥有 召回 那 他 有 一次 到过 怀疑 的 存在 的 那
[pə'sweɪʒ(ə)n] ,
persuasion ,
劝说 ,

他想起自己曾被怀疑是那种人，

['məːdə] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
murdered him on the same night which was fatal to so many people .
被谋杀 他 在 这 相同的 夜晚 哪个 曾是 致命的 到 所以 许多 人们 .

当晚，他被谋杀，而当晚也发生了导致许多人丧生的悲剧。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] [ɒn] ['djuːti] ,
The next day the Prince de Montpensier , who was in that area on duty ,
这 下一个 天 这 王子 德 蒙庞西耶 , WHO 曾是 在 那 区域 在 责任 ,

第二天，当时正在该地区执行公务的蒙庞西耶亲王

[pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊŋt] [leɪ] .
passed along the street where the body of the Comte lay .
通过了 沿着 这 街道 在哪里 这 身体 的 这 孔特 躺 .

沿着伯爵遗体所在的街道走过。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [ʃɒkt] [baɪ] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [ænd; ənd] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːst] ['frendʃɪp] ,
He was at first shocked by this pitiful sight and , recalling his past friendship ,
他 曾是 在 第一的 震惊 经过 这 可怜 视线 和 , 回忆 他的 过去的 友谊 ,

他起初被这悲惨的景象震惊了，随即想起了他们过去的友谊，

[wɒz; wəz] [griːvd] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fens] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [kʊŋt] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,
was grieved ; but then the memory of the offence , which he believed the Comte had committed ,
曾是 伤心 ; 但 然后 这 记忆 的 这 罪行 , 哪个 他 相信 这 孔特 有 坚定的 ,

他感到悲痛；但随后，他想起了伯爵所犯下的罪行，他认为伯爵犯下了这种罪行。

[meɪd] [hɪm] [fiːl] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'vendʒ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [tʃɑːns] .
made him feel pleased that he had been avenged by the hand of chance .
制成 他 感觉 高兴 那 他 有 到过 复仇 经过 这 手 的 机会 .

这让他感到欣慰，因为他的复仇是命运的安排。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [huː] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['æmpl] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
The Duc de Guise who had used the opportunity of the massacre to take ample revenge for the death of his father ,
这 杜克 德 伪装 WHO 有 用过的 这 机会 的 这 屠杀 到 拿 充足 复仇 为了 这 死亡 的 他的 父亲 ,

吉斯公爵利用这场屠杀的机会，为他父亲的死进行了彻底的报复。

['grædʒuəli] [tʊk] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ;
gradually took less and less interest in the condition of the Princess of Montpensier ;
逐步地 采取 较少的 和 较少的 兴趣 在 这 状况 的 这 公主 的 蒙庞西耶 ;

渐渐地，他对蒙庞西耶公主的状况越来越不关心了；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [met] [ðə; ði] [mɑː'kiːz] [diː] [ˌnwɑːrˌmuː'tjeɪ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
and having met the Marquise de Noirmoutier , a woman of wit and beauty ,
和 拥有 遇见 这 侯爵夫人 德 诺穆捷 , 一个 女士 的 有 和 美丽 ,

并且，他遇到了才貌双全的诺穆捷侯爵夫人，

[ænd; ənd] [wʌn] [huː] ['prɒmɪst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , [hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and one who promised more than the Princess de Montpensier , he attached himself to her ,
和 一 WHO 承诺 更多的 比 这 公主 德 蒙庞西耶 , 他 随附的 他自己 到 她 ,

而那个比蒙庞西耶公主更有前途的人，却缠上了她。

[æn; ən] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
an attachment which lasted a lifetime .
一个 依恋 哪个 持续 一个 寿命 .

一段持续一生的情谊。

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['ɪlnəs] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'mɪt] .
The Princess's illness reached a crisis and then began to remit .
这 公主的 疾病 达到 一个 危机 和 然后 开始 到 汇 .

公主的病情一度危急，之后开始缓解。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
She recovered her senses and was somewhat relieved by the absence of
她 恢复 她 感官 和 曾是 有些 松了口气 经过 这 缺席 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

她回过神来，丈夫的不在家让她感到有些轻松。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [rɪ'kʌvəd] ['veri] ['sləʊli]
She was expected to live , but her health recovered very slowly
她 曾是 预期的 到 居住 , 但 她 健康 恢复 非常 缓慢地
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] ['spɪrɪt] ,
because of her low spirits ,
因为 的 她 低的 烈酒 ,

她原本被认为能够活下来，但由于情绪低落，她的健康状况恢复得非常缓慢。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [njuːz]
which were further depressed by the realisation that she had received no news
哪个 是 更远 郁闷 经过 这 实现 那 她 有 已收到 不 消息
[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] .
of the Duc de Guise during all her illness .
的 这 杜克 德 伪装 期间 全部 她 疾病 .

她意识到自己在生病期间没有收到吉斯公爵的任何消息，这让她更加沮丧。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['eniwʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]
She asked her women if they had not seen anyone , if they had not
她 问 她 女性 如果 他们 有 不是 已见 任何人 , 如果 他们 有 不是
[hæd; həd] ['eni] ['lɛtəz] ,
had any letters ,
有 任何 信件 ,

她问手下的妇女们是否见过什么人，是否收到过任何信件。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː'self] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]
and finding that there had been nothing , she saw herself as the most
和 寻找 那 那里 有 到过 没有什么 , 她 锯 她自己 作为 这 最多
['retʃɪd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
wretched of women ,
可怜 的 女性 ,

发现什么都没有之后，她觉得自己是最悲惨的女人。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [risk] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] .
one who had risked all for a man who had abandoned her .
一 WHO 有 冒险 全部 为了 一个 男人 WHO 有 弃 她 .

她曾为了一个抛弃她的男人而冒一切风险。

[ə; eɪ] [freʃ] [bləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [ʃə'bæn] ,
A fresh blow was the news of the death of the Comte de Chabannes ,
一个 新鲜的 吹 曾是 这 消息 的 这 死亡 的 这 孔特 德 夏巴纳 ,

沙巴纳伯爵去世的消息无疑是雪上加霜。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
which her husband made sure she heard about as soon as possible .
哪个 她 丈夫 制成 当然 她 听到 关于 作为 很快 作为 可能的 .

她丈夫确保她第一时间知道了这件事。

[ðə; ði] [ɪn'grætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðə; ði] [lɒs]
The ingratitude of the Duc de Guise made her feel even more deeply the loss
这 忘恩负义 的 这 杜克 德 伪装 制成 她 感觉 甚至 更多的 深 这 损失

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [fɪ'deləti] [ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] [wel] .
of a man whose fidelity she knew so well .
的 一个 男人 谁 忠诚 她 知道 所以 出色地 .

吉斯公爵的忘恩负义让她更加深切地感受到失去一个她深知其忠诚的男人的痛苦。

[ðiːz] [disə'pɔɪntmənt] [wei] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
These disappointments weighed heavily upon her and reduced her to a
这些 失望 称重 重度 之上 她 和 减少 她 到 一个

[steɪt] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'kʌvəd] .
state as serious as that from which she had recently recovered .
状态 作为 严肃的 作为 那 从 哪个 她 有 最近 恢复 .

这些失望让她感到压力巨大，使她再次陷入了与不久前刚刚康复的那种严重的境地。

['mædəm] [diː] [ˌnwɑːrˌmuː'tjeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)] [tuː; tə] ['pʌblɪsaɪz]
Madame de Noirmoutier was a woman who took as much care to publicise
夫人 德 诺穆捷 曾是 一个 女士 WHO 采取 作为 很多 关心 到 宣传

[hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .
her affairs as others do to conceal them .
她 事务 作为 其他的 做 到 隐藏 他们 .

诺穆捷夫人是一位极力公开自己私事的女人，而其他人则竭力隐瞒自己的私事。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [gaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['əʊpən] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [fɑː(r)]
Her relations with the Duc de Guise were so open that , even though far
她 关系 和 这 杜克 德 伪装 是 所以 打开 那 , 甚至 尽管 远的

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪl] ,
away and ill ,
离开 和 患病的 ,

她与吉斯公爵的关系非常公开，即使远隔重洋且身患重病，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [nəʊ] [daʊt] .
the Princess heard so much about it that she was left in no doubt .
这 公主 听到 所以 很多 关于 它 那 她 曾是 左边 在 不 怀疑 .

公主听闻此事，已确信无疑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [strɔː] .
This was the final straw .
这 曾是 这 最终的 稻草 .

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,
She had lost the regard of her husband , the heart of her lover ,
她 有 丢失的 这 看待 的 她 丈夫 , 这 心 的 她 情人 ,

她失去了丈夫的尊重，也失去了情人的心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['lɔɪəl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
and the most loyal of her friends .
和 这 最多 忠诚 的 她 朋友们 .

以及她最忠诚的朋友。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] , [ænd; ənd][daɪd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She took to her bed , and died not long after in the flower of her
她 采取 到 她 床 , 和 死亡 不是 长的 后 在 这 花 的 她
[juːθ] .
youth .
青年 .

她卧床不起，不久便在青春年华去世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]
She was one of the loveliest of women and could have been one of
她 曾是 一 的 这 最可爱的 的 女性 和 可以 有 到过 一 的
[ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [streɪd] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns]
the happiest if she had not strayed so far from the path of prudence
这 最快乐 如果 她 有 不是 迷路了 所以 远的 从 这 小路 的 谨慎
[ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
and virtue .
和 美德 .

她是最可爱的女人之一，如果她没有偏离谨慎和美德的道路那么远，她本可以成为最幸福的女人之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神